

No. 41340

Multilateral

Treaty for the establishment of the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States (with annexes). Lnsaka, 21 December 1981

Entry into force: *provisionally on 21 December 1981 by signature and definitively on 11 December 1982, in accordance with article 50 (see following page)*

Authentic texts: *English, French and Portuguese*¹

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Common Market for Eastern and Southern Africa, 12 May 2005*

Multilatéral

Traité portant création d'une Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe (avec annexes). Lnsaka, 21 décembre 1981

Entrée en vigueur : *provisoirement le 21 décembre 1981 par signature et définitivement le 11 décembre 1982, conformément à l'article 50 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *anglais, français et portugais*¹

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Marché commun de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, 12 mai 2005*

1. Only the English and French texts are published herein -- Seuls les textes anglais et français sont publiés ici.

Participant	Ratification
Comoros	10 Dec 1982
Kenya	11 Dec 1982
Mauritius	6 Dec 1982
Somalia	22 Aug 1982
Uganda	30 Sep 1982
Zambia	18 Aug 1982
Zimbabwe	21 Sep 1982

Participant	Ratification
Comores	10 déc 1982
Kenya	11 déc 1982
Maurice	6 déc 1982
Ouganda	30 sept 1982
Somalie	22 août 1982
Zambie	18 août 1982
Zimbabwe	21 sept 1982

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

TREATY FOR THE ESTABLISHMENT OF THE PREFERENTIAL TRADE
AREA FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN STATES

PREAMBLE

The President of the People's Republic of Angola;

The President of the Republic of Botswana;

The President of the Federal Islamic Republic of the Comoros;

The President of the Republic of Djibouti;

The Chairman of the Provisional Military Administrative Council and of the Commission for Organizing the Party of the Working People of Ethiopia and Commander in Chief of the Revolutionary Army of Socialist Ethiopia;

The President of the Republic of Kenya;

His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho;

The President of the Democratic Republic of Madagascar;

The Life President of the Republic of Malawi;

The Prime Minister of Mauritius;

The President of the People's Republic of Mozambique;

The President of the Republic of Seychelles;

The President of the Somali Democratic Republic and Secretary General of the Somali Revolutionary Socialist Party;

His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland;

The President of the United Republic of Tanzania;

The President of the Republic of Uganda;

The President of the Republic of Zambia;

The President of the Republic of Zimbabwe;

Conscious of the overriding need to foster, accelerate and encourage the economic and social development of their States in order to improve the living standards of their peoples;

Convinced that the promotion of harmonious economic development of their States calls for effective economic co-operation largely through a determined and concerted policy of self-reliance;

Recalling the African Declaration on Co-operation, Development and Economic Independence adopted by the Tenth Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity, in May 1973 at Addis Ababa in Ethiopia;

Bearing in mind the Declaration of Intent and Commitment on the establishment of a Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States adopted by the First Ex-

traordinary Conference of Ministers of Trade, Finance and Planning held in Lusaka, Republic of Zambia, from the 30th to the 31st March, 1978;

Inspired by the decision contained in the Final Act of the Second Extraordinary Session of the Assembly of Heads of State and Government of the Organization of African Unity held at Lagos from 28 to 29 April 1980 that there should be established an African Common Market by the year 2000;

Determined to foster closer economic and other relationships among their States and to contribute to the progress and development of the African continent and the achievement of an African Common Market;

Resolved to act in concert for the establishment of a Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States as a first step towards the establishment of a Common Market and eventually of an Economic Community for Eastern and Southern African States; and

Having in mind the principles of international law governing relations between nations, such as the principles of sovereignty, equality and independence of all States and non-interference in the domestic affairs of States;

Hereby agree as follows:

CHAPTER. ONE

Article 1. Interpretation

In this Treaty:

"Authority" means the authority of the Preferential Trade Area established by Article 6 of this Treaty;

"Bank" means the Eastern and Southern African Trade and Development Bank established by Article 32 of this Treaty;

"Commission" means the Intergovernmental Commission of Experts established by Article 11 of this Treaty;

"Committee" means a Committee established by or under Article 11 of this Treaty;

"Common List" has the meaning assigned to it in Article 1 of Annex I of this Treaty;

"common customs tariff" means an identical rate of tariff imposed in the same manner;

"co-operation" includes the undertaking by the Member States in common, jointly or in concert of activities undertaken in furtherance of the objectives of the Preferential Trade Area as provided for under this Treaty or under any contract or agreement made thereunder or in relation to the objectives of the Preferential Trade Area;

"Council" means the Council of Ministers established by Article 7 of this Treaty;

"customs duties" means import or export duties and other charges of equivalent effect levied on goods by reason of their importation or exportation and includes suspended duties and fiscal duties or taxes where such duties or taxes affect the importation or exportation of goods but does not include internal duties and taxes such as sales, turnover or consumption taxes, imposed otherwise than in respect of the importation or exportation of goods;

"goods in transit" means goods being conveyed between two Member States or between a Member State and a third country and passing through another Member State or Member States and, "transit" shall be construed accordingly;

"Member State" means a Member State of the Preferential Trade Area;

"person" means a natural or legal person;

"Preferential Trade Area" means the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States established by Article 2 of this Treaty;

"Secretariat" means the secretariat of the Preferential Trade Area established by Article 9 of this Treaty;

"Secretary-General" means the Secretary-General of the Preferential Trade Area provided for by Article 9 of this Treaty;

"third country" means any country other than a Member State;

"Treaty" means the Treaty for the establishment of the Preferential Trade Area;

"Tribunal" means the Tribunal of the Preferential Trade Area established by Article 10 of this Treaty;

"unique situation" when used in respect of Botswana, Lesotho and Swaziland includes economic, geographic, monetary, migratory labour and transport and communications problems faced by these countries.

CHAPTER TWO. ESTABLISHMENT AND PURPOSES

Article 2. Establishment and Membership

1. The High Contracting Parties hereby establish among their respective States a Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States, referred to in this Treaty as "the Preferential Trade Area", as a first step towards the establishment of a Common Market and eventually of an Economic Community for Eastern and Southern African States.

2. Membership of the Preferential Trade Area shall be open to the following Eastern and Southern African States:

The People's Republic of Angola;

The Republic of Botswana;

The Federal Islamic Republic of the Comoros;

The Republic of Djibouti;

Socialist Ethiopia;

The Republic of Kenya;

The Kingdom of Lesotho;

The Democratic Republic of Madagascar;

The Republic of Malawi;

Mauritius;

The People's Republic of Mozambique;

The Republic of Seychelles;

The Somali Democratic Republic;

The Kingdom of Swaziland;

The United Republic of Tanzania;

The Republic of Uganda;

The Republic of Zambia;

The Republic of Zimbabwe.

3. The Member States of the Preferential Trade Area shall be the Eastern and Southern African States set out in paragraph 2 of this Article that sign, ratify or accede to this Treaty and such other immediately neighbouring African States that become Member States of the Preferential Trade Area under the provisions of Article 46 of this Treaty.

Article 3. Aims and Specific Undertakings of the Preferential Trade Area

1. It shall be the aim of the Preferential Trade Area to promote co-operation and development in all fields of economic activity particularly in the fields of trade, customs, industry, transport, communications, agriculture, natural resources and monetary affairs with the aim of raising the standard of living of its peoples, of fostering closer relations among its Member States, and to contribute to the progress and development of the African continent.

2. The functioning and development of the Preferential Trade Area shall be reviewed in accordance with the provisions of this Treaty with a view to the establishment of a Common Market and eventually of an Economic Community for Eastern and Southern African States.

3. For the purposes set out in paragraphs 1 and 2 of this Article the Member States agree to implement the undertakings set out in paragraph 4 of this Article and as provided for elsewhere in particular provisions of this Treaty.

4. (a) The Member States undertake by way of the Protocols annexed to this Treaty to:

(i) gradually reduce and eventually eliminate as between themselves customs duties in respect of imports of selected commodities produced within the Preferential Trade Area;

(ii) establish common rules of origin with respect to products that shall be eligible for preferential treatment;

(iii) establish appropriate payments and clearing arrangements among themselves that would facilitate trade in goods and services;

(iv) foster such co-operation among themselves in the fields of transport and communications as would facilitate trade in goods and services;

(v) co-operate in the field of industrial development;

(vi) co-operate in the field of agricultural development;

(vii) establish conditions regulating the re-export of products within the Preferential Trade Area;

(viii) promulgate regulations for facilitating transit trade within the Preferential Trade Area;

(ix) simplify and harmonize their trade documents and procedures;

(x) co-operate in customs matters;

(xi) standardize the manufacture and quality of goods produced and traded within the Preferential Trade Area;

(xii) recognize the unique situation of Botswana, Lesotho and Swaziland and their membership of the Southern African Customs Union within the context of the Preferential Trade Area and to grant temporary exemptions to Botswana, Lesotho and Swaziland from the full application of certain provisions of this Treaty; and

(xiii) govern such other matters as may be necessary to further the aims of the Preferential Trade Area.

(b) The Member States further undertake to:

(i) relax or abolish quantitative and administrative restrictions on trade among themselves;

(ii) promote the establishment of appropriate machinery for the exchange of agricultural products, minerals, metals, manufactures and semi-manufactures within the Preferential Trade Area;

(iii) promote the establishment of direct contacts between, and regulate the exchange of information among their commercial organizations such as State trading corporations, export promotion and marketing organizations, chambers of commerce, associations of businessmen and trade information and publicity centres;

(iv) ensure the application of the most favoured nation clause to each other;

(v) adapt progressively their commercial policy in accordance with the provisions of this Treaty; and

(vi) take in common such other steps as are calculated to further the aims of the Preferential Trade Area.

Article 4. General Undertaking

The Member States shall make every effort to plan and direct their development policies with a view to creating conditions favourable for the achievement of the aims of the Preferential Trade Area and the implementation of the provisions of this Treaty and shall abstain from any measures likely to jeopardize the achievement of the aims of the Preferential Trade Area or the implementation of the provisions of this Treaty.

CHAPTER THREE. INSTITUTIONS OF THE PREFERENTIAL TRADE AREA

Article 5. Institutions

1. The institutions of the Preferential Trade Area shall be:
 - (a) the Authority;
 - (b) the Council of Ministers;
 - (c) the Secretariat;
 - (d) the Tribunal; and
 - (e) the Commission, the Committees and such other technical and specialized bodies as may be established or provided for by this Treaty.
2. The institutions of the Preferential Trade Area shall perform the functions and act within the limits of the powers conferred upon them by or under this Treaty.

Article 6. The Authority of the Preferential Trade Area - establishment, composition and functions

1. There is hereby established an Authority which shall be known as the Authority of the Preferential Trade Area and which shall consist of the Heads of State and Government of the Member States.
2. The Authority, which shall be the supreme organ of the Preferential Trade Area, shall be responsible for considering matters of general policy and for the general direction and control of the performance of the executive functions of the Preferential Trade Area and the achievement of its aims.
3. The decisions and directions of the Authority taken or given in pursuance of the provisions of this Treaty shall be binding on all other institutions of the Preferential Trade Area and on those to whom they are addressed other than the Tribunal within its jurisdiction.
4. The Authority shall normally meet once every year and may hold extraordinary meetings at the request of any member of the Authority provided that such a request is supported by one-third of the members of the Authority or upon the proposal of the Council of Ministers addressed to the Secretary-General. Subject to the provisions of this Treaty, the Authority shall determine its own rules of procedure.
5. The decisions of the Authority shall be taken by consensus.

Article 7. Council of Ministers - establishment, composition and functions

1. There is hereby established a Council which shall be known as the Council of Ministers and which shall consist of such Ministers as may be designated by each Member State.
2. It shall be the responsibility of the Council:

(a) to keep under constant review and ensure the proper functioning and development of the Preferential Trade Area in accordance with the provisions of this Treaty;

(b) to make recommendations to the Authority on matters of policy aimed at the efficient and harmonious functioning and development of the Preferential Trade Area;

(c) to give directions to all other subordinate institutions of the Preferential Trade Area; and

(d) to exercise such other powers and perform such other duties as are conferred or imposed on it by this Treaty or as may be determined from time to time by the Authority.

3. The decisions and directions of the Council taken or given in pursuance of the provisions of this Treaty, shall be binding on all other subordinate institutions of the Preferential Trade Area and on those to whom they are addressed other than the Tribunal within its jurisdiction.

4. The Council shall meet at least twice a year and one of such meetings shall be held immediately preceding an ordinary meeting of the Authority. Extraordinary meetings of the Council may be held at the request of a Member State provided that such a request is supported by one-third of the Member States.

5. Subject to any directions that the Authority may give and to the provisions of this Treaty, the Council shall determine its own procedure including that for convening its meetings, for the conduct of business thereat and at other times and for the rotation of the office of Chairman among the members of the Council.

6. The decisions of the Council shall be taken by consensus.

7. Where an objection is recorded on behalf of a Member State to a proposal submitted for the decision of the Council, the proposal shall, unless such objection is withdrawn, be referred to the Authority for its decision.

Article 8. Decisions of the Authority and the Council

The Authority shall determine the procedure for the dissemination of its decisions and directions and those of the Council and for matters relating to the coming into effect of such decisions and directions.

Article 9. The Secretariat

1. There is hereby established a Secretariat of the Preferential Trade Area.

2. The Secretariat shall be headed by a Secretary-General who shall be appointed by the Authority to serve in such office for a term of four years and shall be eligible for re-appointment for a further period of four years.

3. The Secretary-General shall be the principal executive officer of the Preferential Trade Area. In addition to the Secretary-General, there shall be such other staff of the Secretariat as the Council may determine.

4. The terms and conditions of service of the Secretary-General and the other staff of the Secretariat shall be governed by regulations that may from time to time be made by the Council:

Provided that the Secretary-General shall only be removed from office by the Authority upon the recommendation of the Council.

5. In appointing staff to offices in the Secretariat, regard shall be had, subject to the paramount importance of securing the highest standards of integrity, efficiency and technical competence, to the desirability of maintaining an equitable distribution of appointments to such offices among citizens of all the Member States.

6. (1) In the performance of their duties the Secretary-General and the staff of the Secretariat shall not seek or receive instructions from any Member State or from any other authority external to the Preferential Trade Area. They shall refrain from any actions which might reflect on their position as international officials responsible only to the Preferential Trade Area.

(2) Each Member State undertakes to respect the international character of the responsibilities of the Secretary-General and the staff of the Secretariat and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

7. The Secretary-General shall:

(a) as appropriate, service and assist the institutions of the Preferential Trade Area in the performance of their functions;

(b) submit a report on the activities of the Preferential Trade Area to all meetings of the Authority and the Council;

(c) be responsible for the administration and finances of the Preferential Trade Area and all its institutions and act as secretary to the Authority and the Council;

(d) keep the functioning of the Preferential Trade Area under continuous examination and may act in relation to any particular matter which appears to merit examination either on his own initiative or upon the request of a Member State made through the Commission and the Secretary-General shall, where appropriate, report the results of his examination to the Commission;

(e) on his own initiative or as may be assigned to him by the Authority or the Council undertake such work and studies and perform such services as relate to the aims of the Preferential Trade Area and to the implementation of the provisions of this Treaty; and

(f) for the performance of the functions imposed upon him by this Article, collect information and verify matters of fact relating to the functioning of the Preferential Trade Area and for that purpose may request a Member States to provide information relating thereto.

8. The Member States agree to co-operate with and assist the Secretary-General in the performance of the functions imposed upon him by paragraph 7 of this Article and agree in particular to provide any information which may be requested under sub-paragraph (f) of paragraph 7 of this Article.

Article 10. Tribunal of the Preferential Trade Area

1. There is hereby established a judicial organ to be known as the Tribunal of the Preferential Trade Area which shall ensure the proper application or interpretation of the

provisions of this Treaty and adjudicate upon such disputes as may be referred to it in accordance with Article 40 of this Treaty.

2. The Statute and other matters relating to the Tribunal shall be prescribed by the Authority.

Article II. The Intergovernmental Commission and Technical Committees - establishment, composition and functions

1. There shall be established at such times as the Council may decide, as institutions of the Preferential Trade Area, the following Commission and Committees:

- (a) the Intergovernmental Commission of Experts;
- (b) the Customs and Trade Committee;
- (c) the Clearing and Payments Committee;
- (d) the Committee on Agricultural Co-operation;
- (e) the Committee on Industrial Co-operation;
- (f) the Transport and Communications Committee;
- (g) the Committee on Botswana, Lesotho and Swaziland.

2. There may be such other Committees as the Authority, on the recommendation of the Council, may from time to time establish or as may be established under this Treaty at such times as the Council may determine.

3. The Commission or a Committee other than the Clearing and Payments Committee, shall consist of representatives designated by the Member States to serve on the Commission or on a Committee. Such representatives may be assisted by advisers.

4. The Commission or a Committee may establish such subcommittees as it may deem necessary for the purpose of discharging its functions and specify the composition of such subcommittees.

5. The Commission shall:

(a) oversee the implementation of the provisions of this Treaty and for this purpose a Member State may request the Commission to investigate any particular matter;

(b) for the purposes of subparagraph (a) of this paragraph, request as necessary the Secretary-General to undertake specific investigations and to report his findings to the Commission;

(c) submit from time to time reports and recommendations to the Council either on its own initiative or upon the request of the Council concerning the implementation of the provisions of this Treaty; and

(d) have such other functions as are imposed on it under this Treaty.

6. Each Committee shall submit from time to time reports and recommendations to the Commission either on its own initiative or upon the request of the Commission or the Council concerning the implementation of related provisions of this Treaty, and have such other functions as are imposed on it under this Treaty.

7. Subject to any directives which may be given by the Council, the Commission or a Committee shall meet as often as necessary for the proper discharge of its functions and shall determine its own rules of procedure.

CHAPTER FOUR. CUSTOMS AND TRADE MATTERS

Article 12. Liberalization of trade

The Member States agree in accordance with the provisions of this Treaty to:

(a) the gradual reduction and eventual elimination of customs duties and non-tariff barriers to trade conducted among themselves; and

(b) the gradual evolution of a common external tariff in respect of all goods imported from third countries with a view to the eventual establishment of a common market among themselves.

Article 13. Customs duties

1. The Member States shall reduce and eventually eliminate in accordance with the provisions of the Protocols on the gradual reduction and elimination of customs duties and co-operation in customs matters annexed to this Treaty respectively, as Annexes I and II, customs duties imposed on or in connexion with the importation or exportation of the commodities which are set out in the Common List.

2. During a period of ten years from the definitive entry into force of this Treaty, a Member State may not be required to reduce or eliminate customs duties except in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article. During this period of ten years the Member States shall not impose any new customs duties or increase existing ones on goods appearing on the Common List and shall transmit to the Secretary-General all information on customs duties for study by the Customs and Trade Committee.

3. The Commission shall, after considering proposals from the Customs and Trade Committee submitted to it by the Secretary-General, recommend to the Council for its approval, a programme for the progressive reduction of customs duties among the Member States with a view to eliminating such duties not later than ten years after the definitive entry into force of this Treaty. Such a programme shall take into account the effects of the reduction and elimination of customs duties on the revenues of the Member States;

Provided that the Council may subsequently decide that any customs duties shall be reduced more rapidly or eliminated earlier than is approved under the provisions of this paragraph.

Article 14. Common external tariff

For the purposes of this Treaty, the Commission shall, on the recommendation of the Customs and Trade Committee, submit from time to time to the Council for its approval, a programme for the gradual establishment of a common external tariff.

Article 15. Preferential treatment

1. For the purposes of this Treaty, goods shall be accepted as eligible for preferential treatment if such goods:

(a) originate in the Member States; and

(b) are during the period of ten years specified in paragraph 2 of Article 13 of this Treaty contained in the Common List.

2. Goods shall be accepted as originating in the Member States where they satisfy the conditions prescribed in the Protocol on Rules of Origin annexed to this Treaty as Annex III

Article 16. Non-tariff restrictions on goods

1. Except as is provided in this Article and in accordance with Annex I to this Treaty, each of the Member States undertakes that upon the definitive entry into force of this Treaty, it shall relax and remove the then existing quota, quantitative or the like restrictions or prohibitions on goods which apply to the transfer to that State, of goods originating in the other Member States and which are contained in the Common List. Except as may be provided or permitted by this Treaty, the Member States will thereafter refrain from imposing any further restrictions or prohibitions on such goods.

2. Except as is provided in this Article, the Commission shall, after considering proposals from the Customs and Trade Committee submitted to it by the Secretary-General, recommend to the Council for its approval a programme for the gradual relaxation and eventual elimination, not later than ten years from the definitive entry into force of this Treaty, of all the existing quota, quantitative or the like restrictions or prohibitions which apply in a Member State to the import of goods originating in the other Member States. Except as may be provided for or permitted by this Treaty, the Member States will thereafter refrain from imposing any further restrictions or prohibitions on such goods;

Provided that the Council may subsequently decide that any quota, quantitative or the like restrictions or prohibitions shall be relaxed more rapidly or removed earlier than is approved under the provisions of this paragraph.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not extend to the following:

(a) export prohibitions or restrictions temporarily applied to prevent or relieve critical shortages of foodstuffs or other products essential to the exporting Member State;

(b) import and export prohibitions or restrictions necessary to the application of standards or regulations for the classification, grading or marketing of commodities in international trade;

(c) import restrictions on any agricultural or fisheries product, imported in any form, necessary to the enforcement of governmental measures which operate;

(i) to restrict the quantities of the like domestic product permitted to be marketed or produced, or if there is no substantial domestic production of the like product, of a domestic product for which the imported product can be directly substituted; or

(ii) to remove a temporary surplus of the like domestic product, or, if there is no substantial domestic production of the like product, of a domestic product for which the imported product can be directly substituted, by making the surplus available to certain groups of domestic consumers free of charge or at prices below the current market level; or

(iii) to restrict the quantities permitted to be produced of any animal product the production of which is directly dependent, wholly or mainly, on the imported commodity, if the domestic production of that commodity is relatively negligible.

4. Notwithstanding the provisions of this Article, a Member State may, after having given notice to the other Member State of its intention to do so, introduce or continue to impose restrictions or prohibitions affecting:

- (a) the application of security laws and regulations;
- (b) the control of arms, ammunition and other war equipment and military items;
- (c) the protection of human, animal or plant health or life or the protection of public morality;
- (d) the transfer of gold, silver and precious stones;
- (e) the protection of national treasures; or
- (f) the control of nuclear materials, radio-active products or any other material used in the development or exploitation of nuclear energy.

5. If a Member State encounters balance-of-payments difficulties arising from the application of the provisions of this Chapter, that Member State may, provided that it has taken all reasonable steps to overcome the difficulties, impose for the purpose only of overcoming such difficulties for a specified period to be determined by the Council, quantitative or the like restrictions or prohibitions, on goods originating from the other Member States.

6. For the purpose of protecting an infant or strategic industry the products of which are contained in the Common List, a Member State may, provided that it has taken all reasonable steps to protect such infant or strategic industry, impose for the purpose only of protecting such industry for a specified period to be determined by the Council, quantitative or the like restrictions or prohibitions on similar goods originating from the other Member States.

7. A Member State imposing quantitative or the like restrictions or prohibitions under paragraphs 3, 5 and 6 of this Article shall inform the other Member States and the Secretary-General as soon as possible of such restrictions.

8. The Council shall keep under review the operation of any quantitative or the like restrictions or prohibitions imposed under the provisions of paragraphs 3, 5 and 6 of this Article and take appropriate decisions thereon.

Article 17. Dumping

1. The Member States undertake to prohibit the practice of dumping goods within the Preferential Trade Area.

2. For the purposes of this Article, "dumping" means the transfer of goods originating in a Member State to another Member State for sale:

(a) at a price lower than the comparable price charged for similar goods in the Member State where such goods originate (due allowance being made for the differences in the conditions of sale, in taxation, in transport costs or for any other factors affecting the comparability of price); and

(b) under circumstances likely to prejudice the production of similar goods in that Member State.

Article 18. Most favoured nation treatment

1. The Member States shall accord to one another in relation to trade between them the most favoured nation treatment.

2. In no case shall trade concessions granted to a third country under an agreement with a Member State be more favourable than those applicable under this Treaty.

3. Any agreement between a Member State and a third country under which tariff concessions are granted shall not derogate from the obligations of that Member State under this Treaty.

4. The provisions of this Article shall apply only with respect to commodities contained in the Common List.

Article 19. Re-exportation of goods and transit facilities

1. The Member States shall undertake to facilitate trade in re-exports among themselves. However, in certain cases to be jointly agreed upon, a Member State from which the goods to be re-exported originate, may object to the re-export of such goods.

2. Each Member State shall grant freedom of transit through its territory of goods proceeding to or from another Member State indirectly through that territory in accordance with the provisions of the Protocol on transit trade and transit facilities annexed to this Treaty as Aimex V.

3. The Member States agree that the goods imported into their territories from the Republic of South Africa shall not be re-exported into the territories of another Member State and that goods imported into the Member States from a Member State shall not be re-exported to the Republic of South Africa.

4. The Member States further agree that goods being imported or re-exported in contravention of the provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall not benefit from the transit facilities and privileges provided for in this Treaty.

Article 20. Customs administration

The Member States shall in accordance with the provisions of Aimex II to this Treaty, take measures to harmonize and standardize their customs regulations and procedures to ensure the effective application of the provisions of this Chapter and to facilitate the movement of goods and services across their frontiers.

Article 21. Drawback

1. The Member States may, after ten years from the definitive entry into force of this Treaty, refuse to accept as eligible for preferential treatment goods in relation to which drawback is claimed or made use of in connexion with their exportation from the Member State in the territory of which the goods have undergone the last process of production.

2. At the end of the period of ten years referred to in paragraph 1 of this Article the Commission shall, after considering proposals from the Customs and Trade Committee submitted to it by the Secretary-General, make recommendations to the Council concerning the extension or otherwise, of the period of ten years referred to in paragraph 1 of this Article for the purposes of that paragraph.

3. For the purposes of this Article:

(a) "drawback" means any arrangement, including temporary duty-free admission or the refund of all or part of customs duties applicable to imported materials, provided that the arrangement, expressly or in effect, allows such refund or remission if goods are exported but not if they are retained for home use;

(b) "remission" includes exemption from duties on materials brought into free ports, free zones or other places which have similar customs privileges.

CHAPTER FIVE. CO-OPERATION IN PARTICULAR FIELDS

Article 22. Clearing and payments arrangements

The Member States undertake, in accordance with the provisions of the Protocol on clearing and payments arrangements annexed to this Treaty as Annex VI, to promote trade in goods and services within the Preferential Trade Area by:

(a) encouraging the use of national currencies in the settlement of eligible transactions between themselves;

(b) establishing adequate machinery for the settlement of payments among themselves;

(c) reducing as much as possible the use of foreign exchange by the Member States in their inter-State transactions; and

(d) consulting regularly among themselves on monetary and financial matters.

Article 23. Transport and communications

The Member States, recognizing the importance of efficient transport and communications links and the removal of obstacles to their transport and communications systems for the development of the Preferential Trade Area, undertake to evolve within the framework of the Transport and Communications Commission for Eastern and Southern African States and in accordance with the provisions of the Protocol on co-operation in the fields of transport and communications annexed to this Treaty as Annex VII, complementary transport and communications policies and systems. They also undertake to improve and

expand their existing transport and communications links and establish new ones as a means of furthering the physical cohesion of the Member States and the promotion of greater movement of persons, goods and services within the Preferential Trade Area.

Article 24. Industrial development

The Member States shall in order to enhance industrial development within the Preferential Trade Area endeavour, in accordance with the provisions of the Protocol on co-operation in the field of industrial development annexed to this treaty as Annex VIII, to promote collective self-reliance, complementary industrial development, the expansion of trade in industrial products and the provisions of related training facilities within the Preferential Trade Area.

Article 25. Agricultural development

The Member States, aware of the vital role of agricultural development, particularly the production of food in the development of their economies, undertake in accordance with the provisions of the Protocol on co-operation in the field of agricultural development annexed to this Treaty as Annex IX to co-operate in the formulation and implementation of their agricultural policies and programmes in the various fields of agriculture such as the supply of staple foodstuffs, the export of agricultural commodities, the development of agro-industries and the establishment of institutional machinery for agricultural development.

Article 26. Trade documents and procedures

The Member States agree to simplify and harmonize their trade documents and procedures in accordance with the provisions of the Protocol on the simplification and harmonization of trade documents and procedures annexed to this Treaty as Annex X so as to facilitate trade in goods and services within the Preferential Trade Area.

Article 27. Standardization and quality control of goods

The Member States agree to evolve, in accordance with the provisions of the Protocol on standardization and the quality control of goods annexed to this Treaty as annex XI, a common policy with regard to the standardization and quality control of goods originating in the Member States and to undertake such other activities in standardization as would promote trade within the Preferential Trade Area.

CHAPTER SIX.. CO-OPERATION IN OTHER FIELDS

Article 28. General and other Aspects

Subject to the provisions of this Treaty, the Member States undertake to consult with one another through appropriate institutions of the Preferential Trade Area for the purpose

of harmonizing their respective policies in such fields as they may, from time to time, consider necessary or desirable for the efficient and harmonious functioning and development of the Preferential Trade Area and the implementation of the provisions of this Treaty. In particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, the Member States undertake to:

(a) promote the establishment of direct contacts between, and regulate the exchange of information among, their commercial organizations such as State trading corporations, export promotion and marketing organizations, chambers of commerce, associations of businessmen and trade information and publicity centres;

(b) promote the establishment of appropriate machinery for the exchange of agricultural products, minerals, metals, manufactures and semi-manufactures within the Preferential Trade Area;

(c) promote the establishment of common training programmes and institutions in various fields which would assist in the development of the manpower required within the Preferential Trade Area;

(d) regulate the activities of their State training and other commercial enterprises so as to ensure that they play an effective role in the development of the Preferential Trade Area; and

(e) take in common such other steps as are calculated to further the aims of the Preferential Trade Area and the implementation of the provisions of this Treaty.

CHAPTER SEVEN. ECONOMIC COMMUNITY FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN STATES

Article 29. Gradual establishment of a Common Market and an Economic Community for Eastern and Southern African States

Two years before the expiry of ten years from the definitive entry into force of this Treaty, the Commission shall propose to the Council for its consideration and recommendation to the Authority for its approval, measures which in addition to the provisions of this Treaty would be required to be implemented as from the end of the said period of ten years, in order to assist in the development of the Preferential Trade Area into a Common Market and eventually into an Economic Community for Eastern and Southern African States.

CHAPTER EIGHT. SPECIAL PROVISIONS IN RESPECT OF BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND; THE COMOROS AND DJIBOUTI

Article 30. Protocol in respect of Botswana, Lesotho and Swaziland

The Member States agree that a Protocol on the unique situation of Botswana, Lesotho and Swaziland within the context of the Preferential Trade Area to be annexed to this Treaty as Annex XII shall, taking into account their membership of the Southern African Customs Union, regulate such unique situation and the granting to Botswana, Lesotho and

Swaziland of temporary exemptions from the full application of certain provisions of this Treaty.

Article 31. Special provisions in respect of The Comoros and Djibouti

The Member States, recognizing the special economic conditions of The Comoros and Djibouti, agree to grant them temporary exemptions from the full application of certain provisions of the Treaty as provided for in this Treaty.

CHAPTER NINE. THE EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN TRADE AND DEVELOPMENT BANK

Article 32. Establishment

There shall be established at such time as the Authority may consider appropriate a Bank to be known as "The Eastern and Southern African Trade and Development Bank".

Article 33. Objectives of the Bank

The objectives of the Bank shall be, among other things, to:

(a) provide financial and technical assistance to promote the economic and social development of the Member States, taking into account the prevailing varying economic and other relevant conditions within the Preferential Trade Area;

(b) promote the development of trade among the Member States conducted in accordance with the provisions of this Treaty by financing, where appropriate, trading activities related to such trade;

(c) further the aims of the Preferential Trade Area by financing, wherever possible, projects designed to make the economies of the Member States increasingly complementary to each other;

(d) supplement the activities of the national development agencies of the Member States by joint financing operations and by the use of such agencies as channels for financing specific projects;

(e) co-operate, within the terms of its Charter with other institutions and organizations, public or private, national or international, which are interested in the economic and social development of the Member States; and

(f) undertake such other activities and provide such other services as may advance the objectives of the Bank.

Article 34. Charter of the Bank

The authorized capital stock and resources of the Bank, the determination of the contributions to be paid by the members of the Bank, the regulations governing the payments and the currencies in which they shall be effected, the operation, organization, management

and status of the Bank and matters related and incidental thereto, shall be contained in a Charter of the Bank to be prescribed by the Authority.

Article 35. Membership of the Bank

Membership of the Bank shall be open to the Member States and such bodies corporate, enterprises or institutions which with the approval of the Authority may become members of the Bank.

CHAPTER TEN. FINANCIAL PROVISIONS

Article 36. Budget of the Preferential Trade Area

1. There shall be a budget of the Preferential Trade Area.
2. All expenditures of the Preferential Trade Area, other than those in respect of the Bank and the Clearing House, shall be approved in respect of each financial year by the Council and shall be met from the budget.
3. The resources of the budget shall be derived from annual contributions of the Member States and such other sources as may be determined by the Council. The contributions of the Member States shall be based on the budget as approved by the Council.
4. In determining the budget of the Preferential Trade Area the Council shall take account of the Gross Domestic Product, Per Capita National Income and Intra-Preferential Trade Area exports of the Member States and shall for these purposes assign the weights of thirty per cent, forty per cent and thirty per cent respectively to each of these criteria.
5. No one Member State may be required to contribute more than twenty per cent or less than one per cent of the total annual budget of the Preferential Trade Area.
6. Fifty per cent of the contributions due from a Member State shall be paid into the budget of the Preferential Trade Area within one month from the beginning of the financial year to which they relate and the remainder shall be paid within six months from the beginning of that financial year.
7. A draft budget for each financial year shall be prepared by the Secretary-General and approved by the Council.
8. There shall be special budgets to meet extraordinary expenditures of the Preferential Trade Area.

Article 37. Contributions by Member States

1. The Council shall determine the payment and currencies or contributions by the Member States to the budgets of the Preferential Trade Area;

Provided that the Council may exempt the Comoros and Djibouti from the payment of any contributions determined under this paragraph during the three years after the definitive entry into force of this Treaty and thereafter the Comoros and Djibouti shall pay such

amounts of contributions that may be determined annually by the Council on the recommendation of the Commission.

2. Where a Member State is in arrears for more than one year in the payment of its contribution for reasons other than those caused by public or natural calamity or exceptional circumstance that gravely affect its economy, such Member State may, by a resolution of the Authority, be suspended from taking part in the activities of the Preferential Trade Area and shall cease to enjoy the benefits provided for under this Treaty.

Article 38. Board of Auditors and accounts of the Preferential Trade Area

1. The accounts of the Preferential Trade Area relating to each financial year shall be audited in the following financial year by a Board of Auditors constituted in accordance with paragraph 2 of this article and referred to in this Treaty as the "Board of Auditors".

2. The Board of Auditors shall consist of five persons from any five Member States designated from time to time by the Council on the proposal of the Commission and who shall be appointed by such Member States from among persons qualified as auditors in accordance with the respective laws of such Member States.

3. The Board of Auditors shall act in accordance with any general or specific directions of the Council and, subject thereto, shall:

(a) determine its own procedure; and

(b) submit its report of the audit to the Secretary-General not later than six months from the expiry of the financial year to which the accounts so audited relate.

4. Upon receipt of the report of the Board of Auditors, the Secretary-General shall circulate copies thereof to every Member State and convene a meeting of the Commission to examine the report and to make such recommendations in relation thereto before the report is submitted to the Council for adoption.

5. The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Article and, without prejudice to the generality of the foregoing, such regulations may provide for the terms and conditions of service of the members of the Board of Auditors and the powers of the Board of Auditors.

Article 39. Financial regulations

The Council shall make financial regulations for the application of the provisions of this Chapter.

CHAPTER ELEVEN. SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 40. Procedure for the Settlement of Disputes

Any dispute that may arise among the Member States regarding the interpretation and application of the provisions of this Treaty shall be amicably settled by direct agreement between the parties concerned. In the event of failure to settle such disputes, the matter may

be referred to the Tribunal by a party to such dispute and the decision of the Tribunal shall be final.

CHAPTER TWELVE. GENERAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 41. Headquarters of the Preferential Trade Area

The headquarters of the Preferential Trade Area shall be determined by the Authority.

Article 42. Official languages

The official languages of the Preferential Trade Area shall be English, French and Portuguese.

Article 43. Relations with other regional organizations

1. Subject to the provisions of Article 4 of this Treaty, the Member States may be members of other regional or subregional associations whether with other Member States or not, in technical, scientific and economic fields for the purpose of strengthening co-operation among themselves.

2. The Secretary-General shall endeavour to co-ordinate the activities of the Preferential Trade Area with those of the associations referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The Preferential Trade Area shall maintain such continuous working relations with the Organization of African Unity, the United Nations Economic Commission for Africa and such intergovernmental organizations within the subregion as would assist the Preferential Trade Area in the implementation of the provisions of this Treaty.

Article 44. Status, privileges and immunities

1. The Preferential Trade Area shall enjoy international legal personality.

2. It shall have in the territory of each Member State:

(a) the legal capacity required for the performance of its functions under this Treaty; and

(b) power to acquire or dispose of movable and immovable property in accordance with the laws and regulations in force in each Member State.

3. The Preferential Trade Area shall in the exercise of its legal personality be represented by the Secretary-General.

4. The privileges and immunities to be recognized and granted by the Member States in connexion with the Preferential Trade Area shall be determined by the Council.

5. The Secretary-General, acting on behalf of the Preferential Trade Area, shall conclude with the Government of the Member State in whose territory the headquarters or other institutions of the Preferential Trade Area shall be situated, agreements relating to the

legal capacity and the privileges and immunities to be recognized and granted in connexion with the Preferential Trade Area.

Article 45. Preliminary arrangements

1. The Authority shall at its first meeting:

(a) appoint the Secretary-General;

(b) determine the place where the headquarters of the Preferential Trade Area shall be situated and, if necessary, arrangements for an interim secretariat; and

(c) give such directions to the Council and other institutions of the Preferential Trade Area as are necessary for the expeditious and effective implementation of this Treaty.

2. Subject to the provisions of paragraph 1 of this Article, the Council shall within two months of the provisional entry into force of this Treaty, hold its first meeting and:

(a) appoint persons to offices in the secretariat in accordance with the provisions of this Treaty;

(b) give directions to subordinate institutions of the Preferential Trade Area;

(c) give all necessary directions to the Secretary-General as to the implementation of this Treaty; and

(d) do all such other things as may be necessary for the expeditious and effective implementation of this Treaty.

Article 46. Membership or association of other countries

The Member States may together negotiate with any African State not included among those referred to in paragraph 2 of Article 2 of this Treaty but which is an immediate neighbour of a Member State and which has transmitted to the Secretary-General its intention of becoming a Member State of or entering into other co-operative arrangements with the Preferential Trade Area.

Article 47. Amendment

1. Any Member State may submit proposals for the amendment of this Treaty.

2. Any proposals for amendment of this Treaty shall be submitted to the Secretary-General who shall communicate them to the Member States.

3. Any proposals for the amendment of this Treaty shall be submitted by the Secretary-General through the Council to the Authority for its consideration not less than six months after the Member States have been given notice thereof under the provisions of paragraph 2 of this Article.

4. Any amendment to this Treaty shall be adopted by the Authority by consensus and shall enter into force when ratified by a two-thirds majority of the Member States.

Article 48. Withdrawal

1. Any Member State wishing to withdraw from the Preferential Trade Area shall give to the Secretary-General one year's written notice of its intention to withdraw and at the end of such year shall, if such notice is not withdrawn, cease to be a Member State of the Preferential Trade Area.

2. During the period of one year referred to in paragraph 1 of this Article, a Member State wishing to withdraw from the Preferential Trade Area shall nevertheless observe the provisions of this Treaty and shall remain liable for the discharge of its obligations under this Treaty.

Article 49. Annexes to the Treaty

The Annexes to this Treaty shall form an integral part of this Treaty.

Article 50. Entry into force, ratification and accession

1. This Treaty shall enter into force provisionally when signed by or on behalf of the High Contracting Parties and definitively upon ratification by at least seven signatory States.

2. Any State referred to in paragraph 2 of Article 2 of this Treaty may accede to this Treaty on such terms and conditions as the Authority may determine. This Treaty shall enter into force in relation to an acceding State on such date as its Instrument of Accession is deposited.

Article 51. Depositary

1. This Treaty and all Instruments of Ratification or Accession shall be deposited with the Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Africa who shall transmit certified true copies of this Treaty to all Member States.

2. The Executive Secretary of the United Nations Economic Commission for Africa shall notify the Member States of the dates of deposit of Instruments of Ratification and Accession and shall register this Treaty with the United Nations, the Organization of African Unity and such other organizations as the Council may determine.

ANNEXES

ANNEX I

Article 13

PROTOCOL ON THE REDUCTION AND ELIMINATION OF TRADE BARRIERS ON
SELECTED COMMODITIES TO BE TRADED WITHIN THE PREFERENTIAL
TRADE AREA

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Pursuant to the provisions of item (i) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty to the effect that the Member States shall by way of a Protocol to be annexed to the Treaty provide for the gradual reduction and elimination among themselves of customs duties and other charges of equivalent effect in respect of imports and exports of selected commodities originating within the Preferential Trade Area, and in view of the desirability of making provisions for the elimination of non-tariff barriers with respect to such commodities;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"basic rates" means the rates of customs duties imported by the Member States on commodities appearing on the Common List at the date of the definitive entry into force of this Protocol or at such dates when it is subsequently amended, and which shall constitute the basis for the reduction of customs duties in respect of such commodities, in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 6 of this Protocol;

"Committee" means the Customs and Trade Committee established by Article 11 of the Treaty,

"Commission" means the Intergovernmental Commission of Experts established by Article 11 of the Treaty;

"Common List" means the list of commodities which shall have originated in the Member States and which are of both export and import interest to the Member States established from time to time, in accordance with the provisions of Article 3 of this Protocol;

"non-tariff barriers" means non-tariff measures for the regulation of trade which have the effect of restricting or otherwise controlling the importation or exportation of goods, including import and export licence permits, foreign exchange licencing, temporary restriction or prohibition of certain imports or exports, advance import deposit requirements,

specification of import sources, the levying of special charges for the acquisition of foreign exchange licences, advance registration by foreign exporters as a condition for granting import permit and other measures with similar effect;

"originated in the Member States" when used with reference to commodities means commodities which are accepted as originating in the Member States in accordance with the provisions of Annex III of the Treaty.

Article 2. Scope and objective

1. The scope and objective of this Protocol shall be to assist in the promotion and gradual liberalization of trade among the Member States with a view to the progressive establishment of a common market and eventually an economic community among the Member States.

2. Subject to the provisions of the Treaty, the Member States for the purposes of paragraph 1 of this Article, undertake to:

- (a) reduce and progressively eliminate among themselves customs duties and non-tariff barriers to trade on a common list of selected commodities to be agreed upon from time to time;
- (b) promote direct trade among themselves.

Article 3. The Common List - establishment and effect

1. The Member States agree to the establishment of a Common List of selected commodities which shall have originated in the Member States, referred to in this Protocol as "the Common List", which shall be annexed to this Protocol and the accordance of preferential treatment to such selected commodities when traded among the Member States.

2. The Common List shall include selected commodities which are of both export and import interest to the Member States and shall be amended from time to time by the Council on the recommendation of the Committee.

3. The Member States agree to reduce and eliminate among themselves in accordance with the provisions of this Protocol, customs duties and non-tariff barriers with respect to the commodities appearing in the Common List.

Article 4. Classification of goods and determination of tariff concessions

1. The Member States agree to adopt a common percentage for the reduction of customs duties to be applied to each commodity or group of commodities appearing in the Common List.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the Member States agree that the commodities appearing in the Common List shall be classified under various groups in respect of which the basic rates shall be progressively reduced and eventually eliminated commencing with reductions by percentages on various groups of commodities as follows:

-Group I:	Food (excluding luxury items)	- 30 %
- Group II:	Raw materials:	
	(a) Agricultural	- 50 %
	(b) Non-agricultural	- 60 %
- Group III:	Intermediate goods	- 65 %
- Group IV:	Manufactured consumer goods (excluding luxury items)	
	(a) Durable consumer goods (excluding (c) and (d) below	- 40 %
	(b) Non-durable consumers goods (excluding (c) and (d) below	- 35 %
	(c) Highly competing consumers goods	- 30 %
	(d) Consumer goods for particular importance to eco- nomic development	- 70 %
- Group V:	Capital goods (including transport equipment)	- 70 %
- Group VI:	Luxury goods	- 10 %

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, The Comoros and Djibouti shall, during the period of two years after the definitive entry into force of the Treaty, be at liberty to reduce their customs duties by 25 per cent only of the rates of tariff reductions applicable to the Member States in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article. Thereafter, the rate of tariff reductions that shall be applicable to The Comoros and Djibouti shall be determined at every round of negotiations in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 7 [of] this Protocol.

4. The Member States agree that where there are no customs duties in respect of any commodity contained in the Common List, no customs duty shall be introduced on such commodities when traded within the Preferential Trade Area.

5. Commodities which are contained in the Common List shall be accorded the most favoured nation treatment by the Member States.

Article 5. Non-tariff barriers and concessions

1. Subject to the Treaty and unless otherwise specified, non-tariff barriers in respect of commodities appearing in the Common List shall be relaxed or eliminated as follows:

<i>Non-tariff barriers</i>	<i>Concessions</i>
(a) Quantitative restrictions	- Preferential treatment in allocation of quotas.
(b) Export and import licencing	- Preferential treatment in issuing licences
(c) Foreign exchange licencing	- Preferential treatment in issuing licences
(d) stipulation of import sources	- Preferential treatment
(e) Prohibition or temporary prohibition of imports	- Exempted where possible
(f) Advance import deposits	- Preferential treatment
(g) Conditional permission for imports	- Exempted
(h) Special charges for acquiring foreign exchange licences	- Preferential treatment

2. The Member States undertake to keep under constant review the non-tariff barriers to trade among themselves with a view to progressively relaxing and eventually abolishing them.

Article 6. Basic rates and standstill provisions

1. The Member States undertake not to increase customs duties and non-tariff barriers in respect of commodities appearing in the Common List with effect from the date on which agreement is reached to include such commodities in the Common list.

2. For the purposes of paragraph 3 of Article 3 of this Protocol the Member States agree that:

(a) the customs duties applied by them on the date of the definitive entry into force of the Treaty shall be the basic rates on which tariff reductions in respect of commodities appearing in the Common List shall be based, and that for other commodities which may subsequently be added to the Common List their basic rates shall be as specified in subparagraph (b) of paragraph 6 of Article 7 of this Protocol; and

(b) the non-tariff barriers applied by them on the date of the definitive entry into force of this Protocol shall be those on which concessions in respect of commodities appearing in the Common List shall be based.

3. The Member States, shall not later than one hundred and eighty days after agreement is reached in pursuance of the provisions of this Protocol for the reduction or elimination of a tariff or non-tariff barrier in respect of a commodity appearing in the Common List, give effect to such reduction or elimination.

Article 7. Procedure for negotiations on the reduction and elimination of trade barriers

1. The Member States undertake to negotiate among themselves every two years commencing from the date of the definitive entry into force of the Treaty concerning the commodities to be included in the Common List, and subject to the Treaty, the progressive reduction and eventual elimination of customs duties and non-tariff barriers to trade among themselves within a period of ten years.

2. The negotiations concerning the commodities to be included in the Common List shall be undertaken by the Committee and the results of such negotiations approved by the Council.

3. Unless otherwise directed by the Council, each round of negotiations shall last not more than six months provided that the first round of the negotiations after the date of the definitive entry into force of this Protocol shall commence not later than two years from that date.

4. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the Member States undertake to submit to the Secretariat lists of commodities of export and import interest to them and any other relevant information which may at any time be required by the Committee for the purpose of identifying the commodities to be included in the Common List.

5. On receipt of the lists of commodities, the Secretariat shall, taking into account its own proposals, compile a comprehensive list of all commodities of export and import interest to the Member States which the Secretariat shall forward to the Committee to assist it in determining the Common List for approval by the Council.

6. For the purpose of determining the tariff and non-tariff concessions to be granted within the Preferential Trade Area, the Member States agree that:

(a) the prevailing preferential customs duties in respect of commodities already in the Common List shall be the basic rates on which further tariff reductions shall be based, and that the reductions shall be based on a common percentage to be determined by the Council on the recommendation of the Committee in respect of each group of commodities at every round of negotiations;

(b) the basic rates in respect of commodities which may from time to time be included in the Common List, shall be the national rates of customs duties applied by the Member States to such commodities on the date on which the inclusions in the Common List are approved by the Council, and the rates of reduction on customs duties shall be those applicable to the group to which such commodities belong as set out in paragraph 2 of Article 4 of this Protocol;

(c) the non-tariff concessions in respect of commodities which may from time to time be included in the Common List shall be based on the non-tariff barriers applied by the Member States on the date on which agreement is reached on such concessions, and reductions of non-tariff barriers shall be determined in accordance with the provisions of paragraph 1 [of] Article 5 of this Protocol;

(d) the Council on the recommendation of the Committee submitted to it by the Commission, may exempt for a specified period any Member State from the application of the

agreed reductions or eliminations of customs duties or non-tariff barriers in respect of any commodity:

Provided that such exemption does not frustrate the attainment of the objectives of this Protocol and is communicated as soon as practicable by the Secretariat to the other Member States.

7. Any trade concessions agreed upon in accordance with the provisions of this Article shall be applied multilaterally within the Preferential Trade Area.

Article 8. Treatment of other preferential trade arrangements

1. The Member States agree that all tariff and non-tariff concessions exchanged among some of them in respect of and in force between such Member States may be extended to any other Member States desirous of enjoying such concessions on a reciprocal basis.

2. Nothing in this Protocol shall prevent any two or more of the Member States from maintaining existing or entering into new bilateral or multilateral preferential trade arrangements among themselves in respect of commodities which are not included in the Common List.

3. Nothing in this Protocol shall prevent a Member State from maintaining existing or entering into new preferential trade arrangements with third countries;

Provided that such arrangements do not impede or frustrate the objectives of this Protocol and that any preferences granted to third countries under such arrangements are extended to the Member States on a reciprocal basis.

Article 9. The Committee

Subject to the provisions of this Protocol and to such directions as the Council may give from time to time, the functions of the Committee shall include the following:

(a) to review the Common List and related tariff and non-tariff reductions or eliminations as may be directed by the Council from time to time;

(b) to undertake every two years negotiations as to the commodities to be included in the Common List and on the reduction or elimination of customs duties and non-tariff barriers on such commodities and submit their recommendations through the Commission for the consideration and approval of the Council;

(c) to recommend to the Council through the Commission the exemptions that may be made by the Council in pursuance of the provisions of subparagraph (d) of paragraph 6 of Article 7 of this Protocol;

(d) to undertake such other functions for the liberalization and promotion of trade within the Preferential Trade Area as may be directed by the Council from time to time.

Article 10. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX II

Article 13

PROTOCOL RELATING TO CUSTOMS CO-OPERATION WITHIN THE
PREFERENTIAL TRADE AREA FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN
STATES

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Aware of the fact that divergencies between national customs laws and procedures and lack of co-operation in customs matters hamper trade among the Member States;

Convinced that the elimination or reduction of such divergencies in customs laws and procedures and the promotion of customs co-operation among the Member States can contribute to the development of such trade,

Aware of the International Convention on mutual administrative assistance for the prevention, investigation and repression of Customs offences done at Nairobi on the 9th June 1977; the International Convention on the Simplification and Harmonization of customs procedures done at Kyoto on the 18th May 1973; the Customs Convention on the International Transit of Goods (ITI Convention) done at Vienna on the 7th June 1971; the Customs Convention on the ATA Carnet for the temporary admission of goods (ATA Convention) done at Brussels on the 6th December 1961; and other relevant international Customs Conventions; and

Having regard to item (x) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty which requires that customs co-operation among the Member States shall be set out in a Protocol to be annexed to the Treaty:

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Customs and Trade Committee established by Article 11 of the Treaty;

"customs law" means all the statutory provisions applied by the customs administration on the importation, exportation, transit or movement of goods whether or not they involve the collection of duties or taxes (or security thereof), on the enforcement of prohibitions, restrictions or control or exchange control regulations or on any other customs regime;

"customs offence" means any breach or attempted breach of customs law;

"customs territory" means the territory in which the customs law of a Member State or the Member States applies in full;

"free zone" means a part of the territory of a Member State where any goods introduced into that State are generally regarded, in so far as import duties are concerned, as being outside its customs territory and are not subject to the usual customs control;

"goods declaration" means a statement made in the form prescribed by the customs administration by which the persons concerned furnish the particulars which the customs administration requires to be declared for purposes of the application of the relevant customs procedure;

"import duties" means customs duties and any other charges of equivalent effect levied on or in connection with the importation of goods;

"temporary admission" means customs procedures under which certain goods brought within a customs territory are exempted from payment of import duties and are free of import prohibition and restrictions, on condition that they are within a specified period re-exported from, or finally consumed within, the Member State into which they were imported or from which they are re-exported after having undergone specified manufacturing, processing or repair.

Article 2. Scope and objectives

1. The provisions of this Protocol shall apply to any activity being undertaken in co-operation among the Member States in the field of customs management and organization of customs and shall include in particular:

- (a) matters concerning the preferential treatment of their exports and imports;
- (b) the simplification and harmonization of customs regulations and procedures with particular reference to such matters as the valuation of goods tariff classification, temporary admission, warehousing, re-exports, frontier trade and export drawback;
- (c) the prevention, investigation and repression of customs offences;
- (d) national and joint institutional arrangements; and
- (e) training facilities and programmes for customs officials.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not preclude co-operation in the gradual establishment of uniform external tariffs in respect of goods imported from third countries.

Article 3. Co-operation in preferential treatment of goods

1. The Member States undertake to co-operate in the implementation of the provisions of the Treaty concerning the preferential treatment of goods and more particularly those relating to:

- (a) the evolution of uniform national customs legislation and procedures;
- (b) the reduction or elimination of customs duties and non-tariff barriers on trade among themselves; and

(c) any other aspect of customs law and practice concerning the preferential treatment of goods.

2. The Member States shall through the Council and the Committee keep under constant review progress being made in the application of the provisions of this Protocol.

3. Nothing contained in or done under the authority of any law by any Member State shall be held to be inconsistent with or in contravention of the provisions of this Article to the extent that the law in question makes provision which is reasonably required by a Member State in the interests of defence, public policy, public safety, public order, public morality, public health or hygiene, the preservation of animal or plant life or health, the protection of national treasures possessing artistic, historic or archeological value, or the protection of industrial or commercial property. Such prohibitions or restrictions shall not, however, constitute a means of arbitrary discrimination or disguised restriction on trade by the Member States.

Article 4. Simplification and harmonization of customs procedures

1. The Member States undertake to promote the simplification and harmonization of customs laws, regulations and procedures to facilitate the movement of goods and services across their common frontiers.

2. For the purpose of paragraph 1 of this Article the Member States undertake to:

(a) adopt uniform, comprehensive and systematic tariff classification of goods with a common and specific basis of description and interpretation in accordance with internationally accepted standards;

(b) adopt a standard system of valuation of goods based on principles of equity, uniformity and simplicity of application in accordance with internationally accepted standards and guidelines;

(c) agree on common terms and conditions governing temporary admission procedures including the list or range of goods to be covered and the nature of manufacturing or processing to be authorized;

(d) implement the customs requirement for the re-exportation of goods affected by Annex IV of the Treaty;

(e) implement the customs requirements for the transit of goods as prescribed in Annex V of the Treaty.

(f) harmonize and simplify customs formalities and documents in accordance with the provisions of Annex X of the Treaty; and

(g) adopt common procedures for the establishment and operation of free zones, free ports, customs supervised factories and export drawbacks.

3. The Member States undertake to use the Customs Co-operation Council Nomenclature as a basis for the classification of goods in their customs tariffs and may accordingly set up sub-headings covering those products or categories of products to which they apply preferential treatment among themselves.

4. The Member States undertake to harmonize their customs and statistical nomenclature and standardize their foreign trade statistics to ensure comparability and reliability of the relevant information.

Article 5. Communication of customs information

1. The Member States shall exchange information on matters relating to customs and more particularly the following:

(a) changes in customs legislation, procedures and duties and commodities subject to import or export restrictions;

(b) information relating to the prevention, investigation and repression of customs offences as set out in Article 6 of this Protocol; and

(c) any other information deemed necessary by the Committee.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the Member States agree to adopt loose-leaf editions of national customs tariff schedules.

Article 6. Prevention and investigation of customs offences

1. The Member States undertake to co-operate in the prevention, investigation and repression of customs offences.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the Member States undertake to:

(a) exchange lists of goods and publications the importation of which is prohibited in their respective territories;

(b) prohibit the exportation of goods and publications referred to in subparagraph (a) of this paragraph to each other's customs territories;

(c) communicate among themselves lists of goods known to be the subject of illicit traffic between their customs territories and maintain special surveillance over the movement of such goods;

(d) take such steps as may be deemed appropriate to ensure that goods exported or imported through common frontiers pass through the competent and recognized Customs Offices and along approved routes;

(e) communicate among themselves lists of Customs Offices located along common frontiers, details of the powers of such offices, their working hours and any changes in these particulars for the effective operation of the provisions of subparagraph (d) of this paragraph;

(f) endeavour to correlate the powers and working hours of their corresponding Customs Offices and prohibit the exportation of goods to the Member States where the corresponding Customs Offices in that Member State are not competent to clear them; and

(g) maintain special surveillance over:

(i) the entry into, sojourn in, and exit from their customs territories of particular persons reasonably suspected by any Member State of being involved in activities that are contrary to the customs law of any Member State;

(ii) the movement of particular goods suspected by any Member State to be the subject of illicit traffic towards the indicating Member State;

(iii) particular places where stocks of goods have been built up giving reason for suspicion that they may be used for illicit importation into any Member States; and

(iv) particular vehicles, ships, aircraft, or other means of transport suspected of being used to commit customs offences in any Member State.

3. The Member States shall exchange:

(a) as a matter of course and without delay any information regarding:

(i) operations which it is suspected will give rise to customs offences in any Member State;

(ii) persons, vehicles, ships, aircraft and other means of transport reasonably suspected of being engaged in activities that may be in violation of the customs laws of any Member State;

(iii) new techniques of committing customs offences; and

(iv) goods known to be the subject of illicit traffic.

(b) on express written request and as promptly as possible any available information:

(i) contained in customs documents relating to such exchanges of goods between countries as are suspected of being in violation of the customs law of the requesting Member State;

(ii) enabling false declarations to be detected, in particular with respect to dutiable value; and

(iii) concerning certificates of origin, invoices or other documents, known to be, or suspected of being, false;

(c) on express request and if appropriate in the form of official documents, information concerning the following matters:

(i) the authenticity of any official document produced in support of goods declaration made to customs authorities of the requesting Member State;

(ii) whether goods which were granted preferential treatment on departure from the territory of the requesting Member State, because they were declared as intended for home use in the other Member State, have been duly cleared for home use in that State;

(iii) whether goods imported into the territory of the requesting Member State have been lawfully exported from that of the exporting Member States;

(iv) whether goods exported from the territory of the requesting Member State have been lawfully imported into that of the importing Member States, and in accordance with the importer's declaration; and

(v) special documents which may be issued by the customs authorities of the exporting Member State for surrender to the custom authorities of the importing Member State in order that they may certify that the goods were lawfully exported.

4. Each Member State undertakes, whenever expressly requested by another Member State, to:

(a) make enquiries, record statements and obtain evidence concerning a customs offence under investigation in the requesting Member State and transmit the results of the enquiry as well as any documents or other evidence, to the requesting Member State; and

(b) notify the competent authorities of the requesting Member State of actions and decisions taken by the competent authorities of the Member State where the customs offence took place in accordance with the law in force in that Member State.

Article 7. Implementation arrangements

For the effective implementation of the provisions of this Protocol, the Member States undertake to:

(a) encourage co-operation between their respective national customs administrations and the Committee; and

(b) establish joint training facilities and arrangements or programmes for the training of personnel engaged in customs administration.

Article 8. The Committee

The functions of the Committee shall include:

(a) all activities relating to customs co-operation among the Member States as set out in paragraph 1 of Article 2 of this Protocol; and

(b) the undertaking of studies and the making of recommendations on the practical aspects of customs co-operation among the Member States, including those relating to joint training for personnel engaged in customs administration.

Article 9. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX III

Article 15

PROTOCOL ON THE RULES OF ORIGIN FOR PRODUCTS TO BE TRADED BETWEEN THE MEMBER STATES OF THE PREFERENTIAL TRADE AREA

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Having regard to item (ii) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty which requires that the rules of origin for products that shall be eligible for preferential treatment within the Preferential Trade Area shall be set out in a Protocol to be annexed to the Treaty;

Hereby agree as follows:

RULE I

Interpretation

1. In this Protocol,

"Committee" means the Customs and Trade Committee established by Article 11 of the Treaty;

"ex-factory cost" means the value of the total materials required to produce a given product;

"management" includes all those officers in an enterprise who are concerned with the making of policy or executive management such as the managerial and senior administrative personnel and such other persons as are usually responsible for the making or execution of the policy of an enterprise;

"materials" include raw materials, semi-finished products, products, ingredients, parts and components used in the production of goods;

"national" means a natural or legal person regarded as a citizen or national as the case may be, of a Member State in accordance with the laws of that Member State, except that with respect to a legal person and subject to the exemptions specified in paragraph 2 of Rule 2 of this Protocol, it shall in addition to the foregoing, have been established under the laws of that Member State, have its head office in that Member State and at least 51 per cent of its equity is held by citizens or agencies of the government of that Member State;

"produced" and "a process of production" include the application of any operation or process with the exception of any operation or process as set out in Rule 5 of this Protocol;

"producer" includes a mining, manufacturing or agricultural enterprise or any other individual grower or craftsman who supplies goods for export;

"value-added" means the difference between the ex-factory cost of the finished product and the c.i.f. value of the materials imported from outside the Member States and used in the production.

2. In determining the place of production of marine, river or lake products and goods in relation to a Member State, the vessel of a Member State shall be regarded as part of the territory of that Member State. In determining the place from which goods originated, marine, river or lake products taken from the sea, river or lake or goods produced therefrom at sea or on a river or lake shall be regarded as having their origin in the territory of a Member State if they were taken by or produced in a vessel of that Member State and have been brought directly to the territories of the Member States.

3. For the purposes of this Protocol, a vessel shall be regarded as a vessel of a Member State if it is registered in a Member State, and satisfies one of the following conditions:

- (a) at least 75 per cent of the officers of the vessel are nationals of the Member State;
- (b) at least 75 per cent of the crew of the vessel are nationals of the Member State; or
- (c) at least the majority control and equity holding in respect of the vessel are held by nationals of the Member States or institutions, agencies, enterprises or corporations of the Government or Governments of such Member States.

RULE 2

Rules of Origin of Preferential Trade Area goods

1. Goods shall be accepted as originating in a Member State if they are consigned directly from a Member State to a consignee in another Member State and:

(a) they have been produced in the Member States by enterprises which are subject to management by a majority of nationals and to at least 51 per cent equity holding by nationals of the Member States or a Government or Governments of the Member States or institutions, agencies enterprises or corporations of such Government or Governments; and

(b) where the goods satisfy one of the criteria set out in items (i) to (v) of this subparagraph:

(i) they have been wholly produced as defined in Rule 3 of this Protocol;

(ii) they have been produced in the Member States and the c.i.f. value of materials imported from outside the Member States or of undetermined origin which have been used at any stage in the production of the goods does not exceed 60 per cent of the total cost of materials used in the production of the goods;

(iii) they have been produced in the Member States essentially from materials imported from outside the Member States or of undetermined origin and the value added, resulting from the process of production, accounts for at least 45 per cent of the ex-factory cost:

Provided that the Council may, upon the recommendations of the Committee, raise the percentage of the value added required;

(iv) notwithstanding the provisions of the items (iii) of this subparagraph:

(aa) they have been produced in the Member States and designated in a list by the Council upon the recommendation of the Committee to be goods of particular importance to the economic development of the Member States, and containing not less than 25 per cent of value added; or

(bb) they have been produced in the Member States and are consumed in large quantities throughout the Member States and have been designated in a list by the Council upon the recommendation of the Committee to be goods currently in short supply within the Member States and containing value added of not less than 30 per cent;

(v) subject to such exemptions as may be determined by the Council:

(aa) they have been imported into the Member States and have undergone a process of substantial transformation, that is to say, a process of production as a result of which such goods are classified or become classifiable under a CCCN tariff heading other than the CCCN tariff heading under which they were imported, and are contained in a list to be known as "List A"; or

(bb) they have been imported into the Member States and have not undergone a process of substantial transformation as defined in item (aa) of this subparagraph but which in the opinion of the Council shall nevertheless be deemed to have undergone a process of substantial transformation as prescribed in item (aa) of this subparagraph, and are contained in a list to be known as "List B".

2. Notwithstanding the provisions of subparagraph (a) of paragraph 1 of this Rule:

(a) the amount of equity holding that shall apply to enterprises referred to in that subparagraph with respect to The Comoros and Djibouti shall during the period of five years from the definitive entry into force of the Treaty, be not less than 25 per cent and thereafter the Council shall upon the recommendations of the Commission determine the amount of equity holding that shall apply to such enterprises;

(b) the amount of equity holding that shall apply to enterprises referred to in that subparagraph with respect to Mauritius shall during the period of two years from the definitive entry into force of the Treaty, be not less than 30 per cent and during the next successive period of two years not be less than 40 per cent and shall at the end of the sixth year from the definitive entry into force of the Treaty, be not less than 51 per cent;

(c) the amount of equity holding that shall apply to enterprises referred to in that subparagraph with respect to Botswana, Lesotho and Swaziland shall during the period of five years from the definitive entry into force of the Treaty be not less than 30 per cent and thereafter the Council shall upon the recommendations of the Commission determine the amount of equity holding that shall apply to such enterprises;

(d) the amount of equity holding that shall apply to enterprises referred to in that subparagraph with respect to Zimbabwe shall during the period of two years from the definitive entry into force of the Treaty, be not less than 30 per cent and during the next successive period of two years be not less than 40 per cent and shall at the end of the fifth year from the definitive entry into force of the Treaty, be not less than 51 per cent.

3. The Council may determine how long the goods contained in the lists referred to in items (iv) and (v) of subparagraph (b) of paragraph 1 of this Rule shall remain on such lists and may from time to time amend them as may be necessary.

4. Raw materials or semi-finished goods originating in accordance with the provisions of this Protocol in any of the Member States and undergoing working or processing either in one or two or in more States shall for the purpose of determining the origin of a finished product be deemed to have originated in the Member States where the final processing or manufacturing takes place.

RULE 3

Goods wholly produced in the Member States

For the purposes of item (i) of subparagraph (b) of paragraph 1 of Rule 2 of this Protocol, the following are among the products which shall be regarded as wholly produced in the Member States:

- (a) mineral products extracted from the ground or seabed of the Member States;
- (b) vegetable products harvested within the Member States;
- (c) live animals born or raised within the Member States;
- (d) products and by-products from animals born or raised within the Member States;
- (e) products obtained by hunting or fishing conducted within the Member States;
- (f) products obtained from the sea and from rivers and lakes within the Member States by a vessel of a Member State;
- (g) products manufactured in a factory of a Member State exclusively from the products referred to in paragraph (f) of this Rule;
- (h) used articles fit only for the recovery of materials, provided that such articles have been collected from users within the Member States;
- (i) scrap and waste resulting from manufacturing operations within the Member States;
- (j) goods produced within the Member States exclusively or mainly from one or both of the following:
 - (i) products referred to in paragraphs (a) to (i) of this Rule;
 - (ii) materials containing no element imported from outside the Member States or of undetermined origin.

RULE 4

Application of percentage of imported materials and value added criteria

For the purpose of subparagraph (a) of paragraph 1 and items (ii), (iii) and (iv) of subparagraph (b) of paragraph 1 of Rule 2 of this Protocol:

- (a) any material which meets the condition specified in item (i) of subparagraph (b) of paragraph 1 of Rule 2 of this Protocol shall be regarded as containing no elements imported from outside the Member States;

(b) the value of any materials which can be identified as having been imported from outside the Member States shall be their c.i.f. value accepted by the customs authorities on clearance for home consumption, or on temporary admission at the time of last importation into the Member State where they were used in a process of production, less the amount of any transport costs incurred in transit through other Member States;

(c) if the value of any materials imported from outside the Member States cannot be determined in accordance with paragraph (b) of this Rule their value shall be the earliest ascertainable price for them in the Member State where they were used in a process of production;

(d) if the origin of any materials cannot be determined, such materials shall be deemed to have been imported from outside the Member States and their value shall be the earliest ascertainable price paid for them in the Member State where they were used in a process of production.

RULE 5

Processes not conferring origin

Notwithstanding the provisions of items (ii), (iii), (iv) and (v) of subparagraph (b) of paragraph 1 of Rule 2 of this Protocol, the following operations and processes shall be considered as insufficient to support a claim that goods originate from a Member State:

(a) packing, bottling, placing in flasks, bags, cases and boxes, fixing on cards or boards and all other simple packing operations;

(b) (i) simple mixing of ingredients imported from outside the Member States;

(ii) simple assembly of components and parts imported from outside the Member States to constitute a complete product;

(iii) simple mixing and assembly where the costs of the ingredients, parts and components imported from outside the Member States and used in any of such processes exceed 60 per cent of the total costs of the ingredients, parts and components used;

(c) operations to ensure the preservation of merchandise in good condition during transportation and storage such as ventilation, spreading out, drying, freezing, placing in brine, sulphur dioxide or other aqueous solutions, removal of damaged parts and similar operations;

(d) changes of packing and breaking up of or assembly of consignments;

(e) marking, labelling or affixing other like distinguishing signs on products or their packages;

(f) simple operations consisting of removal of dust, sifting or screening, sorting, classifying and matching, including the making up of sets of goods, washing, painting and cutting up;

(g) a combination of two or more operations specified in paragraphs (a) to (f) of this Rule;

(h) slaughter of animals.

RULE 6

Unit of qualification

1. Each item in a consignment shall be considered separately; provided that:

(a) where the Customs Co-operation Council's Nomenclature specifies that a group, set or assembly of articles is to be classified within a single heading, such a group, set or assembly shall be treated as one article;

(b) tools, parts and accessories which are imported with an article, and the price of which is included in that of the article or for which no separate charge is made, shall be considered as forming a whole with the article;

Provided that they constitute the standard equipment customarily included on the sale of articles of that kind;

(c) in cases not within subparagraphs (a) and (b) of this paragraph goods shall be treated as a single article if they are so treated for purposes of assessing customs duties on like articles by the importing Member State.

2. An unassembled or disassembled article which is imported in more than one consignment because it is not feasible for transport or production reasons to import it in a single consignment shall be treated as one article.

RULE 7

Separation of materials

1. For those products or industries where it would be impracticable for the producer to separate physically materials of similar character but different origin used in the production of goods, such separation may be replaced by an appropriate accounting system which ensures that no more goods are deemed to originate in the Member States than would have been the case if the producer had been able physically to separate the materials.

2. Any such accounting system shall conform to such conditions as may be agreed upon by the Council in order to ensure that adequate control measures shall be applied.

RULE 8

Treatment of mixtures

1. In the case of mixtures, not being groups, sets or assemblies of goods dealt with under Rule 6 of this Protocol, a Member State may refuse to accept as originating in the Member States any product resulting from the mixing together of goods which would qualify as originating in the Member States with goods which would not qualify, if the characteristics of the product as a whole are not different from the characteristics of the goods which have been mixed.

2. In the case of particular products where it is recognized by the Council to be desirable to permit mixing of the kind described in paragraph 1 of this Rule, such products shall

be accepted as originating in the Member States in respect of such part thereof as may be shown to correspond to the quantity of goods originating in the Member States used in the mixing subject to such conditions as may be agreed by the Council, upon the recommendation of the Committee.

RULE 9

Treatment of packing

1. Where for purposes of assessing customs duties a Member State treats goods separately from their packing, it may also, in respect of its imports consigned from another Member State, determine separately the origin of such packing.

2. Where paragraph 1 of this Rule is not applicable, packing shall be considered as forming a whole with the goods and no part of any packing required for their transport or storage shall be considered as having been imported from outside the Member States when determining the origin of the goods as a whole.

3. For the purpose of paragraph 2 of this Rule, packing with which goods are ordinarily sold at retail shall not be regarded as packing required for the transport or storage of goods.

4. Containers which are used purely for the transport and temporary storage of goods and are to be returned shall not be subject to customs duties and other charges of equivalent effect. Where containers are not to be returned, they shall be treated separately from the goods contained in them and be subject to import duties and other charges of equivalent effect.

RULE 10

Documentary evidence

1. The claim that goods shall be accepted as originating from a Member State in accordance with the provisions of this Protocol, shall be supported by a certificate given by the exporter or his authorized representative in the form prescribed in Appendix I of this Protocol. The certificate shall be authenticated by an authority designated for that purpose by each Member State.

2. Every producer, where he is not the exporter, shall, in respect of goods intended for export, furnish the exporter with a written declaration in conformity with Appendix II of this Protocol to the effect that the goods qualify as originating in the Member State under the provisions of Rule 2 of this Protocol.

3. The competent authority designated by an importing Member State may in exceptional circumstances and notwithstanding the presentation of a certificate issued in accordance with the provisions of this Rule, require in case of doubt further verification of the statement contained in the certificate. The form to be used for this purpose shall be that contained in Appendix III of this Protocol.

4. The importing Member State shall not prevent the importer from taking delivery of goods solely on the grounds that it requires further evidence, but may require security for any duty or other charge which may be payable:

Provided that where goods are subject to any prohibitions, the stipulations for delivery under security shall not apply.

5. Copies of certificates of origin and other relevant documentary evidence shall be preserved by the appropriate authorities of the Member State for at least five years.

6. All Member States shall deposit with the Secretariat the names or Departments or Agencies authorized to issue the certificates required under this Protocol and also the impression of the official stamps to be used for that purpose, and these shall be circulated confidentially to all Member States by the Secretariat.

RULE 11

Infringement and penalties

1. The Member States undertake to introduce legislation where such legislation does not already exist, making such provision as may be necessary for penalties against persons who, in their State, furnish or cause to be furnished a document which is untrue in a material particular in support of a claim in another Member State that goods should be accepted as originating from that Member State.

2. Any Member State to which an untrue claim is made in respect of the origin of goods shall immediately bring the issue to the attention of the exporting Member State from which the untrue claim is made so that appropriate action may be taken and a report made thereon within a reasonable time to the affected Member State.

3. A Member State which has in pursuance of the provisions of paragraph 2 of this Rule brought to the attention of an exporting Member State the making of an untrue claim may, if it is of the opinion that no satisfactory action has been taken thereon by the exporting Member State, refer the matter to the Council for appropriate action.

4. Continued infringement by a Member State of the provisions of this Protocol may be referred by another Member State to the Council which may take such action as it may deem necessary.

RULE 12

Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

APPENDIX I

1. Exporter (name and office address)	REF. NO:.....
2. Consignee (name and office address)	<p>PREFERENTIAL TRADE AREA FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN STATES</p> <p>CERTIFICATE OF ORIGIN</p>
	3. Country, Group of countries in which the products are considered as originating from
4. Particulars of transport	5. Changes in tariff classification if applicable
6. For official use	7. Marks and numbers: number and kind of packages: description of goods
8. Customs tariff No.	9. Origin criterion (see over leaf)
10. Gross weight of other quantity	11. Invoice No.
<p>12. DECLARATION BY EXPORTER/ PRODUCER/SUPPLIER*</p> <p>I, the undersigned, hereby declare that the above details and statements are correct, that all the goods are produced in</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Place, date signature of declarant</p>	<p>13. CERTIFICATE</p> <p>It is hereby certified that the above mentioned goods are of</p> <p>..... origin</p> <p>.....</p> <p>Certificate of Customs or other Designated Authority</p> <p>STAMP</p>

* Please delete the description not applicable.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETING THE CERTIFICATE OF ORIGIN FORM

- (i) The forms may be completed by any process provided that the entries are indelible and legible;
- (ii) Neither erasures nor super-impositions should be allowed on the certificates. Any alterations should be made by striking out the erroneous entries and making any additions required. Such alterations should be approved by the person who made them and certified by the appropriate authority or body;
- (iii) Any unused spaces should be crossed out to prevent any subsequent addition;
- (iv) If warranted by export trade requirements, one or more copies may be drawn up in addition to the original;
- (v) The following letters should be used when completing a certificate in the appropriate place:
 - "P" for goods wholly produced [Rule 2 (1) (b) (i)]
 - "M" for goods to which the materials content criterion applies [Rule 2 (1) (b) (ii)]
 - "V" for goods to which the value added criterion applies [Rule 2 (1) (b) (iii) and (b) (iv)]
 - "T" for goods to which the substantial transformation criterion applies [Rule 2 (1) (b) (v)]

**/ The relevant percentage applicable under the relevant Rule should also be quoted.*

APPENDIX II

DECLARATION BY THE PRODUCER

To whom it may concern

For the purpose of claiming preferential treatment under the provisions of Rule 2 of the Protocol relating to the Rules of Origin for products to be traded between the Member States of the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States;

I HEREBY DECLARE:

- (a) that the goods listed here in quantities as specified below have been produced by this company/enterprise/workshop* whose management and ownership comply with the requirements of the Protocol relating to the Rules of Origin for the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States, and
- (b) that evidence is available that the goods listed below comply with the origin criteria as specified by the Protocol relating to the Rules of origin for the Preferential Trade Area for Eastern and Southern African States.

List of goods

Commercial description	Quantity	Criterion to be claimed
	(Stamp mark) Signature of the PRODUCER

*/ Please delete the description not applicable.

APPENDIX III
FORM FOR VERIFICATION OF ORIGIN

A. REQUEST FOR VERIFICATION, to

Verification of the authenticity and accuracy of this certificate is requested

.....
(Place and date)

STAMP

.....
(Signature)

B. RESULTS OF VERIFICATION

Verification carried out shows that this certificate*

----- was issued by the Customs Office indicated and that the information contained
----- therein is accurate.

----- does not meet the requirements as to authenticity and accuracy.

.....
(Place and date)

STAMP

*/ *Insert X in the appropriate box.*

ANNEX IV

Article 19

PROTOCOL ON THE RE-EXPORT OF GOODS WITHIN THE PREFERENTIAL
TRADE AREA

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recalling the provisions of item (vii) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty to the effect that the conditions for the re-export of goods within the Preferential Trade Area shall be set out in a Protocol annexed to the Treaty; and

Recalling further the provisions of paragraph 1 of Article 19 of the Treaty;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"export duties" means customs duties and other charges of equivalent effect levied on goods by reason of their exportation;

"import duties" means customs duties and other charges of equivalent effect levied on goods by reason of their importation,

"importing State" means a Member State from which goods imported into that State are subsequently re-exported to another Member State;

"receiving State" means a Member State into which re-exports consigned from another Member State are imported for domestic use in that State.

Article 2. General provisions

1. The Member States agree that re-exports bound for any Member State shall be exempted from the payment of import or export duties in the importing State:

Provided that this paragraph shall not preclude the levying of normal administrative and service charges applicable to the import or export of similar goods in accordance with their customs laws and regulations.

2. The Member States agree that:

(a) re-exports imported into any Member State shall be subjected to the same import duties as are applicable to similar goods imported direct into their territories from other Member States or third countries; and

(b) there shall be no discrimination in the treatment of re-exports traded among the Member States.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, the Member States agree that re-exported goods which qualify as originating in a Member State under the provisions of Annex III to the Treaty shall be treated as if they were directly imported by the receiving State from the Member State where they originate. Such goods shall be accorded appropriate preferential treatment;

Provided that the re-exporter thereof produces documentary evidence certified by the authorities designated for that purpose, to the effect that the goods originated in the Member State from which they were originally imported.

4. The Member States undertake to facilitate the re-export of goods within the Preferential Trade Area in accordance with the provisions of Annex V to the Treaty.

Article 3. Scope of application

The provisions of this Protocol shall not apply to the import and re-export of goods in relation to the Republic of South Africa as set out in paragraph 3 of Article 19 of the Treaty.

Article 4. Refund and remission of duties and taxes

1. Where import duties on goods have been charged and collected by the importing State, that State shall refund all such duties less import subsidies, if any, to the re-exporter of those goods in its territory when the goods are re-exported to another Member State in an unused condition:

Provided that the re-export is made within twelve months from the date on which the goods are received in the importing State. And provided further that where the importing Member State is either The Comoros or Djibouti, it shall only be required during the period of five years from the definitive entry into force of the Treaty, to refund 50 per cent of the import duty charged and collected on goods, less import subsidies if any, and thereafter at a rate to be determined by the Council on the recommendation of the Commission.

2. Where imported goods have been admitted for warehousing, transit or trans-shipment under customs bond without payment of customs duties, no import or export duties shall be charged in respect of such goods when they are subsequently re-exported by the importing State.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and 2 of this Article, the importing States shall, in accordance with their customs laws and regulations, be free to withhold or charge part of the duties collected or collectable where the goods have been re-packed, assembled, preserved, blended or otherwise processed in the importing State:

Provided that no duties shall be refunded where the processed goods qualify as originating in the importing State under the provisions of Annex III to the Treaty.

Article 5. Re-exports - verification of prices

For the purposes of this Protocol a receiving State may require confirmation from importing States that the prices quoted by exporters are reasonable and that such prices do not

include duties refundable to exporters in the importing State before the importation of the re-export concerned is approved by the receiving States.

Article 6. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying of the provisions of this Protocol.

ANNEX V

Article 19

PROTOCOL ON TRANSIT TRADE AND TRANSIT FACILITIES

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recognising the International Air Services Transit Agreement done at Chicago on 7 December 1944; the Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone done at Geneva on 29 April 1958; the Convention on Transit Trade of land-locked States done at New York on 8 July 1965; and the Organization of African Unity Declaration on the issues on the Law of the Sea dated 24 May 1973; and

Recalling the provisions of item (viii) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty to the effect that the terms and conditions for facilitating transit trade among the Member States shall be set out in a Protocol annexed to the Treaty;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"carrier" means the person actually transporting transit goods or in charge of or responsible for the operation of the respective means of transport;

"container" means an article of transport equipment:

(a) fully or partially enclosed to constitute a compartment intended for containing goods and capable of being sealed;

(b) of a durable nature intended for repeated use;

(c) specifically designed for the carriage of goods by one or more modes of transport without intermediate unloading and reloading of its contents;

(d) fitted with devices for easy handling, particularly for its transfer from one mode of transport to another;

(e) so designed as to be easy to fill and empty; and

(f) having an internal volume of at least one cubic metre.

"customs office of commencement" means any port, inland or frontier customs office of a Member State where the provisions of this Protocol begin to apply;

"customs office of destination" means any port, inland or frontier customs office of a Member State where the provisions of this Protocol cease to apply;

"customs office en-route" means any customs office of a Member State which an international means of transport merely passes through under the provisions of this Protocol;

"customs office of entry" means any customs office of a second or third Member State where, in relation to that State, the provisions of this Protocol begin to apply, and includes any customs office which even when, not situated on the frontier, is the first point of customs control after crossing the border;

"customs office of exit" means any customs office which, even when not situated on the frontier, is the last point of customs control before crossing the border;

"goods" means all chattels personal other than things in action and includes wares, merchandise, mail, emblems, and industrial crops;

"import or export duties and taxes" means customs duties and other charges of equivalent effect levied by reason of importation or exportation of goods;

"means of transport" include:

(a) any railway stock, containers, seagoing, lake and river vessels, road vehicles and aircraft;

(b) where the local situation so requires, porters and pack animals; and

(c) pipelines and gas lines;

"surety" means any person who gives an undertaking to the customs authorities of a Member State to answer for or be collaterally responsible for the debt, obligation, default or miscarriage of the transitor and for the payment to transit States of import duties and any other sums of money due and payable to them in the event of non-compliance with the terms and conditions of transit relating to transit traffic introduced into the transit States by carriers of such goods;

"TIA (PTA) Carnet" means the intra-Preferential Trade Area transport document, the standard form of which is shown in Appendix II of this Protocol,

"transit traffic" means the passage of goods including unaccompanied baggage, mail, persons and their means of transport from a Member State to another or through a Member State to another Member State;

"transistor" means the person responsible for the conveyance of goods under the provisions of this Protocol or his authorized agent.

Article 2. General Provisions

1. The Member States undertake to grant all transitors and transit traffic freedom to traverse their respective territories by any means of transport suitable for that purpose when coming from:

(a) or bound for other Member States; or

(b) third countries and bound for other Member States; or

(c) other Member States and bound for third countries.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, any Member State may, if it deems it necessary, prohibit, restrict or otherwise control the entry of certain persons, mail, merchandise or means of transport from any country for the protection of public mortality, safety, health or hygiene, or animal or plant health, or in the public interest.

3. The Member States undertake not to levy any import or export duties on the transit traffic referred to in paragraph 1 of this Article.

4. For the purposes of this Protocol, the Member States undertake to ensure that there shall be no discrimination in the treatment of persons, mail, merchandise and means of transport coming from or bound to the Member States, and that rates and tariffs for the use of their facilities by other Member States shall not be less favourable than those accorded to their own traffic.

Article 3. Scope of application

1. The provisions of this Protocol shall apply to any transitor, mail, means of transport or any shipment of bonded goods in transit between two points either in two different Member States or between a Member State and a third country.

2. The provisions of this Protocol shall only apply to transit transport if it is:

(a) operated by a carrier licensed under the provisions of Article 4 of this Protocol;

(b) performed under the conditions set out in Article 5 of this Protocol by means of transport approved by the customs office of commencement and issued with certificates which shall be in the form set out in Appendix IV of this Protocol;

(c) guaranteed by a surety in accordance with the provisions of Article 6 of this Protocol; and

(d) undertaken under cover of TIA (PTA) Carnet, the standard form of which is set out in Appendix II of this Protocol.

3. The provisions of this Protocol shall apply to transit goods carried by whatever means of transport, except that in the case of air transport, the aircraft in transit shall be exempted from the operation of these rules but the goods, including baggage, shall be subject to the provisions of this Protocol.

4. The facilities and privileges provided for under this Protocol shall not apply to any transitor, mail, means of transport or any shipment of bonded goods in transit affected by the provisions of paragraph 3 of Article 19 of the Treaty.

Article 4. Licensing of carriers

1. Any person engaged in the operation of transit traffic under the provisions of this Protocol shall be licenced for that purpose by the competent authorities of the Member State in whose territory he is normally resident or established, and the competent authority shall inform all the other Member States of all the persons so licenced.

2. The conditions for the issuance of the licence referred to in paragraph 1 of this Article to a person resident or established in a Member State shall be that:

(a) the requirements of Article 5 of this Protocol have been satisfied; and

(b) the applicant has not during the previous three years been convicted of a serious offence, including accepting or receiving bribes, smuggling, theft, destroying documents or evidence, and failing or refusing to give information relating to inter-state transportation of goods.

3. The conditions for the issuance of the licences referred to in paragraph 1 of this Article to applicants who are not resident or established in a Member State shall be determined by each Member State in consultation with other Member States:

Provided that such conditions shall not be more favourable than conditions accorded to persons resident or established in that Member State.

4. Licensed carriers who are convicted of customs offences referred to in subparagraph (b) of paragraph 2 of this Article or who conceal their record of having been convicted of such offences in order to obtain a licence or who commit such offences after they have been licensed to operate transit traffic, shall have their licences suspended automatically or withdrawn by the issuing authorities who shall thereupon notify the customs authorities of the other Member States and the respective sureties of the action taken.

Article 5. Approval of means of transport

1. The means of transport used in transit trade shall be licensed by the appropriate licensing authorities of the Member States in accordance with their national laws and regulations.

2. For the purpose of subparagraph (b) of paragraph 2 of Article 3 of this Protocol, means of transport, together with their cargo, shall be presented to the customs offices of commencement for examination to ensure that they comply with the technical conditions stipulated in Appendix III of this Protocol before each transit traffic operation is undertaken.

Article 6. Bonds and sureties

1. All transit goods and means of transport under the cover of a TIA (PTA) Carnet shall be covered by guarantees or bonds issued by appropriate sureties as follows:

(a) those consigned from and bound for other Member States may be covered by common agreements entered into by the Member States, which agreements shall not entail payment of bond premiums or deposits to the effect that in the event of the carrier contravening the customs regulations of the transit States, the transitor's Member State shall, without derogating from the liability of the transitor to pay, be responsible for paying the relevant charges claimed by the Member States through whose territory transit occurs;

(b) those consigned from the Member States and bound for third countries or consigned from third countries and bound for the Member States shall be covered by bonds guaranteed by banks or other approved institutions upon payment of appropriate bonds.

2. The bonds and guarantees referred to in paragraph 1 of this Article may cover a number of transit operations over a period of time or a single transit operation, and may cover not only the full import and export duties chargeable if the goods or means of transport were not re-exported, but also the penalties arising from offences which may be committed by the carrier in the course of the transport operations.

Article 7. TIA (PTA) Carnets

1. Subject to such other conditions and regulations as it may deem necessary, each Member State undertakes to authorize a transitor or his authorized agent, to prepare in respect of each consignment of transit goods an intra-Preferential Trade Area transport document for Eastern and Southern Africa (hereinafter referred to as "TIA (PTA) Carnet") in accordance with the rules laid down in Appendix I of this Protocol.

2. A TIA (PTA) Carnet shall conform to the standard form set out in Appendix II of this Protocol. The Carnet shall be valid for only one transit operation even if different means of transport are used in the course of transportation and shall contain the numbers of detachable vouchers for customs control and discharge required for the transport operation concerned.

3. All means of transport covered by the provisions of this Protocol shall be accompanied by TIA (PTA) Carnets, and such carnets shall on demand, be presented by the carriers, together with the respective means of transport and certificates to the customs officers en-route and the customs offices of destination for their appropriate actions.

4. Transport operations under cover of TIA (PTA) Carnet may involve one customs office of commencement and not more than two customs offices of destination situated in two different Member States.

Article 8. Exemption from customs examinations and charges

1. Provided the provisions of Articles 4 and 5 of this Protocol are satisfied, goods carried in approved sealed means of transport, sealed packages, or accepted by a customs office of commencement as goods not susceptible to tampering, substitution or manipulation, and permitted to be carried unsealed, shall not:

(a) be subject to the payment of import or export duties or deposits thereof at customs offices en-route; and

(b) as a general rule, be subject to customs examination at such offices.

2. However, in order to prevent abuse, the customs authorities may where they suspect an irregularity, carry out at such offices a partial or full examination of the goods.

3. The provisions in paragraphs 1 and 2 of this Article shall not prevent Member States from levying reasonable service and administrative charges for services rendered. Such charges shall not discriminate between traffic coming from or bound for other Member States. Further, such charges shall not be less favourable than charges applicable to traffic from third countries.

Article 9. Transit procedures

1. All transit goods and means of transport shall be presented to the customs authorities at the customs office of commencement together with duly completed TIA (PTA) Carnets supported by appropriate bonds as necessary for examination and affixing of customs seals. The office of commencement shall decide whether the means of transport to be used

provide enough safeguards to ensure customs security and whether the shipment may be made under cover of the TIA (PTA) Carnets.

2. Where it is not possible for goods to be transported in sealed means of transport or compartments, the customs authorities at the customs office of commencement may authorize their transportation in such unsealed means of transport or compartments and under such conditions as they may deem necessary, and endorse the TIA (PTA) Carnet accordingly.

3. A means of transport engaged in the transport of goods under the provisions of this Protocol shall not at the same time be used to transport passengers unless such passengers and their personal effects are carried in a part of the means of transport which is adequately sealed off to the satisfaction of the customs authorities of the customs office of commencement from that part of the means of transport used for the transport of goods under the provisions of this Protocol, and otherwise complies with the provisions of Appendix III of this Protocol, unless the goods are such that sealing is dispensed with under the provisions of this Protocol.

4. Nothing may be added to, taken from or substituted for goods consigned under cover of a TIA (PTA) Carnet at times of off-loading, trans-shipment or collecting.

5. The means of transport, together with the respective TIA (PTA) Carnets, shall be presented to the customs authorities, at customs offices en-route and at customs offices of destination for such administrative action as may be required under the provisions of this Protocol.

6. Save where irregularities are suspected, the customs offices en-route within the Member States shall respect the seals affixed by the customs authorities of the other Member States. Such customs authorities may, however, affix additional seals of their own.

7. In order to prevent abuse, the customs authorities may, if they deem it necessary:

- (a) require the means of transport to be escorted through the territory of their country, at the transitor's expense, when goods are transported in unsealed means of transport; or
- (b) require that examination of the means of transport and their loads be carried out en-route in the territory of their country.

8. An unsealed shipment covered by a TIA (PTA) document may have only one customs office of destination.

9. If the goods in a means of transport are examined at a customs office en-route or anywhere in the course of transportation, the customs authorities concerned shall record on the TIA (PTA) Carnet Voucher relating to their country and in the appropriate section of the carnet cover, particulars of irregularities, if any, and of the new seals affixed by them.

10. In the event of an accident or imminent danger necessitating the immediate unloading in whole or in part of a means of transport, the carrier may on his own initiative take such steps as may be necessary to ensure the safety of the goods being transported or the means of transport in which they are being transported. The carrier shall, however, as soon as possible thereafter, inform the customs office of commencement and arrange, where appropriate, for the goods to be transferred to other means of transport in the presence of the customs authorities concerned or of an accredited local authority.

11. On arrival at the customs office of destination, the TIA (PTA) Carnet shall be discharged without delay. If, however, the goods cannot be immediately entered under another customs regime, the customs authorities may reserve the right to discharge the carnet conditionally upon a new liability being substituted for that of the surety guaranteeing the said Carnet.

12. If seals affixed by customs authorities are broken en-route otherwise than in the circumstances set out in paragraph 10 of this Article, or if goods are destroyed or damaged without breaking such seals, the procedure laid down in paragraph 11 of this Article shall without prejudice to the application of the provisions of national laws, be followed and a certified report drawn up in the form set out in Appendix V of this Protocol.

13. When the customs authorities are satisfied that the goods covered by a TIA (PTA) Carnet have been destroyed by force majeure an exemption from payment of the duties shall be granted.

14. No special document shall be issued in respect of the means of transport used in a shipment covered by a TIA (PTA) Carnet provided that their particulars and value are recorded on the cover of the Carnet.

15. The provisions of paragraph 13 of this Article shall not prevent a Member State from requiring the completion of the formalities provided for in its national regulations at the customs office of destination or from taking measures to prevent the use of such means of transport for a fresh consignment of goods intended for delivery within its territory.

Article 10. Obligations of the Member States and sureties

1. Each Member State undertakes to facilitate the transfer to the other Member States of the funds necessary for payment of premiums or other charges claimed from sureties under the provisions of this Protocol, or for payments of any penalties which the transitor may incur in the event of an offence being committed in the course of transit transport operations.

2. The Member States agree to ensure that the liabilities undertaken by sureties cover import or export duties due, any interest thereon and other charges and financial penalties incurred by the holder of a TIA (PTA) Carnet and other persons involved in the transit transport operation under the customs laws and regulations of the Member State in which an offence has been committed. The surety and the persons charged with the offence shall be jointly and severally liable for payment of such sums. The fact that customs authorities might have authorized the examination of goods elsewhere than at a place where the business of the customs office of commencement or destination is usually conducted shall not affect the liability of the surety.

3. For purposes of determining the duties referred to in paragraph 2 of this Article, the particulars of the goods as entered in the TIA (PTA) Carnet shall, unless the contrary is proved, be regarded as correct.

4. The liability of the surety to the authorities of any Member State shall commence from the time when the TIA (PTA) Carnet is accepted by the customs authorities of that Member State, and shall cover only the goods enumerated in the Carnet.

5. When the customs authorities of a Member State have unconditionally discharged a TIA (PTA) Carnet, they may not subsequently claim from the surety payment in respect of the duties referred to in paragraph 2 of this Article unless the certificate of discharge was issued erroneously or fraudulently.

6. The transitor and surety shall be released from their undertaking to the customs authorities of each Member State entered when the goods carried have been duly exported or have otherwise been accounted for satisfactorily to the customs authorities of the Member State concerned.

7. Where a TIA (PTA) Carnet has not been discharged or has been discharged conditionally, the competent authority of a Member State shall not claim from the surety the payments referred to in paragraph 2 of this Article unless such authorities have, within a period of one year from the date on which the TIA (PTA) Carnet was taken on charge, notified the surety of the non-discharge or conditional discharge of the Carnet:

Provided that where the certificate of discharge was obtained erroneously or fraudulently, this paragraph shall not prevent the authorities of a Member State from taking the necessary action against the person or persons concerned at any time thereafter in accordance with their national laws.

8. The claim for payment referred to in paragraph 2 of this Article shall be made within three years from the date when the surety was notified that the Carnet had not been discharged or had been discharged conditionally, or that the certificate of discharge had been obtained erroneously or fraudulently. However, if the period of three years referred to in this Article include a period of legal proceedings, any claim for payment under the provisions of this Article shall be made within one year from the date when the decision of the court becomes enforceable.

9. The Member States shall, where feasible use the services available in other Member States in all transit traffic operations provided such services are competitive and not less efficient than those offered by other parties.

10. The Member States undertake to co-operate in the establishment of a Multinational Coastal Shipping Line, the Trans-African Highway, a Joint Freight Booking Centre and any other intra-Preferential Trade Area transport projects which may be agreed upon, with a view to promoting transit trade among themselves.

Article 11. Miscellaneous Provisions

1. The Member States undertake to establish or facilitate the establishment of bonded areas and or bonded warehouses for the temporary storage of transit goods where the direct trans-shipment of goods from one means of transport to another is not possible. The management and operation of such bonded areas and warehouses shall be in accordance with the customs rules and regulations of the Member States concerned.

2. The Member States undertake to permit and facilitate the establishment of cargo, clearing and forwarding offices in their territories by persons, organizations or associations of other Member States or their authorized agents, for the purpose of facilitating transit traffic.

3. Each means of transport engaged in international transit traffic operations under cover of a TIA (PTA) Carnet shall have affixed to its front and rear, a plate bearing the letters "TIA", the specifications of which are laid down in Appendix IV of this Protocol. These plates shall be so placed as to be clearly visible, removable and capable of being sealed. The seals to such plates shall be affixed by the customs authorities of the customs offices of commencement and shall be removed by the authorities of the customs offices of destination.

4. The Member States shall communicate to each other facsimiles of the seals, stamps and date stamps they use.

5. Each Member State shall send to the other Member States a list of its customs offices of commencement, customs offices en-route and customs offices of destination approved by it for TIA (PTA) Carnet covered traffic and normal working hours of such offices. Contiguous Member States shall consult each other in determining the frontier customs offices to be included in such lists and where possible such offices shall be juxtaposed.

6. In all customs operations referred to in this Protocol, no charges shall be levied for customs attendance, save where it is provided on days or at times or places other than those appointed for such operations. Wherever possible customs frontier offices shall remain open for business for twenty-four hours a day or shall allow execution of customs formalities relating to the transportation of goods under the provisions of this Protocol outside the normal working hours.

7. Any breach of the provisions of this Protocol shall render a carrier liable in the Member State where the offence is committed to the penalties prescribed by law in that Member State.

8. Nothing contained in this Protocol shall prevent the Member States who may be members of a customs union or an economic community from enacting special legislation in respect of transport operations commencing or terminating in or passing through their territories:

Provided that the provisions of such legislation shall not conflict with the provisions of this Protocol, are not detrimental to the facilities provided by this Protocol or do not confer benefits on third countries that are more favourable than those enjoyed by the Member States.

Article 12. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

APPENDIX I

NOTES FOR THE USE OF THE TIA (PTA) CARNET

1. The TIA (PTA) Carnet shall be prepared in the country of commencement where the goods are first declared to be in transit.

2. The TIA (PTA) Carnet and voucher forms shall be printed in the English, French and Portuguese languages, but completed in the language of the country of commencement. The customs authorities of the other countries traversed reserve the right to require their translation into their own language. In order to avoid unnecessary delays which might arise from this requirement, carriers are advised to supply the operator of the means of transport with the requisite translations.

3. A TIA (PTA) Carnet remains valid until completion of the TIA operation at a customs office of destination provided that it has been taken under customs control at the customs office of commencement within the time limit given by the issuing authorities.

4. (a) The Carnet and vouchers must be typed or multigraphed or printed legibly;

(b) When there is not enough space on the manifest section of vouchers to enter all the goods carried, separate sheets of the same model as the manifest may be attached to the latter, but all copies of the manifests must contain the following particulars:

(i) A reference to the sheets;

(ii) The number and type of packages and goods in bulk enumerated on the separate sheets;

(iii) The total value and the total gross weight of the goods appearing on the said sheets.

5. Weights, volume and other measurements shall be expressed in units of the metric system, and values in the currency of the country of commencement.

6. No erasures or over-writing shall be allowed on the TIA (PTA) Carnet. Any correction shall be made by deleting the incorrect particulars and adding, if necessary, the required particulars. Any correction, addition or other amendment shall be acknowledged by the person making it and countersigned by the customs authorities.

7. The transitor or his agent shall sign page 2 of the Carnet, the declaration on the front of each voucher and the reverse of the vouchers with odd numbers.

8. Only one TIA (PTA) Carnet shall be required for coupled means of transport or for several containers loaded either on a single means of transport or coupled means of transport.

9. When the TIA (PTA) Carnet covers coupled means of transport or several containers, the contents of each means of transport shall be indicated separately on the manifest. This information shall be preceded by the registration or identification number of the means of transport.

10. Transport under cover of a TIA (PTA) Carnet may involve one customs office of commencement and not more than two offices of destination

11. If there are more than one customs office of destination, the entries concerning the goods taken under customs control at, or intended for, each office shall be clearly separated from each other on the manifest.

12. The operator of the means of transport must make sure that a voucher of the TIA (PTA) Carnet is detached by the customs at each customs office en route and at destination. Vouchers with odd numbers are to be used for taking the goods under customs control and those with even numbers for discharging them.

13. In the event of customs seals being broken or goods being destroyed or damaged accidentally en route the operator shall ensure that a certified report is drawn up as quickly as possible by the authorities of the country in which the vehicle is located. The operator shall approach the customs authorities, if there are any near at hand, or, if not, any other competent authorities. Operators shall accordingly provide themselves with copies of the certified report form laid down in Appendix V of the Protocol on Transit Trade and Transit Facilities within the Preferential Trade Area.

14. In the event of accident involving immediate unloading of the whole or part of the load en route, the operator may take action on his own initiative without requesting or awaiting intervention by the authorities mentioned in paragraph 13 of these notes. He must then furnish adequate proof that he was compelled to take such action in the interests of the means of transport or of the load. Having taken such preventive measures as the emergency may necessitate, he shall at the first opportunity notify the authorities mentioned in paragraph 13 of these notes in order that the facts may be verified, the load checked, the means of transport sealed and a report drawn up.

APPENDIX II¹

PREFERENTIAL TRADE AREA FOR EASTERN AND SOUTHERN AFRICAN
STATES

1. Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

APPENDIX III

REGULATIONS RELATING TO TECHNICAL CONDITIONS APPLICABLE TO
MEANS OF TRANSPORT OTHER THAN PACK ANIMALS WHICH MAY BE
ACCEPTED FOR INTRA-AREA TRANSPORT OF GOODS WITHIN THE PREF-
ERENTIAL TRADE AREA UNDER CUSTOMS SEAL

1. Approval for the intra-area transport of goods by means of transport under customs seal may be granted only for means of transport constructed and equipped in such a manner that:

(a) customs seal can be simply and effectively affixed thereto;

(b) no goods can be removed from or introduced into the sealed part of the means of transport without obvious damage to it or without breaking the seals;

(c) they contain no concealed spaces where goods may be hidden.

2. The means of transport shall be so constructed that all spaces in the form of compartments, receptacles or other recesses which are capable of holding goods are readily accessible for customs inspection.

3. Should any empty spaces be formed by the different layers of the sides, floor and roof of the means of transport the inside surface shall be firmly fixed, solid, unbroken and incapable of being dismantled without leaving obvious traces.

4. Openings made in the floor for technical purposes, such as lubrication, maintenance and filling of the sand-box shall be allowed only on condition that they are fitted with a cover capable of being fixed in such a way as to render the loading compartment inaccessible from the outside.

5. Doors and all other closing systems of means of transport shall be fitted with a device which shall permit simple and effective customs sealing. This device shall either be welded to the sides of doors where these are of metal, or secured by at least two bolts, riveted or welded to the nuts on the inside.

6. Hinges shall be so made and fitted that doors and other closing systems cannot be lifted off the hinge-pins, once shut; the screws, bolts, hinge-pins and other fasteners shall be welded to the outer parts of the hinges. These requirements shall be waived, however, where the doors and other closing systems have a locking device inaccessible from the outside which, once it is applied, prevents the doors from being lifted off the hinge-pins.

7. Doors shall be so constructed as to cover all interstices and ensure complete and effective closure.

8. The means of transport shall be provided with a satisfactory device for protecting the customs seal, or shall be so constructed that the customs seal is adequately protected.

9. The foregoing conditions shall also apply to insulated vehicles, refrigerator vehicles, tank vehicles and furniture vehicles in so far as they are not incompatible with the technical requirements which such vehicles must fulfil in accordance with their use.

10. The flanges (filler caps), drain cocks and manholes of tank wagons shall be so constructed as to allow simple and effective customs sealing.

11. Folding or collapsible containers are subject to the same conditions as non-folding or non-collapsible containers, provided that the locking devices enabling them to be folded or collapsed allow of customs sealing and that no part of such container can be moved without breaking the seals.

APPENDIX IV¹

Certificate of Approval of Means of Transport

APPENDIX V¹

Front of report form

APPENDIX VI¹

1. Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

ANNEX VI

Article 22

PROTOCOL ON CLEARING AND PAYMENTS ARRANGEMENTS

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Concerned about the absence or inadequacy of machinery for the settlement of payments among the Member States which has hampered the expansion of trade among the countries of Eastern and Southern Africa;

Determined to facilitate the expansion of trade among their respective States by providing for a more convenient and economic machinery for the settlement of payments; and

Recalling the provisions of item (iii) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty to the effect that clearing and payments arrangements for facilitating trade in goods and services among the Member States shall be set out in a Protocol annexed to the Treaty;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"bilateral clearing and payments arrangements" means arrangements entered into between the monetary authorities of two Member States whereby payments for goods and services are, within defined limits, settled in the national currencies of the two countries and the excess of which is settled in convertible currencies;

"Committee" means the Clearing and Payments Committee established by Article 11 of the Treaty and shall consist of the Governors of the monetary authorities of the Member States;

"convertible currency" means a currency which is freely and widely used to make payments for international transactions, is widely traded in the principal exchange markets and is included in a list of currencies to be approved by the Committee from time to time;

"Council" means the Council of Ministers established by Article 7 of the Treaty;

"eligible transactions" means all monetary and financial transactions between the Member States relating to trade in all goods and services affected by the provisions of the Treaty;

"monetary authority" means a Central Bank or any other institution authorized by a Member State to issue currency within its territory;

"national currency" means any currency issued by a Member State and which is legal tender within its territory;

"payment period" means the period within each transactions period during which the Member States which exceed the agreed limits of their net debit position shall, on the advice of the Clearing House, be required to pay the amounts in excess of the agreed limits of credit lines to the respective monetary authorities to whom they are due;

"services" means all services directly related to the promotion of trade between the Member States conducted in pursuance of the provisions of the Treaty such as those relating to the transport, storage, handling and insurance of goods;

"settlement period" means the period immediately following the end of each transactions period as shall be determined by the Committee, and during which settlement of outstanding debit balances arising from multilateral clearing shall be established for settlement to be made by debtor monetary authorities;

"transactions period" means the period between any two consecutive dates fixed by the Committee and at the end of which the debit and credit positions arising from multilateral clearing shall be established for settlement to be made by debtor monetary authorities;

"transitional period" means the period referred in paragraph 1 of Article 6 of this Protocol during which eligible transactions may be undertaken both under bilateral and multilateral clearing and payments arrangements;

"UAPTA" means the Preferential Trade Area unit of account established under Article 5 of this Protocol.

Article 2. Objectives

1. The Member States undertake to promote trade in goods and services within the Preferential Trade Area in accordance with the provisions of this Protocol by;

(a) promoting the use of national currencies expressed in UAPTA in the settlement of eligible transactions between the Member States;

(b) providing machinery for the multilateral settlement of payments among the Member States; and

(c) undertaking regular consultations among themselves on monetary and financial matters.

2. For the purpose of this Protocol, the Member States agree to co-operate in specific fields of fiscal and monetary matters as may be agreed upon from time to time by the Council on the recommendation of the Committee.

3. The Member States agree to promote monetary and financial co-operation among themselves and other African countries and for this purpose the Clearing House established under Article 4 of this Protocol shall, as appropriate, co-operate with similar institutions in Africa.

Article 3. Scope

1. The provisions of this Protocol shall apply to all eligible transactions among the Member States.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, the Council on the recommendation of the Committee may at any time for the purpose of promoting the objectives of this Protocol, extend the application of this Protocol to include other transactions.

Article 4. Establishment of the Clearing House

1. There shall be established a Clearing House for the multilateral clearing and settlement of payments in respect of eligible transactions among the Member States at such time as the Committee may determine:

Provided that the Committee may, as an interim measure, designate a monetary authority of a Member State on such terms and conditions as the Committee and such monetary authority may agree, to perform the duties of the Clearing House.

2. The functions of the Clearing House shall be:

(a) to undertake clearing operations in respect of eligible transactions among the Member States;

(b) to regulate and oversee transfers of payments expressed in UAPTA and made in pursuance of eligible transactions;

(c) to facilitate the efficient and speedy transfers of payments between the Member States, the efficient use of credit facilities available through the Clearing House and the use of national currencies expressed in UAPTA for transactions made within the framework of the Preferential Trade Area; and

(d) to undertake such other activities as the Council may on the recommendation of the Committee, determine.

3. The Clearing House shall, subject to the Treaty, have such staff who shall be subject to such administrative regulations as the Committee may determine.

4. The Head Office of the Clearing House shall be established at a place to be determined by the Council.

Article 5. Unit of account and exchange rate guarantee

1. The Committee, after consultation with the Council, shall establish a unit of account for the Preferential Trade Area referred to in this Protocol as "UAPTA" and determine its value.

2. The Clearing House shall compute and determine, from time to time, the value of each national currency in terms of the UAPTA and inform the monetary authority of each Member State accordingly. For this purpose, each monetary authority shall communicate to the Clearing House, as may be requested, the official exchange rate of its currency against its intervention currency or reference currency, as the case may be.

3. Any change in the official exchange rate of the currency of a Member State shall be notified immediately by its monetary authority to the Clearing House.

4. The Member States shall guarantee the free convertibility of the amounts due from their monetary authorities in respect of eligible transactions into any agreed currency or

currencies at the rate of exchange prevailing on the date of transaction as notified by the Clearing House.

Article 6. Clearing and settlement of transactions

1. The Member States agree that the clearing of payments with respect to eligible transactions among themselves shall be undertaken on a multilateral basis as provided for in this Protocol:

Provided that during a transitional period to be determined by the Council on the recommendation of the Committee which shall not exceed a period of five years from the definitive entry into force of the Treaty, such Member States which are unable upon the definitive entry into force of the Treaty to enter into multilateral clearing and payments arrangements with other Member States as provided for in this paragraph, shall, subject to Article 14 of this Protocol, be at liberty to maintain bilateral clearing and payments arrangements with other Member States in respect of eligible transactions.

2. The Member States agree that the Committee shall determine the maximum limits of net debit and net credit positions for each monetary authority on the basis of the volume of trade of each Member State within the Preferential Trade Area.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, a monetary authority may on its own initiative and advising the Clearing House accordingly, increase the amount of net credit position referred to in paragraph 2 of this Article.

4. The net debit balance outstanding against a debtor monetary authority at the end of the transactions period shall be settled in convertible currency by the debtor monetary authority within a settlement period to be determined by the Committee.

5. The Member States agree that where, contrary to the provisions of paragraph 4 of this Article, debit balances remain outstanding after the due date for settlement has been notified to a debtor monetary authority, such delay in settling the debts shall be deemed to be a breach of the provisions of this Article and shall as such attract a daily interest charge at progressive rates to be determined by the Committee.

6. A monetary authority which, contrary to the provisions of paragraph 5 of this Article, fails to settle the outstanding debit balances due either at the end of the payment period or settlement period in accordance with the rules and regulations prescribed by the Committee, shall be deemed to be in violation of the provisions of this Article and the Committee may recommend to the Council that such a monetary authority be suspended by the Council from the Clearing House for such period as it may determine, and shall also be subject to such additional sanctions as may be contained in the rules and regulations prescribed by the Committee.

Article 7. Payments restrictions

1. The Member States undertake not to impose any restrictions on the making of bona-fide payments and transfers relating to concluded eligible transactions among themselves.

2. The Member States agree to communicate to each other through the Clearing House the exchange control regulations applied by them, and to include in such regulations provisions to facilitate the smooth functioning of the Clearing House.

3. The Member States agree to co-operate in measures designed to made the exchange control regulations of each other effective:

Provided that such measures and regulations are consistent with the provisions of the Treaty.

*Article 8. Co-operation with other clearing and payments institutions
or arrangements*

1. The Clearing House may, subject to the approval of the Committee, negotiate and conclude agreements on special clearing arrangements or monetary co-operation with monetary authorities or payments unions of third world countries:

Provided that such agreements do not frustrate the attainment of the objectives of this Protocol or affect the character of the relationship established between the Member States by the Treaty.

2. Nothing contained in this Protocol shall prevent any Member State from entering into or maintaining bilateral payments or clearing arrangements with any third country:

Provided that such arrangements do not conflict with or frustrate the attainment of the objectives of this Protocol.

*Article 9. Relations with the Eastern and Southern African Subregional Committee of the
Association of African Central Banks*

The Member States agree that for the purpose of achieving the objectives of this Protocol, the Committee and the Clearing House shall co-operate with the Eastern and Southern African Subregional Committee of the Association of African Central Banks.

Article 10. Relations with Member States

1. The Member States undertake to authorize their monetary authorities to act as agents for the Clearing House in their respective territories and for this purpose the monetary authorities shall deal with the Clearing House and with each other in accordance with the procedures provided for in the rules and regulations of the Clearing House that may be prescribed by the Committee.

2. The regulations of each Member State which govern the method of operation between a monetary authority and the bank designated by it for the purpose of the Clearing House, shall be communicated to each monetary authority by the Member States through the Clearing House.

3. The Member States agree for the purpose of this Protocol, that they or their monetary authorities shall co-operate in furnishing the Clearing House with such information as may be required by the Clearing House for the effective performance of its functions.

Article 11. Monetary and financial co-operation

The Committee shall keep the provisions of this Protocol under constant review with a view to recommending to the Council the progressive establishment of a payments union among the Member States which would also provide machinery for the provision of assistance to Member States in difficulties as regards their balance of payments as a result of the implementation of the Treaty.

Article 12. The Committee

Subject to the provisions of this Protocol and the Treaty, the Committee shall, in particular, perform functions relating to the achievement of the objectives of this Protocol, prescribe the rules and regulations governing the effective establishment and operations of the Clearing House, determine the procedures for clearing and payments operations and supervise and keep under constant review the activities and operations of the Clearing House with a view to the progressive establishment of a payments union among the Member States.

Article 13. Financing the Clearing House

1. The Member States agree that the cost of operating the Clearing House shall be borne by their monetary authorities in accordance with a formula to be determined by the Council on the recommendation of the Committee.

2. Any revenue that may be generated by the Clearing House in the course of its operations shall be used for the purpose of offsetting its operating costs with a view to making the Clearing House self-financing.

Article 14. Transitional arrangements

1. Upon the expiry of the transitional period referred to in paragraph 1 of Article 6 of this Protocol, all the bilateral clearing or payments arrangements that may be existing between the Member States in respect of eligible transactions shall cease to have effect.

2. During the transitional period referred to in paragraph 1 of Article 6 of this Protocol, the Committee shall undertake a study for consideration by the Council on the mode of operations to be adopted at the expiry of the said transitional period by all the Member States for the undertaking on a multilateral basis of the clearing of payments with respect to eligible transactions among themselves.

3. Notwithstanding the provisions of this Protocol, the Council may, upon the advice of the Committee and on representation being made to it by a Member State, extend with respect to that Member State the transitional period referred to in paragraph 1 of Article 6 of this Protocol for periods of one year at a time.

Article 15. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX VII

Article 23

PROTOCOL ON TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recalling the provisions of items (iv) of sub-paragraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty to the effect that co-operation among the Member States in the fields of transport and communications shall be set out in a Protocol to be annexed to the Treaty; and

Being aware of Resolution 298 (XIII) of the Conference of Ministers concerning the Trans-African Highways; General Assembly Resolution 32/160 concerning the Transport and Communications Decade for Africa, 1978-1988 and Resolution 278 (XII) of the Conference of Ministers of the United Nations Economic Commission for Africa concerning the Pan-African Telecommunications Network;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Transport and Communications Committee established by Article 11 of the Treaty;

"common carrier" includes a person or an undertaking engaged in the business of providing services for the carriage of goods and passengers for hire or reward and operating as such under the laws of a Member State;

"multimodal transport" means the transport of goods from one point to another by two or more modes of transport on the basis of a single contract issued by the person or enterprise organising such services and while such person or enterprise assumes responsibility for the execution of the whole operation;

"multimodal transport facilities" include items such as heavy lift swinging devices, twin deck cranes, gantry crane, elevators, large carriers, mechanized storage, low loaders, access facilities, low-profile straddle carriers, mobile cranes, container gantry cranes, side loaders, heavy duty forklifts, heavy duty tractors, heavy duty trailers, portable ramps, flat wagons (flats) for containers, low tare special user wagons and trucks for containers, pallets and web-slings for pre-slung cargoes for different commodities;

"telecommunications" means the process of transmitting information or data from one point to another point or to several points by means of telephones, telegraphs, telexes, data facsimiles, and radio and television broadcasting, by means of telephone lines coaxial cables, submarine cables, radio links and artificial satellite;

"transport operations" means the provision of services for the carriage of goods and passengers for hire or reward and all matters incidental or connected therewith.

Article 2. Objectives

The Member States undertake to evolve co-ordinated and complementary transport and communications systems and policies to improve and expand their existing transport and communications links and to establish new ones as a means of furthering the physical cohesion of the Member States and the promotion of greater movement of persons, goods and services within the Preferential Trade Area, and to this end the Member States shall take all necessary steps to give effect to this Protocol.

Article 3. Road transport

The Member States shall:

(a) ratify or accede to the United Nations Conventions on Road Traffic and on Road Signs and Signals, 1968, and take such steps as may be necessary to implement their provisions;

(b) harmonize the provisions of their laws concerning the equipment for and markings of vehicles used for inter-State transport within the Preferential Trade Area;

(c) adopt common standards and regulations for the issuance of driving licences;

(d) harmonize and simplify formalities and documents required for the vehicles and cargo used in inter-State transport within the Preferential Trade Area;

(e) adopt minimum requirements for the insurance of goods and vehicles;

(f) adopt common regulations governing speed limits on the urban roads and highways of the Member States;

(g) adopt common regulations prescribing minimum safety requirements for the transport of dangerous substances;

(h) harmonize rules and regulations concerning special transport requiring escort;

(i) adopt common rules and regulations governing the dimensions, technical requirements, gross weight and load per axle of vehicles used in inter-State trunk roads within the Preferential Trade Area;

(j) construct inter-State trunk roads linking the Member States to common standards of design and maintain existing road networks to such standards as will enable the carriers of other Member States to operate to and from their territories in a reasonably efficient manner;

(k) agree to maintain those segments of the Trans-African Highways that traverse their territories as well as the feeder roads that are linked with it in order to facilitate trade within the Preferential Trade Area;

(l) agree with regard to the levying without discrimination of frontier tolls and on the eventual waiver of such tolls in respect of vehicles registered in the Member States;

(m) ensure that common carriers from other Member States have the same opportunities and facilities as common carriers in their territories in the undertaking of inter-State transport operations;

(n) ensure as far as practicable that transport rates of common carriers applicable within their territories for the conveyance of passengers and goods to and from other Member States shall not be less favourable than similar transport rates within their territories; and

(o) ensure that the treatment of motor transport operators engaged in inter-State transport within the Preferential Trade Area from other Member States is not less favourable than that accorded to the operators of similar transport from their own territories.

Article 4. Railway transport

The Member States in whose territories railways are operated shall:

(a) adopt common safety rules and regulations governing railway signs, signals and rolling stock;

(b) adopt common minimum safety requirements for the transport of dangerous substances;

(c) harmonize their legal and administrative requirements for inter-State railway transport within the Preferential Trade Area with a view to eliminating related barriers and inconsistencies that exist among themselves;

(d) harmonize and simplify documents required for inter-State railway transport among themselves;

(e) harmonize procedures with respect to the packaging, marking and loading of goods and wagons for inter-State railway transport among themselves;

(f) agree to charge the same tariffs in respect of goods from their territories and goods from other Member States except where their goods enjoy domestic transport subsidies, and apply the same rules and regulations in respect of railway transport among themselves without discrimination;

(g) consult each other on proposed measures that might affect the railway transport of other Member States;

(h) agree to allocate adequate space for the storage of goods from each other within their goods sheds;

(i) take measures to facilitate the transfer of railway wagons used for inter-State railway transport within the Preferential Trade Area from one railway network to another;

(j) agree to facilitate the deployment of railway rolling stock for the conveyance of goods to and from the territories of each other without discrimination particularly in times of emergency; and

(k) endeavour to maintain the existing physical facilities of their railways to such standards as will enable other Member States to operate their own systems within the Preferential Trade Area in a reasonably efficient manner.

Article 5. Air Transport

The Member States shall:

- (a) standardize their airport facilities and civil aviation rules and regulations by implementing the provisions of the Chicago Convention on International Civil Aviation, with particular reference to Annex 9 thereof;
- (b) co-ordinate the flight schedules of their designated airlines;
- (c) develop, maintain and co-ordinate their navigational, communications and meteorological facilities for the provision of safe air navigation;
- (d) agree to grant preferential treatment to each other in the granting of air traffic rights and other facilities with a view to increasing the efficiency and profitability of their designated airlines;
- (e) grant each other preferential treatment in the use of maintenance and overhaul facilities and other services for aircraft, ground equipment and other facilities;
- (f) agree to charge the same rates and apply the same rules and regulations relating to scheduled air transport services among themselves;
- (g) agree to allocate space on board the aircraft of their designated airlines for goods consigned to or from the territories of other Member States;
- (h) take measures directed towards aircraft standardization including co-operation in the preparation of technical specifications for the type of aircraft to be operated.

Article 6. Maritime transport and ports

The Member States shall:

- (a) standardize port services and harmonize and simplify documents relating to port operations within the Preferential Trade Area;
- (b) endeavour to make the maximum use of the opportunities offered by the Code of Conduct for Liner Conferences as adopted by the United Nations Conference on Trade and Development where they find it advantageous to do so;
- (c) promote co-operation among their port authorities in the management and operations of their ports and maritime transport to facilitate the efficient movement of traffic between their territories;
- (d) where they are coastal States, co-operate with land-locked Member States in maritime transport so as to facilitate the trade of such land-locked Member States;
- (e) agree as far as practicable to charge the same tariffs in respect of goods from their territories and goods from other Member States except where their goods enjoy domestic transport subsidies, and apply the same rules and regulations in respect of maritime transport among themselves without discrimination;
- (f) agree as far as practicable to allocate space on board their ships for goods consigned to or from the territories of other Member States; and

(g) agree to allocate adequate space for the storage of goods traded among themselves within their goods sheds.

Article 7. Inland waterway transport

The Member States which have common navigable inland waterways shall:

(a) adopt, harmonize and simplify rules, regulations and administrative procedures governing their inter-State inland waterway transport;

(b) use, where feasible, joint maintenance facilities;

(c) harmonize tariffs for their inter-State inland waterway transport;

(d) adopt common rules to govern the packing, marking, loading and other procedures concerning their inter-State inland waterway transport;

(e) agree as far as practicable to charge the same tariffs in respect of goods from their territories and goods from other Member States except where their goods enjoy domestic transport subsidies, and apply the same rules and regulations in respect of inland water transport among themselves without discrimination;

(f) agree as far as practicable to provide space without discrimination on board vessels registered in their territories for goods consigned to and from the territories of other Member States; and

(g) wherever possible promote co-operation among themselves by undertaking joint ventures in inland waterway transport including the establishment of joint shipping services.

Article 8. Pipeline transport

The Member States shall, where common pipeline projects are feasible, co-operate in all aspects of the planning, financing and execution of such projects.

Article 9. Freight booking centres

Each Member State shall:

(a) endeavour to establish national freight booking centres;

(b) recommend to all their respective national enterprises or agencies the contracting of exports or imports handled by them on c.i.f. and f.o.b. basis respectively; and

(c) undertake to reduce their dependence on liner conferences by means such as the establishment of a multinational coastal shipping line and the use of the shipping lines of other Member States.

Article 10. Multimodal transport

The Member States shall:

(a) harmonize and simplify regulations, procedures and documents required for their multimodal inter-State transport;

(b) apply uniform rules and regulations with respect to the packaging, marking and loading of goods;

(c) provide, where feasible, technical and other facilities for direct trans-shipment of goods at main trans-shipment points; and

(d) agree to allocate multimodal transport facilities for goods consigned to or from the territories of other Member States.

Article 11. Meteorological services

1. Each Member State shall collect and disseminate to the other Member States meteorological information in order to facilitate the efficient operation of air navigation, coastal shipping, inland water transport and the issuing of cyclone warnings.

2. The Member States shall co-operate and support each other in all activities of the World Meteorological Organization affecting the interests of the Preferential Trade Area.

3. The Member States shall exchange information concerning new developments in meteorological science and technology.

Article 12. Postal services

The Member States shall promote close co-operation between their postal administrations and devise ways and means to achieve speedier, cheaper and more frequent postal services among themselves.

Article 13. Telecommunications

The Member States shall:

(a) re-organize and improve their inter-State telecommunications networks to meet standards required for efficient inter-State traffic within the Preferential Trade Area;

(b) harmonize, where possible, their telecommunications tariffs among themselves; and

(c) establish a direct system of telecommunications among themselves so that messages may be transmitted speedily and at reduced rates.

Article 14. Radio and television

The Member States shall exchange radio and television programmes on matters relating to trade in products originating in the Member States and for which trade concessions are granted.

Article 15. General provisions

1. The Member States shall take measures directed towards the harmonization and maximum use of programmes within their existing institutions for the training of personnel in the field of transport and communications.

2. The Member States shall exchange information on new technical developments in all modes of transport and communications.

3. Each Member State shall take all necessary measures to prohibit the transportation of those products, mail and merchandise that are considered illegal in another Member State and are gazetted as illegal in accordance with the rules and regulations of that Member State.

Article 16. The Committee

Subject to such directives as the Transport and Communications Commission for Eastern and Southern African States may give, the Committee shall:

(a) foster co-operation between itself and the national institutions for the development of transport and communications of the Member States;

(b) undertake activities, including studies, designed to promote the attainment of the objectives of this Protocol; and

(c) have such other functions as the Council may assign to it.

Article 17. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX VIII

Article 24

PROTOCOL ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF INDUSTRIAL
DEVELOPMENT

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Convinced that co-operation in industrial development offers favourable and good prospects not only for a more rapid and self-sustained industrialization but also for the expansion of trade between the Member States;

Mindful that such co-operation in industrial development can only be achieved on the basis of full recognition and understanding of the prevailing situation of industrial and overall economic development in each Member State;

Conscious of the fact that meaningful Preferential Trade Area arrangements between countries at different levels of economic development and pursuing economic and political policies cannot be realised without the restructuring of their economies through co-operation in industrial development; and

Recalling the provisions of item (v) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty requiring that a Protocol on co-operation in the field of industrial development within the Preferential Trade Area shall be annexed to the Treaty;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Committee on Industrial Co-operation established by Article 11 of the Treaty;

"multinational industrial enterprises" include industrial corporations, enterprises and joint ventures in industrial projects or other industrial production units wholly owned either by two or more Member States or by nationals of two or more Member States;

"national" means a natural or legal person regarded as a citizen or national as the case may be, of a Member State in accordance with the laws of that Member State

Article 2. Objectives

1. It shall be the aim of this Protocol to promote self-sustained industrialization within the Preferential Trade Area designed to expand trade in industrial products and effect struc-

tural transformation of industry for the purpose of fostering the overall social and economic development of the Member States.

2. For the purposes set out in paragraph 1 of this Article the objectives of this Protocol shall more particularly include co-operation in the promotion of measures directed towards:

(a) facilitation of the development of:

(i) large scale capital and intermediate goods industries;

(ii) food and agricultural industries, and

(iii) consumer goods industries for the purpose of obtaining the economies of scale, reducing external dependence for the supply of industrial products and achieving greater complementarity of the economies of the Member States;

(b) the progressive creation of methods of co-operation such as:

(i) the establishment of multinational enterprises; and

(ii) the establishment of joint industrial supporting institutions and other infrastructure facilities;

(c) the encouragement of the rational and efficient use of existing and new industrial productive capacities, raw materials and other local resources through rationalization and specialization of production and mutual sharing of resources wherever feasible;

(d) the promotion of the joint development of industrial research, skills and modern technology and the dissemination and exchange of related information; and

(e) ensuring that all the Member States gradually derive the greatest benefit and economic advantages from co-operation in industrial development.

Article 3. Priority areas for co-operation in industrial development

The Member States agree that the fields of industrial development in respect of which they shall endeavour to co-operate shall include the following:

(a) the adoption of common industrial co-operation programmes directed towards rapid, self-sustained, multisectorial industrialization;

(b) the rational and full use of established industries so as to promote efficiency in production;

(c) the promotion of co-operation in specific industrial projects including their financing, with particular reference to the establishment of:

(i) basic and heavy industries such as metallurgical, chemical and petro-chemical industries, and intermediate or secondary industries such as mechanical, engineering, electrical and electronics industries;

(ii) the manufacturing and processing industries for the production of durable and non-durable consumer goods; and

(iii) facilities in relation to raw materials and related infrastructure such as programmes for the development of power and energy;

(d) the establishment and promotion of multinational enterprises;

- (e) the promotion of industrial research and development, the transfer, adaptation and development of technology, training, management and consultancy services;
- (f) dissemination and exchange of industrial and technological information; and
- (g) any other field of industrial development that the Council on the recommendation of the Committee, may specify.

Article 4. Multinational industrial enterprises

1. The Member States agree to promote and encourage the establishment of multinational industrial enterprises in accordance with the laws in force in the Member States in which such enterprises shall be established, and having due regard to the economic conditions and priorities of the particular Member States concerned.

2. The Member States concerned shall determine:

(a) the conditions and priorities that shall govern multinational industrial enterprises that would:

(i) require the combined markets of more than one Member State to be profitable and which require for their consumption large quantities of the natural resources or raw materials of the Member States which are either exported to third countries or are unused;

(ii) require for their establishment and operation large sums of money;

(iii) lead to the earning or saving of substantial amounts of foreign exchange;

(iv) through their activities enhance the development or acquisition of modern technology, managerial and marketing experience; and

(v) through their activities provide substantial employment or reduce unemployment within the territories of the Member States; and

(b) the guidelines relating to the establishment and operation of multinational industrial enterprises which shall include:

(i) the location of multinational industrial enterprises and the criteria to be applied in that respect;

(ii) the minimum capacity or size of multinational industrial enterprises and the conditions under which such industrial enterprises may be established;

(iii) the quality and standard of the products of multinational industrial enterprises and any other requirements that may be deemed necessary for the protection of the consumer;

(iv) regulations regarding ownership and management by the Member States in a multinational industrial enterprises; and

(v) any other matter designed to ensure the attainment of the objectives of this Protocol.

3. In order to achieve the objectives set out in paragraph 2 of this Article, the Member States may take into account any recommendations that the Committee through the Council may make for the purpose of assisting in the co-ordination of and the provision of advice on the process of establishing multinational industrial enterprises in the Member States.

4. Notwithstanding the provisions of this Protocol, the Member States agree that products of multinational industrial enterprises shall enjoy preferential tariff and non-tariff treatment in accordance with the provisions of the Treaty.

5. The Member States agree that in order to provide a comprehensive inventory of raw materials required by multinational industrial enterprises, they shall give consideration to the desirability of making an inventory of their potential natural resources.

Article 5. Mechanism for the promotion of industrial development

1. The Member States agree to establish a centre for the promotion of industrial development, referred to in this Protocol as "the Centre" as an institution of the Preferential Trade Area whose constitution shall be determined by the Council, on the recommendation of the Committee.

2. The objectives of the Centre shall be to:

- (a) promote co-operation in industrial development among the Member States;
- (b) assist the Member States to establish or strengthen national industrial development institutions;
- (c) assist in the further training and development of various categories of industrial skills including management and marketing;
- (d) organize and maintain a data bank for industrial information;
- (e) assist in the development of common standards and quality control in accordance with the provisions of Annex XI to the Treaty; and
- (f) co-operate with the national industrial development institutions of the Member States and with African regional institutions for industrial development.

3. The functions of the Centre shall include:

- (a) the undertaking of industrial surveys, project identification, prefeasibility and feasibility studies;
- (b) the provision of advisory services for industrial development with particular reference to multinational enterprises; and
- (c) any other function that the Council, on the recommendation of the Committee, may assign to it.

Article 6. Industrial manpower development, training, management and consultancy services

1. The Member States agree to take appropriate measures to establish where necessary joint training institutions and programmes, to share available national institutions and use African training institutions to meet the requirements for the training of skilled manpower for their industrial and technological development.

2. The Member States shall use their best endeavours to develop and make the greatest use of their local or national entrepreneurs and technical, managerial and market-

ing skilled manpower and other human resources to promote and accelerate the process of their industrialization.

3. The Member States undertake to encourage the development, and the use as much as possible, of national industrial management and consultancy services in their industrial development and shall also use as much as practicable the services of any appropriate African institution for industrial management and consultancy services.

Article 7. Industrial research and development, acquisition and development of modern technology

1. The Member States shall share and make the best use of existing and future industrial and scientific research institutions, facilities and technical know-how.

2. The Member States shall endeavour to adopt a common approach to and determine the terms and conditions governing the transfer or adaptation and development of technology.

3. The Member States shall endeavour to co-ordinate their efforts and consult each other in matters relating to industrial property.

[Article 8.] Investment laws and incentives

1. The Member States shall encourage, in accordance with their investment laws, investments by other Member States in industries within the Preferential Trade Area.

2. The Committee may assist the Member States in accordance with their investment plans and laws in obtaining information with respect to industrial investment opportunities.

Article 9. Exchange of industrial information

1. The Member States agree to exchange information on:

- (a) the production of and requirements for capital, intermediate and consumer goods;
- (b) the availability of facilities for industrial manpower development and training;
- (c) legislation and regulations concerning investment from third countries and related incentives; and
- (d) legislation on patents, trade marks and designs.

2. The Member States undertake to communicate to each other and exchange any information acquired as a result of industrial research, engineering and technological adaptation or innovation, and managerial and marketing experience.

3. The Member States shall disseminate and exchange any other information or documents deemed necessary by the Committee.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, a Member State may withhold classified documents.

5. The Member States undertake to strengthen their capability to compile, disseminate and absorb industrial information.

6. The Member States agree that the provisions of this Article shall not apply where the communication of the information is prohibited under an agreement concluded before the entry into force of the Treaty, between a Member State and another party.

Article 10. The Committee

Subject to such directions as the Council may give, the Committee shall:

(a) promote the creation or strengthening as the case may be, of national industrial development institutions of the Member States;

(b) foster co-operation between itself and national industrial development institutions of the Member States;

(c) undertake such activities including studies designed to assist in the attainment of the objectives of this Protocol;

(d) supervise the operations and activities of the Centre; and

(e) have such other functions as the Council may assign to it.

Article 11. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX IX

Article 25

PROTOCOL ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF AGRICULTURAL
DEVELOPMENT

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Convinced that co-operation in the field of agricultural development is important in the promotion of inter-State trade and general industrial development;

Mindfull of the need for the Member States to co-operate in agricultural development especially in those sectors relating to food production, export crop production, agro-industries, research and training; and

Recalling the provisions of item (vi) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty which provides that a Protocol on Co-operation in the field of Agricultural Development shall be annexed to the Treaty.

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Committee on Agricultural Co-operation established by Article 11 of the Treaty,"

"intergovernmental institutions" means existing or future institutions established for two or more Member States and which are fully or partly engaged in the development of agriculture and foster co-operation in specialized fields of agriculture.

Article 2. Co-operation in agricultural development

The Member States undertake to co-operate in specific fields of agriculture, such as:

- (a) development research, extension and the exchange of technical information and experience;
- (b) the production and supply of food-stuffs;
- (c) the co-ordination of the export of agricultural commodities;
- (d) the harmonization of programmes in agricultural and livestock production;
- (e) the development of land and water resources;
- (f) the sharing of agricultural services and technology; and
- (g) the marketing and stabilization of prices of agricultural commodities.

Article 3. Co-operation in the supply of staple food-stuffs

The Member States undertake:

- (a) to ensure within the Preferential Trade Area, adequate supply of food by the promotion of the type of agricultural development that would lead to the production of surpluses of food especially grains, and the establishment of adequate storage facilities and strategic grain reserves; and
- (b) to promote co-operation in the production of food-stuffs which are rich in protein such as meat, fish, dairy products and soya beans.

Article 4. Co-operation in the export of agricultural commodities

The Member States:

- (a) agree to co-ordinate their activities relating to the export of crops, livestock, livestock products, fisheries and forest products;
- (b) shall endeavour to harmonize their policies in relation to international commodity agreements for the export of crops, livestock, livestock products, fisheries and forest products; and
- (c) undertake to find ways of solving specific problems relating to the export of crops, livestock, livestock products, fisheries and forest products, and more particularly to the development of the export of horticultural products having regard to available air freight capacity.

Article 5. Co-operation in agro-industries

The Member States shall:

- (a) bearing in mind the complementarity and interdependence that exist between agricultural and industrial development, endeavour to co-operate in the promotion of agro-industries in specific fields within the Preferential Trade Area; and
- (b) endeavour to consult one another concerning the establishment of agro-industries so as to avoid duplication and the under utilization of existing and planned undertakings.

Article 6. The Committee

The Member States agree:

- (a) that the Committee shall be responsible for the promotion of co-operation in agricultural development as set out in Article 2 of this Protocol, and
- (b) to establish an export research centre which shall undertake studies on the development of existing markets, the exploration and establishment of new markets and the securing of stable prices for specific agricultural commodities.

Article 7. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX X

Article 26

PROTOCOL ON SIMPLIFICATION AND HARMONIZATION OF TRADE DOCUMENTS AND PROCEDURES

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Recalling the provisions of item (ix) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty which requires that the simplification and harmonization of trade documents and procedures shall be set out in a Protocol to be annexed to the Treaty.

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Customs and Trade Committee established by Article 11 of the Treaty;

"trade facilitation" means the co-ordination and rationalization of trade procedures and documents relating to the movement of goods from their place of origin to their destination; and

"trade procedures" means activities related to the collection, presentation, processing and dissemination of data and information concerning all activities constituting international trade.

Article 2. Scope and application

1. The provisions of this Protocol shall apply to all documents and procedures employed at all stages of transactions relating to trade within the Preferential Trade Area from the placing of orders to the delivery of goods.

2. For the purpose of this Protocol, the Member States undertake to simplify procedures and reduce to the minimum, formalities, administrative processes and expenses related to trade among the Member States by:

- (a) reducing to a minimum the number of trade documents and copies thereof;
- (b) reducing to a minimum the number of institutions required to handle documents referred to in subparagraph (a) of this paragraph,
- (c) harmonizing the nature of the information to be contained in documents referred to in subparagraph (a) of this paragraph; and
- (d) designing standard trade documents.

Article 3. Trade facilitation

The Member States undertake to initiate trade facilitation programmes aimed at:

- (a) reducing the cost of documents and the volume of paper work required in respect of trade between the Member States;
- (b) ensuring that the nature and volume of information required in respect of trade within the Preferential Trade Area does not adversely affect the economic development of, or trade among, the Member States;
- (c) adopting common standards of trade procedures within the Preferential Trade Area where international requirements do not suit the conditions prevailing among the Member States;
- (d) ensuring adequate co-ordination between trade and transport facilitation within the Preferential Trade Area;
- (e) keeping under review the procedures adopted in international trade and transport with a view to simplifying and adopting them for use by the Member States;
- (f) collecting and disseminating information on trade facilitation and documents;
- (g) promoting the development and adoption of common solutions to problems in trade facilitation among the Member States; and
- (h) initiating or promoting the establishment of joint programmes for the training of personnel engaged in trade facilitation among the Member States.

Article 4. Standardization of trade documents and information

The Member States undertake where this is appropriate, to design and standardize their trade documents and the information required to be contained in such documents in accordance with internationally accepted standards, practices and guidelines, and taking into account their possible use in computer and other automatic data programming systems.

Article 5. The Committee

1. The functions of the Committee shall include the undertaking of all activities relating to trade documents and procedures necessary to carry out trade transactions efficiently within the Preferential Trade Area. It shall more particularly deal with those documents and procedures relating to:

- (a) customs operations relating to the exportation, re-exportation and importation of goods;
- (b) the collection and remission of customs duties;
- (c) export and import licensing;
- (d) foreign exchange control;
- (e) clearing and forwarding of goods by agents;
- (f) insurance of goods and transit traffic bonds;
- (g) operations relating to transit trade;

(h) transport operations and licensing of carriers; and

(i) statistical control and dissemination of information on trade documents.

2. Each Member State shall establish or designate an appropriate national institution to serve as a focal point for the facilitation of trade.

3. The Member States undertake to promote co-operation between their national institutions, the Committee and other institutions engaged in the facilitation of trade.

Article 6. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

ANNEX XI

Article 27

PROTOCOL ON STANDARDIZATION AND QUALITY CONTROL

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Mindfull of the need to co-ordinate and harmonize their policies of standardization and quality control in such sectors as food products, building materials, pharmaceuticals, transport facilities, agricultural machinery and electrical equipment and accessories;

Recalling the provisions of item (xi) of subparagraph (a) of paragraph 4 of Article 3 of the Treaty requiring that a Protocol on standardization and quality control of goods produced within the Preferential Trade Area be annexed to the Treaty; and

Recalling further the provisions of Article 27 of the Treaty;

Have agreed as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"Committee" means the Committee on Industrial Co-operation established by Article II of the Treaty;

"international standards" means the standards recognized by the International Organization for Standardization;

"national institutions for standardization" means all national institutions whether already in existence or to be established whose main concern is with standardization or quality control in the Member States.

Article 2. General provisions

The Member States undertake to evolve a common policy with regard to standardization, quality control and quality labels in respect of goods produced within the Preferential Trade Area, and to carry out such activities in standardization as would promote trade within the Preferential Trade Area.

Article 3. Co-operation in standardization and quality control

For the purposes of Article 2 of this Protocol the Member States shall:

- (a) facilitate the exchange of information and experience concerning standardization and quality control techniques;
- (b) develop their potential for research, testing, sizing, calibration and quality control of goods with a view to making and applying common standards and specifications;
- (c) co-ordinate their views with regard to the selection, recognition, adaptation and application of regional and international standards in so far as the needs of the Preferential Trade Area are concerned and constantly endeavour to improve standardization and the quality control of goods within the Preferential Trade Area;
- (d) formulate and publish subregional standards in conjunction with the African Regional Standardization Organization; and
- (e) ensure the protection of the consumer within the Preferential Trade Area by promoting and undertaking activities related to standardization and quality control.

Article 4. Co-operation in training in standardization and quality control

The Member States:

- (a) agree to consult one another concerning their common training needs in the field of standardization and quality control;
- (b) undertake to co-ordinate existing training facilities and to use them in common; and
- (c) shall establish, in co-operation with the African Regional Standardization Organization and the International Organization for Standardization, a training programme designed to meet the specific needs of the Preferential Trade Area.

Article 5. Standardization and quality control

The Member States:

- (a) shall publish within their territories, uniform procedures for controlling standardization and quality and apply them to goods traded within the Preferential Trade Area;
- (b) shall apply a uniform system of certification to goods to be traded within the Preferential Trade Area;
- (c) agree to accelerate the inspection of products, especially perishable products at their border posts; and
- (d) shall endeavour to use similar materials and methods in the quality control and evaluation of goods so that the results may be interpreted and co-ordinated in a uniform manner throughout the Preferential Trade Area.

Article 6. Labelling goods

The Member States shall:

- (a) adopt and systematically apply a uniform system of labelling goods to be traded within the Preferential Trade Area;

(b) adopt and apply similar labelling systems and apply safety codes for the handling and shipment of goods traded within the Preferential Trade Area; and

(c) agree to standardize all aids to the recognition and movement of goods and their containers such as labels and transit documents in terms of Annex X of the Treaty.

Article 7. Administrative procedures

The Member States shall:

(a) simplify the administrative procedures employed in controlling the standardization and quality of the goods traded within the Preferential Trade Area; and

(b) use uniform evaluation documents and documents for noting the qualitative results of controls.

Article 8. The Committee

1. The Committee shall study all questions relating to the standardization and quality control of goods in the Preferential Trade Area.

2. The Committee shall work in close co-operation with national institutions responsible for standardization and quality control in the Member States.

3. The Committee shall make recommendations to the Council with respect to the implementation of the provisions of Articles 3, 4, 5 and 6 of this Protocol and for ensuring that decisions of the Council in respect of standardization and quality control of goods in the Preferential Trade Area are implemented.

Article 9. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol.

Done at Lusaka, the Republic of Zambia, on the twenty first day of December, in the year one thousand nine hundred and eighty one, in the English, French and Portuguese languages, the three texts being equally authentic.

In faith whereof the undersigned have placed their signatures at the end of this Treaty and the Annexes thereto.

The President of the People's Republic of Angola:

The President of the Republic of Botswana:

For The President of the Federal Islamic Republic of the Comoros:

SAID KAFE

For The President of the Republic of Djibouti:

ADEN ROBLEH AWALE

For The Chairman of the Provisional Military Administrative Council and of the Commission for Organizing the Party of the Working People of Ethiopia and Commander in Chief of the Revolutionary Army of Socialist Ethiopia:

AMANUEL AMDE MIKAEL

The President of the Republic of Kenya:

DANIEL T. ARAP MOI

For His Majesty the King of the Kingdom of Lesotho:

J.C. MASITHELA

The President of the Democratic Republic of Madagascar:

For the Life President of the Republic of Malawi:

L. CHAKALA CHAZIYA

For The Prime Minister of Mauritius:

HAROLD WALTER

The President of the People's Republic of Mozambique:

The President of the Republic of Seychelles:

The President of the Somali Democratic Republic and Secretary General of the Somali
Revolutionary Socialist Party:

MOHAMED SIAD BARRE

For His Majesty the King of the Kingdom of Swaziland:

NQABA DLAMINI

The President of the United Republic of Tanzania:

The President of the Republic of Uganda:

A. MILTON OBOTE

The President of the Republic of Zambia:

KENNETH D. KAUNDA

The Prime Minister of Zimbabwe:

ROBERT G. MUGABE

ANNEX XII

ARTICLE 30

PROTOCOL RELATING TO THE UNIQUE SITUATION OF BOTSWANA, LESOTHO
AND SWAZILAND

PREAMBLE

The High Contracting Parties,

Aware of the special socio-economic conditions prevailing in the Republic of Botswana, the Kingdom of Lesotho and the Kingdom of Swaziland resulting from the unique nature of their dependence on South Africa and their limited options for independent economic development;

Determined to reduce the dependence of the three countries on South Africa by increasing their productive capacities and generally transforming the structures of their economies;

Conscious that the Republic of Botswana, the Kingdom of Lesotho and the Kingdom of Swaziland would be in a better position to face the challenge of economic independence more effectively and successfully through, *inter alia*, closer economic co-operation with the other Member States of the Preferential Trade Area in the spirit of self-help and self-reliance;

Recalling the provisions of item (xii) of sub-paragraph 4 of Article 3 and Article 30 of the Treaty which stipulates that a special Protocol on the unique situation of Botswana, Lesotho and Swaziland shall be prepared and annexed to the said Treaty, as Annex XII thereof;

Hereby agree as follows:

Article 1. Interpretation

In this Protocol:

"BLS States" means the Republic of Botswana, the Kingdom of Lesotho and the Kingdom of Swaziland;

"Committee" means the Committee on Botswana, Lesotho and Swaziland established by Article 11 of the Treaty;

"Council" means the Council of Ministers established by Article 7 of the Treaty;

"Member States" means a Member State of the Preferential Trade Area;

"Preferential Trade Area" means the Preferential Trade Area established by Article 2 of the Treaty;

"South Africa" means the Republic of South Africa;

"Southern African Customs Union Agreement" means the Customs Union Agreement signed between the Government of the BLS States and South Africa in December 1969;

"Treaty" means the Treaty for the establishment of the Preferential Trade Area.

Article 2. Objectives

It shall be the aim of this Protocol to further the broad objectives of the Preferential Trade Area, as provided for in Article 3 of the Treaty, and to ensure full and effective participation of BLS States in the Preferential Trade Area. It shall more particularly aim at:

(a) ensuring economic re-structuring of the BLS States and reduction of their dependence on South Africa without dislocation or fundamental disturbances to the economies of these countries;

(b) contributing to the harmonious and co-ordinated socio-economic development of the BLS States and rapid expansion of trade with other Member States of the Preferential Trade Area and to progressive removal of barriers to such trade.

Article 3. Scope of exceptions

1. Without derogating from the generality of the provisions of the Treaty, the provisions of this Protocol shall apply for purposes of establishing within the framework of the Preferential Trade Area special arrangements in regard to the participation of BLS States in the Preferential Trade Area.

2. Pursuant to the provisions of paragraph 1 of this Article the Member States agree to grant the BLS States tariff and non-tariff concessions with regard to the provisions of the Treaty for a period of time to be determined by the Council while the BLS States remain parties to the Southern African Customs Union Agreement.

3. During the period referred to in paragraph 2 of this Article, the BLS States undertake to work progressively towards the full application of the Treaty and in so doing increase their trade with the other Member States, beginning preferably with the goods included in the Common List of Commodities to be traded within the framework of the Preferential Trade Area.

4. In implementing the provisions of paragraph 3 of this Article, full account shall be taken of the special position as well as existing obligations of BLS States.

5. Nothing contained in the Treaty shall affect any decisions taken or acts done under the Southern African Customs Union Agreement before the coming into force of this Protocol or the continued fulfilment of the obligations of the BLS States under the said Agreement. The BLS States shall use their best endeavours to ensure that the obligations assumed under the said Southern African Customs Union Agreement and the Treaty do not conflict.

6. The goods imported into the BLS States from South Africa shall not be re-exported to the other Member States, and goods imported from the other Member States into the BLS States shall not be re-exported to South Africa.

Article 4. Arrangements for economic re-structuring and assistance

1. The Member States shall use their best endeavours to help the BLS States to take all measures including those of a structural, economic and technical nature by supporting or supplementing the efforts made by the BLS States in such fields as agriculture, industry, mining, training of personnel, transport and communications.

2. The Member States agree that the financial institutions, more particularly the investments institutions, established under Chapter 9 of the Treaty shall give preferential treatment to programmes and projects involving BLS States.

3. The Council may on the recommendation of the Committee make proposals to the BLS States and other Member States concerning the measures and projects to be undertaken in furtherance of the provisions of this Protocol.

Article 5. Obligations of BLS States

The BLS States undertake to:

(a) take such measures, including those of a structural, economic and technical nature, as will make possible the progressive increase in trade and economic co-operation with the other Member States and simultaneously the reduction of their socio-economic dependence on South Africa;

(b) pursue socio-economic policies that will be conducive to the fulfilment of the objectives of this Protocol and facilitate the implementation of the relevant provisions of the Treaty;

(c) establish major or basic instruments necessary for the control and guidance of the economy.

Article 6. The Committee

1. For the effective implementation of the provisions of this Protocol, Member States agree to establish a Technical Committee of Experts on which each Member State shall be represented by as many representatives as the Council shall determine.

2. The functions of the Committee shall include the following:

(a) all activities directed towards the realization of the objectives of this Protocol;

(b) undertaking studies and making appropriate recommendations to the Council on the practical aspects of and any other matters relating to the implementation of this Protocol.

Article 7. Regulations

The Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Protocol and for matters incidental to or connected therewith.

Article 8. Exception

The provisions of this Protocol shall not apply with respect to Botswana until such time as Botswana becomes a Member State.

Article 9. Annex to the Treaty

The Protocol shall form an integral part of the Treaty and shall be annexed thereto as Annex XII.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

TRAITÉ PORTANT CRÉATION D'UNE ZONE D'ÉCHANGES
PRÉFÉRENTIELS DES ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'EST ET
DE L'AFRIQUE AUSTRALE

PRÉAMBULE

Le Président de la République populaire d'Angola,

Le Président de la République du Botswana,

Le Président de la République fédérale islamique des Comores,

Le Président de la République de Djibouti,

Le Président du Conseil administratif militaire provisoire et de la Commission pour l'organisation du Parti des travailleurs d'Ethiopie et Commandant en Chef de l'Armée révolutionnaire de l'Ethiopie socialiste,

Le Président de la République du Kenya,

Sa Majesté le Roi du Royaume du Lesotho,

Le Président de la République démocratique de Madagascar,

Le Président à vie de la République du Malawi,

Le Premier Ministre de Maurice,

Le Président de la République populaire du Mozambique,

Le Président de la République d'Ouganda,

Le Président de la République des Seychelles,

Le Président de la République démocratique somalie et Secrétaire Général du parti socialiste révolutionnaire somali,

Sa Majesté le Roi du Royaume de Swaziland,

Le Président de la République-Unie de Tanzanie,

Le Président de la République de Zambie,

Le Président de la République du Zimbabwe,

Conscients de la nécessité impérieuse de favoriser, d'accélérer et de stimuler le développement économique et social de leurs États afin d'améliorer les niveaux de vie de leurs peuples,

Convaincus que la stimulation d'un développement économique harmonieux dans leurs États exige une coopération économique efficace qui serait essentiellement assurée par le biais d'une politique déterminée et concertée d'autonomie,

Rappelant la Déclaration africaine sur la coopération, le développement et l'indépendance économique adoptée par la Conférence des chefs d'État et de gouvernement de l'Organisation de l'unité africaine à sa dixième session en mai 1973 à Addis-Abeba (Ethiopie),

Considérant la Déclaration d'intention et d'engagement envers la création d'une Zone d'échanges préférentiels pour les États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe adoptée par la Conférence des ministres du commerce, des finances et de la planification à sa première session extraordinaire tenue les 30 et 31 mars 1978 à Lusaka (République de Zambie),

Inspirés par la décision figurant dans l'Acte final de la deuxième session extraordinaire de l'Assemblée des chefs d'État et de gouvernement de l'Organisation de l'unité africaine tenue à Lagos les 28 et 29 avril 1980, visant à créer un marché commun africain avant l'an 2000,

Résolus à favoriser des relations économiques et autres plus étroites entre leurs États et à contribuer au progrès et au développement du continent africain ainsi qu'à l'établissement d'un marché commun africain,

Décidés à agir de concert pour la création d'une Zone d'échanges préférentiels comme première étape dans la création d'un marché commun et en définitive d'une communauté économique des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, et

Ayant à l'esprit les principes du droit international qui régissent les relations entre les nations, notamment les principes de souveraineté, d'égalité et d'indépendance de tous les États et de non-ingérence dans les affaires intérieures des États,

Sont convenus par les présentes de ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER.

Article premier. Interprétation

Dans le présent Traité :

"la Conférence" signifie la Conférence des chefs d'État et de gouvernement de la Zone d'échanges préférentiels instituée en vertu de l'Article 6 du présent Traité ;

"la Banque" signifie la Banque de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe pour le commerce et le développement dont l'Article 32 du présent Traité porte création ;

" la Commission" signifie la Commission intergouvernementale d'experts dont l'Article 11 du présent Traité porte création ;

"le Comité" signifie un comité créé à l'Article 11 du présent Traité ou en vertu dudit Article ;

"liste commune" a le sens qui lui a été donné à l'Article premier de l'Annexe I du présent Traité ;

"tarif extérieur commun" signifie des barèmes de tarifs identiques imposés de la même manière ;

"coopération" comprend l'exécution par les États membres, en commun, conjointement, ou de concert, d'activités visant à promouvoir les objectifs de la Zone d'échanges préférentiels tels qu'ils sont définis dans le présent Traité ou de tout contrat ou accord conclu en vertu dudit Traité ou relatif aux objectifs de la Zone d'échanges préférentiels ;

"Conseil" signifie le Conseil des ministres dont l'Article 7 du présent Traité porte création ;

par "droits de douane" on entend les droits d'entrée (importations) ou de sortie (exportations) et autres redevances d'effet équivalent perçus sur les marchandises du fait de leur importation ou de leur exportation, y compris les droits différés et les droits fiscaux ou impôts dans tous les cas où ces droits ou impôts influent sur l'importation et l'exportation des marchandises, à l'exclusion des droits et impôts internes, tels que : impôts sur le chiffre d'affaires ou taxes à la consommation, imposés à titre de redevances autres que les droits d'importation ou d'exportation sur les marchandises ;

"marchandises en transit" signifient les marchandises acheminées entre deux États membres ou entre un État membre et un pays tiers et traversant un autre État membre ou plusieurs États membres ; "transit" doit être interprété dans ce sens ;

"État membre" signifie État membre de la Zone d'échanges préférentiels ;

"personne" signifie une personne physique ou morale ;

"Zone d'échanges préférentiels" signifie la Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe dont l'Article 2 du présent Traité porte création ;

"secrétariat" signifie le secrétariat de la Zone d'échanges préférentiels dont l'Article 9 du présent Traité porte création ;

"Secrétaire général" signifie le Secrétaire général de la Zone d'échanges préférentiels tel que le prévoient les dispositions de l'Article 9 du présent Traité ;

"pays tiers" signifie tout pays autre qu'un État membre ;

"Traité" signifie le Traité portant création de la Zone d'échanges préférentiels ;

"Tribunal" signifie le Tribunal de la Zone d'échanges préférentiels dont l'Article 10 du présent Traité porte création ;

"situation exceptionnelle" appliquée au Botswana, au Lesotho et au Swaziland désigne les problèmes économiques, géographiques, monétaires ainsi que les problèmes liés aux travailleurs migrants et aux transports et communications auxquels ces pays ont à faire face.

CHAPITRE II. CRÉATION ET OBJECTIFS

Article 2. Création et composition de la Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe

1. Les Hautes Parties Contractantes créent par les présentes, entre leurs États respectifs, une Zone d'échanges préférentiels des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe dénommée "la Zone d'échanges préférentiels" dans le présent Traité, comme première étape vers la création d'un marché commun et, ultérieurement, d'une communauté économique des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe.

2. L'adhésion en qualité de membre à la Zone d'échanges préférentiels est ouverte aux États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe suivants :

République populaire d'Angola ;

République du Botswana ;
République fédérale islamique des Comores ;
République de Djibouti ;
Ethiopie socialiste ;
République du Kenya ;
Royaume du Lesotho ;
République démocratique de Madagascar ;
République du Malawi ;
Maurice ;
République populaire du Mozambique ;
République d'Ouganda ;
République des Seychelles ;
République démocratique somalie ;
Royaume du Swaziland ;
République-Unie de Tanzanie ;
République de Zambie ;
République du Zimbabwe.

3. Les États membres de la Zone d'échanges préférentiels sont les États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe énumérés au paragraphe 2 du présent article qui signent le présent Traité, le ratifient ou y adhèrent et les autres États africains voisins immédiats qui deviennent membres de la Zone d'échanges préférentiels en vertu des dispositions de l'Article 46 du présent Traité.

Article 3. Buts et engagements particuliers

1. La fin de la Zone d'échanges préférentiels est de favoriser la coopération et le développement dans tous les domaines de l'activité économique, particulièrement dans les domaines du commerce, des douanes, de l'industrie, des transports, des communications, de l'agriculture, des ressources naturelles et des affaires monétaires, l'objectif étant de relever les niveaux de vie des populations, de favoriser des relations plus étroites entre les États membres et de contribuer au progrès et au développement du continent africain.

2. Le fonctionnement et le développement de la Zone d'échanges préférentiels sont soumis à examen conformément aux dispositions du présent Traité en prévision de la création d'un marché commun et ultérieurement d'une communauté économique des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe.

3. Aux fins spécifiées dans les paragraphes 1 et 2 du présent article, les États membres, conviennent de respecter les engagements énoncés au paragraphe 4 du présent article et conformément aux autres dispositions particulières du présent Traité spécifiées ailleurs dans la suite du texte.

4. a) Aux termes des protocoles annexés au présent Traité, les États membres s'engagent :

i) A réduire progressivement et à éliminer en définitive entre eux tes droits de douane concernant les importations de marchandises choisies produites dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

ii) A instituer des règles d'origine communes pour les produits retenus pour un traitement préférentiel ;

iii) A instituer des arrangements de paiements et de compensation appropriés entre eux de nature à faciliter le commerce des biens et services marchands ;

iv) A favoriser entre eux les formes de coopération dans les domaines des transports et communications de nature à faciliter le commerce des biens et services marchands ;

v) A coopérer dans le domaine du développement industriel ;

vi) A coopérer dans le domaine du développement agricole ;

vii) A créer les conditions permettant de réglementer la réexportation des produits dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

viii) A promulguer des règlements tendant à faciliter le commerce de transit dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

ix) A simplifier et à harmoniser leurs formalités et leurs documents commerciaux ;

x) A coopérer en matière douanière ;

xi) A normaliser les conditions de fabrication et la qualité des biens produits et échangés dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

xii) A reconnaître la situation exceptionnelle du Botswana, du Lesotho et du Swaziland, et leur qualité de membres de l'Union douanière de l'Afrique australe, dans le cadre de la Zone d'échanges préférentiels et à accorder à ces trois pays des exemptions temporaires de l'application pleine et entière de certaines des dispositions du présent Traité ; et

xiii) A régler toutes les autres questions qui pourraient être nécessaires pour progresser vers les fins de la Zone d'échanges préférentiels.

b) En outre, les États membres s'engagent :

i) A assouplir ou à abolir les restrictions quantitatives et administratives imposées au commerce entre eux ;

ii) A favoriser la création d'organes appropriés pour l'échange de produits agricoles, de minéraux, de métaux, d'articles manufacturés et de demi-produits dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

iii) A favoriser l'établissement de contacts et la réglementation des échanges de renseignements entre leurs organisations commerciales, telles que sociétés commerciales d'État, organisations de stimulation des exportations et de commercialisation, chambres de commerce, associations d'hommes d'affaires et centres de propagande et de renseignements commerciaux ;

iv) A faire en sorte que la clause de la nation la plus favorisée soit appliquée entre eux ;

v) A adapter progressivement leur politique commerciale conformément aux dispositions du présent Traité ; et

vi) A prendre solidairement toutes autres mesures de nature à faciliter la progression vers les fins de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 4. Engagement d'ordre général

Les États membres mettent tout en oeuvre pour planifier et orienter leurs politiques de développement de manière à créer les conditions favorables à la réalisation des fins de la Zone d'échanges préférentiels; et l'exécution des dispositions du présent Traité et ils s'abstiennent de toute mesure risquant de compromettre la progression vers les objectifs de la Zone d'échanges préférentiels ou l'exécution des dispositions du présent Traité.

CHAPITRE III. LES INSTITUTIONS DE LA ZONE D'ÉCHANGES PRÉFÉRENTIELS

Article 5. Institutions

1. Les institutions de la Zone d'échanges préférentiels sont :

- a) La Conférence ;
- b) Le Conseil des ministres ;
- c) Le secrétariat ;
- d) Le Tribunal ; et

e) La commission, les comités et les autres organismes techniques et spécialisés qui pourront être créés en vertu du présent Traité.

2. Les institutions de la Zone d'échanges préférentiels exercent les fonctions et agissent dans les limites des pouvoirs qui leur sont conférés par le présent Traité ou en vertu du présent Traité.

Article 6. La Conférence de la Zone d'échanges préférentiels : Création, composition et fonctions

1. Le présent Traité porte création d'une autorité dite Conférence de la Zone d'échanges préférentiels, qui est composée des chefs d'État et de gouvernement des États membres.

2. La Conférence qui est l'organe suprême de la Zone d'échanges préférentiels est chargée d'examiner les questions de politique générale et d'assurer la direction générale et l'exercice des fonctions exécutives de la Zone d'échanges préférentiels ainsi que la réalisation de ses fins.

3. Les décisions que la Conférence prend et les directives qu'elle donne en application des dispositions du présent Traité sont obligatoires pour toutes autres institutions subordonnées de la Zone d'échanges préférentiels ainsi que pour les institutions concernées, hormis le Tribunal, qui relèvent de la juridiction de la Conférence.

4. La Conférence se réunit normalement une fois par an; elle est habilitée à siéger en sessions extraordinaires quand un de ses membres en fait la demande, à condition que cette demande soit appuyée par le tiers de ses membres, ou en réponse à une proposition du Con-

seil des ministres adressée au Secrétaire général. Sous réserve des dispositions du présent Traité, la Conférence adopte son propre règlement intérieur.

5. Les décisions de la Conférence sont prises par consensus.

Article 7. Le Conseil des ministres : Création, composition et fonctions

1. Le présent Traité porte création d'un conseil dit Conseil des ministres, qui est composé des ministres qui auront été désignés par les États membres.

2. Le Conseil a pour fonctions :

- a) d'assurer le fonctionnement et le développement appropriés de la Zone d'échanges préférentiels et d'en suivre constamment la progression conformément aux dispositions du présent Traité ;

- b) de formuler des recommandations à l'intention de la Conférence sur les questions de politique générale tendant au fonctionnement et au développement efficace et harmonieux de la Zone d'échanges préférentiels ;

- c) de donner des directives à toutes les autres institutions subordonnées de la Zone d'échanges préférentiels ;

- d) d'exercer tous les autres pouvoirs et toutes les autres fonctions que le présent Traité lui confère ou lui impose ou que la Conférence aura pu déterminer de temps à autre.

3. Les décisions que le Conseil prend et les directives qu'il donne en application des dispositions du présent Traité sont obligatoires pour toutes autres institutions subordonnées de la Zone d'échanges préférentiels ainsi que pour les institutions concernées, hormis le Tribunal, qui relèvent de la juridiction du Conseil.

4. Le Conseil se réunit au moins deux fois par an; une de ces réunions a lieu immédiatement avant la réunion ordinaire de la Conférence. Le Conseil est habilité à tenir des réunions extraordinaires à la demande d'un État membre, à condition que cette demande soit appuyée par un tiers des États membres.

5. Sous réserve des directives que la Conférence aura pu formuler et des dispositions du présent Traité, le Conseil détermine son propre règlement intérieur, y compris les règles à appliquer pour la convocation de ses réunions, celles régissant la conduite de ses travaux aux réunions et aux autres occasions, de même que la rotation de la fonction de Président entre les membres du Conseil.

6. Les décisions du Conseil sont prises par consensus.

7. Dans tous les cas où une objection est enregistrée au nom d'un État membre à l'encontre d'une proposition dont le Conseil est saisi pour décision, cette proposition est renvoyée à la Conférence pour décision, à moins que l'objection n'ait été retirée.

Article 8. Décisions de la Conférence et du Conseil

La Conférence détermine les règles à appliquer pour la diffusion de ses décisions et de ses directives ainsi que de celles du Conseil et pour les questions concernant l'entrée en vigueur de ces décisions et directives.

Article 9. Le secrétariat

1. Il est créé par les présentes un secrétariat de la Zone d'échanges préférentiels.

2. Le secrétariat est dirigé par un Secrétaire général qui est nommé par la Conférence pour occuper cette fonction avec un mandat de quatre ans et qui est habilité à obtenir le renouvellement de son mandat pour une période supplémentaire de quatre ans.

3. Le Secrétaire général est l'administrateur exécutif principal de la Zone d'échanges préférentiels. Outre le Secrétaire général, il y a tous les autres membres du personnel du secrétariat que le Conseil aura pu décider de nommer.

4. Les conditions d'emploi du Secrétaire général et des autres membres du personnel du secrétariat sont régies par un règlement que le Conseil est habilité à établir de temps à autre :

étant entendu que le Secrétaire général ne peut être démis dans ses fonctions que par la Conférence sur recommandation du Conseil.

5. Dans la nomination du personnel du secrétariat, sous réserve de la nécessité primordiale d'obtenir les plus hautes qualités possibles de probité, d'efficacité et de compétence technique il faut considérer qu'il est souhaitable de maintenir une répartition équitable de ces postes entre les ressortissants de tous les États membres.

6. 1) Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Secrétaire général et le personnel ne solliciteront, ni n'accepteront d'instructions d'aucun État membre, ni d'aucune autre autorité extérieure à la Zone d'échanges préférentiels. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux responsables seulement envers la Zone d'échanges préférentiels ;

2) Chaque État membre s'engage à respecter le caractère international des fonctions du Secrétaire général et du personnel du secrétariat et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

7. Le Secrétaire général :

a) sert et aide, selon les besoins, les institutions de la Zone d'échanges préférentiels dans l'exercice de leurs fonctions ;

b) présente un rapport sur les activités de la Zone d'échanges préférentiels à toutes les réunions de la Conférence et du Conseil ;

c) est responsable de l'administration et des finances de la Zone d'échanges préférentiels et de toutes ses institutions et fait office de secrétaire auprès de la Conférence et du Conseil ;

d) procède en permanence à l'examen du fonctionnement de la Zone d'échanges préférentiels et peut prendre des mesures à propos de toute affaire particulière qui semble mériter d'être examinée, de sa propre initiative ou sur la demande d'un État membre transmise par l'intermédiaire de la Commission et, quand il le faut, rend compte des résultats de son examen à la Commission ;

e) de sa propre initiative ou selon les missions que la Conférence ou le Conseil aura pu lui confier, il accomplit les travaux et les études ainsi que les services ayant trait aux fins de la Zone d'échanges préférentiels et à l'application des dispositions du présent Traité ; et

f) peut, pour la bonne exécution des fonctions qui lui sont confiées en vertu du présent article, rassembler des renseignements et vérifier les faits ayant trait au fonctionnement de la Zone d'échanges préférentiels et peut, à cette fin, demander à un État membre de fournir tous les renseignements nécessaires.

8. Les États membres s'engagent à coopérer avec le Secrétaire général et à l'aider dans l'accomplissement des fonctions qui lui sont confiées en vertu du paragraphe 7 du présent article et s'engagent en particulier à fournir toutes informations pouvant être demandées au titre de l'alinéa f) du paragraphe 7 du présent article.

Article 10. Le Tribunal de la Zone d'échanges préférentiels

1. Le présent Traité porte création d'un organe judiciaire dit Tribunal de la Zone d'échanges préférentiels qui assure l'application ou l'interprétation convenable des dispositions du présent Traité et statue sur les litiges dont il aura pu être saisi conformément à l'Article 40 du présent Traité.

2. Le statut et les autres questions concernant le Tribunal sont prescrits par la Conférence.

*Article 11. La Commission intergouvernementale et les comités techniques :
Création, composition et fonctions*

1. Il sera créée lorsque le Conseil en décidera ainsi, la Commission et les comités suivants en tant qu'institutions de la Zone d'échanges préférentiels :

- a) la Commission intergouvernementale d'experts ;
- b) le Comité des douanes et du commerce ;
- c) le Comité de compensation et des paiements ;
- d) le Comité de coopération agricole ;
- e) le Comité de coopération industrielle ;
- f) le Comité des transports et communications ;
- g) le Comité pour le Botswana, le Lesotho et le Swaziland.

2. Il peut y avoir d'autres comités que la Conférence est habilitée à créer sur recommandation du Conseil ou qui pourront être créés en vertu du présent Traité, lorsque le Conseil en décidera ainsi.

3. La Commission ou tout comité autre que le Comité de compensation et des paiements comprend des représentants désignés par les États membres pour en faire partie. Ces représentants peuvent être assistés par des conseillers.

4. La Commission ou tout comité peut créer les sous-comités qu'il juge nécessaires pour s'acquitter de ses fonctions et peut en déterminer la composition.

5. La Commission :

a) supervise l'application des dispositions du présent Traité et à cette fin tout État membre peut demander à la Commission d'examiner une affaire déterminée ;

b) aux fins de l'alinéa a) du présent paragraphe, peut demander au Secrétaire général de mener une enquête précise et de rendre compte de ses conclusions à la Commission ;

c) présente de temps à autre des rapports et des recommandations au Conseil, soit de sa propre initiative, soit sur la demande du Conseil, à propos de l'exécution des dispositions du présent Traité ;

d) s'acquitte de toutes les autres fonctions qui lui sont confiées aux termes du présent Traité.

6. Les comités présentent de temps à autre des rapports et des recommandations à la Commission, soit de leur propre initiative, soit sur la demande de la Commission ou du Conseil, au sujet de l'exécution des dispositions du présent Traité relevant de leur compétence et s'acquittent de toutes les autres fonctions qui leur sont confiées aux termes du présent Traité.

7. Sous réserve des directives que le Conseil aura pu leur donner, la Commission ou tout comité se réunit aussi fréquemment qu'il est nécessaire pour l'exercice convenable de ses fonctions et détermine son propre règlement intérieur.

CHAPITRE IV. AFFAIRES DOUANIÈRES ET COMMERCIALES

Article 12. Libéralisation du commerce

Les États membres sont convenus, conformément aux dispositions du présent Traité :

a) de la réduction progressive et de l'élimination ultérieure des droits de douane et des barrières non tarifaires qui s'opposent au commerce entre eux ; et

b) de l'institution progressive d'un tarif extérieur commun applicable à tous les biens importés de pays tiers en vue de la création ultérieurement d'un marché commun entre eux.

Article 13. Droits de douane

1. Conformément aux dispositions du Protocole concernant la réduction et l'élimination progressive des droits de douane et du protocole concernant la coopération en matière douanière, jointes au présent Traité en tant qu'Annexe I et Annexe II respectivement, les États membres réduisent et éliminent en fin de compte les droits de douane imposés à l'importation ou à l'exportation des produits spécifiés dans la Liste commune.

2. Pendant une période de dix années à partir de l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, il ne sera pas demandé aux États membres de réduire ou d'éliminer leurs droits de douane, sauf au titre des dispositions du paragraphe 1 du présent article. Pendant cette période de dix ans, les États membres ne devront pas imposer de nouveaux droits de douane ou accroître les droits de douane en vigueur dans le cas des produits figurant sur la Liste commune et devront communiquer au Secrétaire général tous les renseignements concernant leurs droits de douane qui seront renvoyés au Comité des douanes et du commerce pour étude.

3. La Commission, après avoir étudié les propositions du Comité des douanes et du commerce que le Secrétaire général lui aura transmises, recommande au Conseil, pour ap-

probation, un programme de réduction progressive des droits de douane entre les États membres en vue de leur élimination au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur définitive du présent Traité. Dans ce programme, il y aura lieu de tenir compte des effets de la réduction et de l'élimination des droits de douane sur les recettes des États membres :

étant entendu que le Conseil est habilité à décider par la suite que les droits de douane devront être réduits plus rapidement et éliminés plus tôt que ne le prévoient les dispositions du présent paragraphe.

Article 14. Tarif extérieur commun

Aux fins du présent Traité, la Commission, sur recommandation du Comité des douanes et du commerce, soumet de temps à autre au Conseil, pour approbation, un programme tendant à l'institution progressive d'un tarif extérieur commun.

Article 15. Traitement préférentiel

1. Aux fins du présent Traité, les biens à retenir pour un traitement préférentiel sont :

- a) ceux originaires des États membres ; et
- b) ceux qui, pendant la période de dix ans spécifiée au paragraphe 2 de l'Article 13 du présent Traité, figurent sur la Liste commune.

2. Les biens sont acceptés comme originaires des États membres quand ils remplissent les conditions prescrites dans le Protocole sur les règles d'origine joint au présent Traité comme Annexe III.

Article 16. Restrictions non tarifaires sur les biens

1. Sous réserve des dispositions du présent article et conformément à l'Annexe I du présent Traité, tous les États membres, dès l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, s'engagent à assouplir et à éliminer les contingentements, les restrictions quantitatives ou équivalentes, ou les interdictions relatives aux biens alors en vigueur qui s'appliquent aux transferts vers un État de biens originaires des autres États membres et qui figurent sur la Liste commune. Sous réserve des dispositions ou des autorisations du présent Traité, les États membres s'abstiendront par la suite d'imposer d'autres restrictions ou d'autres interdictions dans le cas de ces biens :

2. Sous réserve des dispositions du présent article, la Commission, après avoir considéré les propositions du Comité des douanes et du commerce que le Secrétaire général lui aura transmises, recommande au Conseil, pour approbation, un programme tendant à l'assouplissement progressif et en définitive à l'élimination, avant l'expiration de la période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, de tous les contingentements, de toutes les restrictions quantitatives ou équivalentes ou de toutes les interdictions qui s'appliquent dans un État membre à l'importation de biens originaires des autres États membres. Sous réserve des dispositions ou des autorisations du présent Traité, les États membres s'abstiendront par la suite d'imposer d'autres restrictions ou d'autres interdictions dans le cas de ces biens :

étant entendu que le Conseil est habilité à décider par la suite que les contingents, les restrictions quantitatives ou équivalentes, ou les interdictions devront être assouplis plus rapidement ou éliminés plus tôt que ne le prévoient les dispositions du présent paragraphe.

3. Les dispositions des alinéas 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas :

a) aux interdictions et restrictions en matière d'exportations temporairement appliquées pour prévenir ou atténuer des pénuries graves de produits alimentaires ou d'autres produits d'importance vitale pour l'État membre exportateur ;

b) aux interdictions et restrictions d'exportations et d'importations nécessaires pour assurer l'application de normes ou de réglementations relatives à la classification, au classement ou à la commercialisation de produits agricoles dans le domaine du commerce international ;

c) aux restrictions sur les importations de tout produit agricole ou produit de la pêche, importés sous quelque forme que cela soit, nécessaires pour assurer l'application des mesures gouvernementales prises en vue :

i) de restreindre les quantités du produit local équivalent dont la commercialisation ou la production sont autorisées ou, en l'absence d'une production substantielle du produit équivalent, d'un produit local auquel pourrait directement se substituer le produit importé ;
ou

ii) de résorber un excédent temporaire du produit local équivalent ou, en l'absence d'une production substantielle du produit local, d'un produit local auquel pourrait directement se substituer le produit importé en mettant à la disposition de certains groupes de consommateurs locaux l'excédent disponible, à titre gracieux, ou à des prix inférieurs à ceux en cours sur le marché ; ou

iii) de restreindre les quantités de tout produit animal dont la production est autorisée et est entièrement ou essentiellement directement tributaire du produit importé, si la production locale dudit produit est relativement négligeable.

4. En dérogation aux dispositions du présent article, tout État membre, après avoir notifié son intention aux autres États membres, est habilité à imposer ou à continuer imposer des restrictions ou des interdictions qui concernent :

a) l'application des lois et des règlements de sécurité ;

b) la réglementation relative aux armes, aux munitions, aux autres matériels de guerre et équipements militaires ;

c) la protection de la santé ou de la vie des hommes, des animaux et des plantes, ou la protection de la moralité publique ;

d) le transfert d'or, d'argent et de pierres précieuses ;

e) la protection des trésors nationaux ; ou

f) la réglementation relative aux matières nucléaires, aux produits radio-actifs ou tout autre matériel utilisé dans la mise au point ou l'exploitation de l'énergie nucléaire.

5. Si un État membre se heurte à des difficultés de balance des paiements dues à l'application des dispositions du présent chapitre, il est habilité, à condition qu'il ait pris toutes mesures utiles raisonnables pour surmonter ces difficultés, à imposer des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des interdictions sur les biens originaires des autres États

membres, mais exclusivement en vue de surmonter les difficultés et pour une période spécifiée que le Conseil déterminera.

6. En vue de protéger une industrie naissante ou stratégique dont les produits figurent sur la Liste commune, un État membre peut, sous réserve d'avoir pris toutes les mesures raisonnables pour protéger cette industrie naissante ou stratégique, imposer dans le seul but de protéger ladite industrie pendant une période donnée qui sera déterminée par le Conseil, des restrictions quantitatives et des restrictions similaires ou des interdictions sur des marchandises semblables originaires des autres États membres.

7. Un État membre qui impose des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des interdictions aux termes des paragraphes 3, 5 et 6 du présent article en informe dès que possible les autres États membres et le Secrétaire général.

8. Le Conseil observe en permanence le fonctionnement des restrictions quantitatives ou équivalentes ou des interdictions imposées en vertu des dispositions des paragraphes 3, 5 et 6 du présent article et prend les décisions nécessaires à ce sujet.

Article 17. Dumping

1. Les États membres s'engagent à interdire la pratique du "dumping" dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels.

2. Aux fins du présent Article, "dumping" signifie le transfert de biens originaires d'un État membre à un autre État membre pour y être vendus :

a) à un prix inférieur au prix correspondant appliqué pour les biens similaires dans l'État membre dont les biens sont originaires (compte dûment tenu des différences entre les conditions de vente, des impôts, des frais de transport ou de tout facteur influant sur la possibilité de comparer les prix); et

b) dans des conditions risquant de compromettre la production de biens analogues dans l'État membre où ces biens sont importés.

Article 18. Traitement de la nation la plus favorisée

1. Les États membres s'accordent réciproquement pour leurs échanges commerciaux le traitement de la nation la plus favorisée.

2. En aucun cas, les concessions commerciales accordées à un pays tiers en vertu d'un accord conclu avec un État membre ne doivent être plus favorables que celles qui découlent du présent Traité.

3. Tout accord conclu par un État membre avec un pays tiers et en vertu duquel des concessions tarifaires sont accordées ne doit pas s'écarter des obligations imposées à cet État membre en vertu du présent Traité.

4. Les dispositions du présent article ne s'appliquent que dans le cas des produits énumérés dans la Liste commune.

Article 19. Réexportation des biens et facilités de transit

1. Les États membres s'engagent à faciliter le commerce des marchandises réexportées entre eux. Cependant, dans certains cas définis d'un commun accord, les États membres d'où sont originaires les marchandises réexportables peuvent s'opposer à la réexportation desdites marchandises.

2. Les États membres accordent la liberté de transit à travers leur territoire pour les biens acheminés à destination ou en provenance d'un autre État membre indirectement à travers le territoire considéré, conformément aux dispositions du Protocole sur le commerce et les facilités de transit joint au présent Traité comme Annexe V.

3. Les États membres sont convenus que les marchandises importées sur leurs territoires à partir de la République sud-africaine ne seront réexportées sur le territoire d'aucun État membre et que les marchandises importées dans les États membres à partir d'un État membre ne seront pas réexportées vers la République sud-africaine.

4. Les États membres sont convenus en outre que les marchandises importées ou réexportées en violation des dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article ne pourront pas bénéficier des facilités de transit et des privilèges prévus dans le présent Traité.

Article 20. Administration douanière

Les États membres, conformément aux dispositions de l'Annexe II du présent Traité, prennent toutes mesures utiles pour harmoniser et normaliser leur réglementation et leurs formalités douanières pour permettre l'application efficace des dispositions du présent Chapitre et pour faciliter le mouvement des biens et des services marchands à travers leurs frontières.

Article 21. Drawback

1. Après une période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, les États membres sont habilités à refuser d'accepter comme répondant aux conditions requises pour un traitement préférentiel les biens pour lesquels le "drawback" est réclamé ou utilisé à l'occasion de leur exportation par l'État membre sur le territoire duquel les biens ont été soumis à la dernière opération de production.

2. A la fin de la période de dix ans mentionnée au paragraphe 1 du présent article, la Commission, après avoir étudié les propositions du Comité des douanes et du commerce que le Secrétaire général lui aura transmises, formule des recommandations au Conseil concernant la prorogation de la période de dix ans mentionnée au paragraphe 1 du présent article aux fins dudit paragraphe, ou l'adoption d'autres dispositions à cet égard.

3. Aux fins du présent article :

a) "drawback" signifie tout arrangement, y compris l'admission temporaire en franchise de douane ou le remboursement d'une partie ou de la totalité des droits de douane applicables aux matières importées, qui, expressément ou en fait, permet le remboursement ou la remise si les biens sont exportés mais non pas s'ils sont conservés pour usage interne ;

b) "remise" comprend l'exemption des droits sur les matières introduites dans les ports francs, les zones franches ou les autres lieux qui bénéficient de privilèges douaniers analogues.

CHAPITRE V. COOPÉRATION DANS CERTAINS DOMAINES BIEN DÉTERMINES

Article 22. Arrangements de compensation et de paiements

Conformément aux dispositions du Protocole sur la compensation et les paiements joint au présent Traité comme Annexe VI, les États membres s'engagent à favoriser le commerce des biens et des services marchands dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels :

- a) en encourageant l'utilisation des monnaies nationales pour le règlement des transactions admissibles entre eux ;
- b) en créant des organismes appropriés pour le règlement multilatéral des paiements entre eux ;
- c) en réduisant autant que possible le recours aux devises dans leurs transactions entre eux ;
- d) en se consultant régulièrement sur les questions monétaires et financières.

Article 23. Transports et communications

Les États membres, conscients de l'importance pour le développement de la Zone d'échanges préférentiels de liaisons efficaces de transports et communications et de l'élimination des obstacles qui bloquent leurs systèmes de transports et communications, s'engagent à établir des politiques et des systèmes complémentaires de transports et communications, dans le cadre de la Commission des transports et des communications pour les États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe et conformément aux dispositions du Protocole sur la coopération dans le domaine des transports et communications joint au présent Traité en tant qu'Annexe VII. Ils s'engagent également à élargir leurs liaisons actuelles de transports et communications et à en créer de nouvelles comme moyen d'accroître l'intégration physique entre eux et de favoriser l'intensification des mouvements de personnes, de biens et de services dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 24. Développement industriel

Afin de stimuler le développement industriel dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels, les États membres, conformément aux dispositions du Protocole sur la coopération dans le domaine du développement industriel joint au présent Traité comme Annexe VIII, s'efforcent de favoriser l'autonomie collective, le développement industriel complémentaire, l'expansion des échanges de produits industriels et la mise en place des moyens de formation professionnelle correspondants dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 25. Développement agricole

Conscients du rôle vital du développement de l'agriculture, en ce qui concerne plus particulièrement la production alimentaire, pour le développement de leur économie, les États membres s'engagent, conformément aux dispositions du Protocole sur la coopération dans le domaine de l'agriculture joint au présent Traité comme Annexe IX, à coopérer pour l'élaboration et l'application de leurs politiques et programmes agricoles et dans les divers domaines de l'agriculture, tels que l'approvisionnement en aliments de première nécessité, l'exportation des produits agricoles, la création d'agro-industries et la mise en place d'organismes institutionnels pour le développement de l'agriculture.

Article 26. Formalités et documents commerciaux

Les États membres sont convenus de simplifier et d'harmoniser leurs formalités et leurs documents commerciaux, conformément au Protocole sur la simplification et l'harmonisation des formalités et des documents commerciaux joint au présent Traité comme Annexe X, de manière à faciliter les échanges de biens et services marchands dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 27. Normalisation et contrôle de la qualité des biens

Conformément aux dispositions du Protocole sur la normalisation et le contrôle de la qualité des produits joint au présent Traité comme Annexe XI, les États membres sont convenus d'établir une politique commune pour ce qui est de la normalisation et du contrôle de la qualité des produits originaires des États membres et d'entreprendre, en matière de normalisation, toutes les autres activités de nature à favoriser le commerce dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels.

CHAPITRE VI. COOPÉRATION DANS D'AUTRES DOMAINES

Article 28. Aspects d'ordre général et autres

Sous réserve des dispositions du présent Traité, les États membres s'engagent à se consulter entre eux, par l'intermédiaire des institutions compétentes de la Zone d'échanges préférentiels, en vue d'harmoniser leurs politiques dans les domaines où cette harmonisation pourra être considérée comme nécessaire ou souhaitable pour le fonctionnement et le développement efficace et harmonieux de la Zone d'échanges préférentiels et pour l'exécution des dispositions du présent Traité. En particulier, mais sans préjudice de la généralité des activités mentionnées précédemment, les États membres s'engagent :

a) à favoriser l'établissement de contacts directs entre leurs organisations commerciales et à organiser les échanges de renseignements entre ces organisations, à savoir sociétés commerciales d'État, organisations de stimulation des exportations et de commercialisation, chambres de commerce, associations d'hommes d'affaires et centres d'information et de propagande commerciales ;

b) à favoriser la création d'organismes appropriés pour les échanges de produits agricoles, de minéraux, de métaux, d'articles manufacturés et de demi-produits dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

c) à favoriser le lancement de programmes communs de formation professionnelle et la création d'institutions dans les divers domaines de nature à contribuer à la formation du personnel nécessaire dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

d) à organiser les activités de leurs sociétés commerciales d'État et autres pour faire en sorte qu'elles jouent un rôle efficace dans le développement de la Zone d'échanges préférentiels; et

e) à prendre en commun toutes les autres mesures conçues dans le sens de la réalisation des fins de la Zone d'échanges préférentiels et de l'exécution des dispositions du présent Traité.

CHAPITRE VII. COMMUNAUTÉ ECONOMIQUE DES ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'EST ET DE L'AFRIQUE AUSTRALE

Article 29. Création progressive d'un marché commun et d'une communauté économique des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe

Deux ans avant l'expiration de la période de dix ans à compter de l'entrée en vigueur définitive du présent Traité, la Commission proposera à l'intention du Conseil pour examen et recommandation à la Conférence pour approbation, des mesures qui, outre les dispositions du présent Traité, devront être exécutées dès l'expiration de la période de dix ans considérée de façon à contribuer à la transformation de la Zone d'échanges préférentiels en un marché commun et ultérieurement en une communauté économique des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe.

CHAPITRE VIII. DISPOSITIONS SPECIALES EN FAVEUR DU BOTSWANA, DU LESOTHO ET DU SWAZILAND AINSI QUE DES COMORES ET DE DJIBOUTI

Article 30. Protocole concernant le Botswana, le Lesotho et le Swaziland

Les États membres sont convenus qu'un protocole concernant la situation exceptionnelle du Botswana, du Lesotho et du Swaziland du point de vue de la Zone d'échanges préférentiels doit, compte tenu de l'appartenance de ces trois pays à l'Union douanière de l'Afrique australe, régler la situation sans équivalent de ces pays et pourvoir à l'octroi audits pays d'exemptions temporaires de l'application pleine et entière de certaines des dispositions du présent Traité.

Article 31. Dispositions spéciales en faveur des Comores et de Djibouti

Les États membres, conscients de la situation économique particulière des Comores et de Djibouti, sont convenus de leur accorder des exemptions temporaires de l'application pleine et entière de certaines des dispositions du présent Traité, conformément audit Traité.

CHAPITRE IX. LA BANQUE DE L'AFRIQUE DE L'EST ET DE L'AFRIQUE AUSTRALE POUR LE
COMMERCE ET LE DÉVELOPPEMENT

Article 32. Création

Il sera créé, lorsque la Conférence le jugera opportun, une banque dite Banque de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe pour le commerce et le développement.

Article 33. Objectifs de la Banque

Les objectifs de la Banque, entre autres dispositions, sont les suivants :

a) pourvoir à une assistance financière et technique tendant à favoriser le développement économique et social des États membres, compte tenu des différentes conditions économiques et autres prévalant dans les limites de la Zone d'échanges préférentiels ;

b) promouvoir le développement du commerce entre les États membres conformément aux dispositions du présent Traité en finançant, là où cela s'impose, les activités commerciales ayant trait aux échanges commerciaux entre lesdits États membres ;

c) pousser la Zone d'échanges préférentiels vers ses objectifs par le financement, dans tous les cas possibles, de projets conçus dans le sens de l'élargissement de la complémentarité des économies des États membres ;

d) compléter les activités des institutions de développement des États membres par le financement commun de leurs opérations et par le recours à ces institutions comme filières de financement de projets particuliers ;

e) collaborer, dans les limites des termes de sa Charte, avec d'autres institutions et organisations, publiques ou privées, nationales ou internationales, qui s'intéressent au développement économique et social des États membres ; et

f) entreprendre toutes les autres activités et pourvoir à tous les autres services favorisant la progression de la Banque vers ses objectifs.

Article 34. Charte de la Banque

Le capital social et les réserves en ressources autorisés pour la Banque, la fixation des contributions de ses membres, la réglementation régissant le paiement des contributions et les monnaies dans lesquelles elles doivent être versées, le fonctionnement, l'organisation, la gestion et le statut de la Banque, de même que toutes questions connexes et accessoires seront stipulés dans une Charte de la Banque que la Conférence prescrira.

Article 35. Membres de la Banque

La qualité de membre de la Banque est destinée aux États membres de la Zone d'échanges préférentiels, ainsi qu'aux personnes morales, aux entreprises ou aux institutions qui, avec l'assentiment de la Conférence, pourront en devenir membres.

CHAPITRE X. DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Article 36. Budget de la Zone d'échanges préférentiels

1. Un budget est établi pour la Zone d'échanges préférentiels.
2. Toutes les dépenses de la Zone d'échanges préférentiels, à l'exclusion des dépenses concernant la Banque et la Chambre de compensation sont approuvées par le Conseil pour chaque exercice ; le budget y pourvoit.
3. Les ressources alimentant le budget proviennent des contributions annuelles des États membres et de toutes les autres sources qui auront été déterminées par le Conseil. Les contributions des États membres sont déterminées en fonction du budget approuvé par le Conseil.
4. Dans la détermination du budget de la Zone d'échanges préférentiels, le Conseil tiendra compte du produit intérieur brut et du revenu national par habitant des États membres ainsi que de leurs exportations à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels et, à ces fins, attribuera respectivement une pondération de 30 p. 100, 40 p. 100 et 30 p.100 à chacun de ces critères.
5. Aucun État membre ne peut être appelé à verser une contribution supérieure à 20 p. 100 ou inférieure à 1 p. 100 du budget annuel global de la Zone d'échanges préférentiels.
6. La moitié de la contribution due par un État membre sera versée au budget de la Zone d'échanges préférentiels dans le mois qui suit le début de l'exercice financier correspondant, les 50 p. 100 restants devant être versés dans les six mois qui suivent le début de l'exercice financier en question.
7. Un projet de budget pour chaque exercice est établi par le Secrétaire général et approuvé par le Conseil.
8. Des budgets spéciaux sont établis pour pourvoir aux dépenses extraordinaires de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 37. Contributions des États membres

1. Le Conseil détermine le montant des contributions des États membres au budget de la Zone d'échanges préférentiels, ainsi que les monnaies de règlement de ces contributions ;
étant entendu que le Conseil peut exempter les Comoros et Djibouti du versement des contributions prévues dans le présent paragraphe, dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur définitive du présent Traité et par la suite ces pays verseront les contributions que le Conseil pourra déterminer annuellement sur recommandation de la Commission.

2. Si un État membre est en retard de plus d'un an pour le paiement de sa contribution, pour des raisons autres que des troubles sociaux ou des catastrophes naturelles ou toute autre circonstance exceptionnelle portant gravement atteinte à son économie, cet État membre, en vertu d'une résolution de la Conférence, peut être privé du droit de prendre part aux activités de la Zone d'échanges préférentiels et cesse de bénéficier des avantages auxquels pourvoit le présent Traité.

Article 38. Comité des commissaires aux comptes et comptes de la Zone d'échanges préférentiels

1. Les comptes de la Zone d'échanges préférentiels pour chaque exercice financier sont vérifiés au cours de l'exercice financier suivant par un Comité des commissaires aux comptes constitué conformément au paragraphe 2 du présent article et dénommé dans le présent Traité "Comité des commissaires aux comptes".

2. Le Comité des commissaires aux comptes se compose de cinq personnes choisies dans un groupe de cinq États membres désignés de temps à autre par le Conseil sur proposition de la Commission et qui sont nommées par lesdits États membres parmi les personnes qualifiées pour être commissaires aux comptes selon les lois respectives de ces États membres.

3. Le Comité des commissaires aux comptes agit conformément à toutes les directives générales ou particulières du Conseil et, sous cette réserve :

a) il détermine sa propre procédure, et

b) il soumet son rapport sur les comptes au Secrétaire général au plus tard dans les six mois à compter de l'expiration de l'exercice financier sur lequel portent les comptes vérifiés.

4. Dès réception du rapport du Comité des commissaires aux comptes, le Secrétaire général en distribue des exemplaires à chaque État membre et convoque une réunion de la Commission pour qu'elle examine le rapport et fasse les recommandations y relatives avant de le soumettre au Conseil pour adoption.

5. Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent article et, sans préjudice de la teneur générale des dispositions précédentes, lesdits règlements peuvent comporter les conditions d'emploi des membres du Comité des commissaires aux comptes et les pouvoirs dudit Comité.

Article 39. Règlement financier

Le Conseil établit le règlement financier régissant l'application des dispositions du présent Chapitre.

CHAPITRE XI. RÈGLEMENT DES LITIGES

Article 40. Procédure du règlement des litiges

Tout litige qui aura pu intervenir entre les États membres au sujet de l'interprétation et de l'application des dispositions du présent Traité est réglé à l'amiable par accord direct entre les parties en cause. Si les parties en cause ne parviennent pas à un règlement de leurs litiges, l'affaire peut être renvoyée au Tribunal par une des parties au litige ; la décision du Tribunal est sans appel.

CHAPITRE XII. DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES

Article 41. Siège de la Zone d'échanges préférentiels

Le siège de la Zone d'échanges préférentiels est déterminé par la Conférence.

Article 42. Langues officielles

Les langues officielles de la Zone d'échanges préférentiels sont l'anglais, le français et le portugais.

Article 43. Relations avec les autres organisations régionales

1. Sous réserve des dispositions de l'Article 4 du présent Traité, les États membres sont habilités à être membres d'autres associations régionales ou sous-régionales à vocation technique, scientifique et économique, avec d'autres États membres ou non, en vue de renforcer la coopération entre eux.

2. Le Secrétaire général s'efforce de coordonner les activités de la Zone d'échanges préférentiels avec celles des organisations mentionnées au paragraphe 1 du présent Article .

3. La Zone d'échanges préférentiels entretient à titre permanent des relations avec l'Organisation de l'unité africaine, la Commission économique pour l'Afrique et toutes les organisations intergouvernementales de la sous-région susceptibles de l'aider à appliquer les dispositions du présent Traité.

Article 44. Statut, privilèges et immunités

1. La Zone d'échanges préférentiels bénéficie de la personnalité juridique internationale.

2. Dans le territoire des États membres elle bénéficie :

a) de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour exercer ses fonctions en vertu du présent Traité ; et

b) du pouvoir d'acquérir ou de céder tous biens mobiliers et immobiliers conformément aux lois et règlements en vigueur dans chaque État membre.

3. La Zone d'échanges préférentiels, dans l'exercice de sa personnalité juridique, est représentée par le Secrétaire général.

4. Les privilèges et immunités à reconnaître et à octroyer au bénéfice des États membres au titre de la Zone d'échanges préférentiels sont déterminés par le Conseil.

5. Le Secrétaire général, agissant au nom de la Zone d'échanges préférentiels, conclut avec le Gouvernement de l'État membre sur le territoire duquel le siège et les autres institutions de la Zone d'échanges préférentiels seront établis, un accord concernant la capacité juridique, les privilèges et les immunités à reconnaître et à octroyer en liaison avec la Zone d'échanges préférentiels.

Article 45. Arrangements préliminaires

1. La Conférence à sa première réunion :

a) nomme le Secrétaire général ;

b) détermine le lieu où le siège de la Zone d'échanges préférentiels sera établi, et, le cas échéant, prend les arrangements nécessaires pour l'institution d'un secrétariat provisoire ; et

c) donne au Conseil et aux autres institutions de la Zone d'échanges préférentiels les directives nécessaires à l'application rapide et efficace du présent Traité.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1 du présent Article, le Conseil, dans les deux mois suivant l'entrée en vigueur provisoire du présent Traité, tient sa première réunion et :

a) procède à la nomination des personnes appelées à occuper les postes du secrétariat, conformément aux dispositions du présent Traité ;

b) donne ses directives aux institutions subordonnées de la Zone d'échanges préférentiels ;

c) donne toutes les directives nécessaires au Secrétaire général au sujet de l'application du présent Traité ; et

d) s'acquitte de toutes les tâches qui peuvent être nécessaires pour l'application rapide et efficace du présent Traité.

Article 46. Adhésion ou association d'autres pays à la Zone d'échanges préférentiels

Les États membres sont habilités à négocier ensemble avec tout État africain ne figurant pas dans la liste mentionnée au paragraphe 2 de l'Article 2 du présent Traité mais qui est voisin immédiat d'un État membre, et qui aura fait connaître au Secrétaire général son intention d'adhérer à la Zone d'échanges préférentiels ou de conclure des arrangements de coopération avec celle-ci.

Article 47. Amendements

1. Tout État membre est habilité à présenter une proposition tendant à l'amendement du présent Traité.

2. Les propositions tendant à l'amendement du présent Traité sont présentées au Secrétaire général qui les communique aux États membres.

3. Toutes propositions tendant à l'amendement du présent Traité sont renvoyées par le Secrétaire général par l'intermédiaire du Conseil à la Conférence pour examen dans un délai de six mois au maximum après que les États membres en auront reçu notification, aux termes des dispositions du paragraphe 2 du présent article.

4. Tout amendement du présent Traité devra être adopté par la Conférence et entrera en vigueur après ratification par la majorité des deux tiers des États membres.

Article 48. Retrait

1. Tout État membre désireux de se retirer de la Zone d'échanges préférentiels avise le Secrétaire général de son intention, par écrit, un an à l'avance, et à la fin de ce délai d'un an il cesse d'être membre de la Zone d'échanges préférentiels, si l'avis n'est pas annulé.

2. Pendant la période d'un an mentionnée au paragraphe 1 du présent article, tout État membre désireux de se retirer de la Zone d'échanges préférentiels se conforme néanmoins aux dispositions du présent Traité et reste tenu de s'acquitter de ses obligations aux termes du présent Traité.

Article 49. Annexes du Traité

Les annexes du présent Traité font partie intégrante du Traité.

Article 50. Entrée en vigueur, ratification et adhésion

1. Le présent Traité entre en vigueur à titre provisoire dès qu'il a été signé par les hautes parties contractantes ou en leur nom et à titre définitif dès qu'il a été ratifié par sept États signataires au moins.

2. Tout État mentionné au paragraphe 2 de l'Article 2 du présent Traité est habilité à adhérer au présent Traité aux conditions que la Conférence est habilitée à déterminer. Dans le cas d'un État adhérent, le présent Traité entre en vigueur à la date du dépôt de son instrument d'adhésion.

Article 51. Dépositaire

1. Le présent Traité et tous les instruments de ratification et d'adhésion sont déposés auprès du Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique qui transmet des copies certifiées conformes du présent Traité à tous les États membres.

2. Le Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique notifie aux États membres les dates de dépôt des instruments de ratification et d'adhésion et fait enregistrer le présent Traité auprès de l'Organisation des Nations Unies, de l'Organisation de l'unité africaine et des autres organisations que le Conseil est habilité à déterminer.

ANNEXE I

Article 13

PROTOCOLE RELATIF À L'ABAISSEMENT ET À L'ÉLIMINATION DES BARRIÈRES DOUANIÈRES POUR CERTAINS PRODUITS DESTINÉS À ÊTRE ÉCHANGES À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE D'ÉCHANGES PRÉFÉRENTIELS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Conformément aux dispositions du point i) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité stipulant que les États membres devront, par un protocole annexé audit Traité, procéder à la réduction et à l'élimination progressive entre eux des droits de douane et de toutes autres taxes d'effet équivalent frappant les importations et les exportations de certains produits originaires de la Zone d'échanges préférentiels et compte tenu de l'utilité de dispositions stipulant l'élimination des barrières non tarifaires concernant de tels produits,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

"taux de référence" s'entend des taux des droits de douane perçus par les États membres sur les produits figurant sur la Liste commune à la date d'entrée en vigueur du présent protocole ou à toutes autres dates auxquelles elle serait ultérieurement amendé et sur la base desquels il sera procédé à des réductions des droits de douane correspondant à ces produits conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'Article 6 du présent protocole ;

"Comité" désigne le Comité des douanes et du commerce créé en vertu de l'Article 11 du Traité ;

"Commission" désigne la Commission intergouvernementale d'experts créée en vertu de l'Article 11 du Traité ;

"liste commune" s'entend de la liste des produits originaires des États membres présentant un intérêt à l'exportation et à l'importation pour les États membres, qui sera établie de temps à autre conformément aux dispositions de l'Article 3 du présent protocole ;

l'expression "barrières non tarifaires" désigne les mesures non tarifaires tendant à réglementer les échanges qui ont pour effet de limiter ou bien de permettre de contrôler l'importation ou l'exportation de marchandises ; il s'agit notamment des licences d'importation et d'exportation, des certificats de change, des restrictions ou interdictions temporaires de certaines importations ou exportations, du versement anticipé d'une provision pour importation, des certificats d'origine des importations, de la perception de taxes spéciales pour

l'octroi de certificats de change, de l'enregistrement préalable des exportateurs étrangers en vue de l'octroi d'une licence d'importation, et d'autres mesures à effets similaires ;

l'expression "originaires des États membres" lorsqu'elle est utilisée à propos de produits s'entend des produits reconnus comme originaires des États membres, conformément aux dispositions de l'Annexe III au Traité.

Article 2. Portée et objectifs

1. Le présent protocole a pour portée et objectifs de contribuer à la promotion et à la libéralisation progressive des échanges entre États membres, en vue de la mise en place progressive d'un marché commun et ultérieurement d'une communauté économique entre les États membres.

2. Sous réserve des dispositions du Traité, les États membres, aux fins d'application du paragraphe 1 du présent article, s'engagent à :

- a) réduire et supprimer progressivement entre eux les droits de douane et les barrières non tarifaires auxquels sont soumis leurs échanges commerciaux de produits déterminés figurant sur une liste commune qui doit faire l'objet d'un accord de temps à autre ;
- b) favoriser leurs échanges réciproques directs.

Article 3. Liste commune - Établissement et effets

1. Les États membres conviennent d'établir une liste commune de produits déterminés originaires des États membres dénommée "Liste commune" dans le présent protocole, qui sera annexée au présent protocole et dont les produits bénéficieront d'un traitement préférentiel lorsqu'ils font l'objet d'échanges entre États membres.

2. La Liste commune comportera les produits déterminés présentant pour les États membres un intérêt à l'exportation et à l'importation et sera modifiée de temps à autre par le Conseil sur recommandation du Comité.

3. Les États membres conviennent de réduire et de supprimer entre eux, conformément aux dispositions du présent protocole, les droits de douane et les barrières non tarifaires pour les produits figurant sur la Liste commune.

Article 4. Classification des marchandises et détermination des concessions tarifaires

1. Les États membres conviennent de réduire du même pourcentage les droits de douane frappant chaque produit ou groupe de produits figurant sur la Liste commune.

2. Aux fins d'application du premier paragraphe du présent article, les États membres conviennent de classer les produits figurant sur la Liste commune selon divers groupes et de réduire et ultérieurement supprimer les taux de référence, en les réduisant tout d'abord selon les pourcentages suivants pour les divers groupes de produits.

- Groupe I :	Alimentation (à l'exclusion des produits de luxe)	- 30 p.100
Groupe II :	matières premières	
	a) Agricoles	- 50 p.100
	b) Non agricoles	- 60 p.100
Groupe III :	Biens intermédiaires	- 65 p.100
Groupe IV :	Biens de consommation manufacturés (à l'exclusion des articles de luxe)	
	a) Biens de consommation durables (à l'exception de ceux qui entrent dans les catégories c) et d) ci-dessous)	40 p.100
	b) Biens de consommation non durables (à l'exception de ceux qui entrent dans les catégories c) et d) ci-dessous)	- 35 p.100
	c) Biens de consommation hautement concurrents	- 30 p.100
	d) Biens de consommation présentant une importance particulière pour le développement économique	- 70 p.100
Groupe V :	Biens d'équipement (y compris le matériel de transport)	- 70 p.100
Groupe VI :	Produits de luxe	- 10 p.100

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les Comores et Djibouti pourront, au cours de la période de deux ans suivant l'entrée en vigueur définitive du Traité, réduire leurs droits de douane dans une proportion de 25 p. 100 seulement des taux de réductions douanières applicables aux États membres en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article. Par la suite, les taux de réductions douanières que pourront appliquer les Comores et Djibouti seront déterminés lors de chaque série de négociations organisées conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 7 du présent protocole.

4. Les États membres conviennent que lorsqu'un produit figurant sur la liste commune n'est frappé d'aucun droit de douane, aucun droit de douane ne lui est appliqué lorsqu'il fait l'objet d'échanges à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels.

5. Les produits qui figurent sur la Liste commune bénéficieront de la part des États membres du traitement de la nation la plus favorisée.

Article 5. Barrières non tarifaires et concessions

1. Sous réserve des dispositions du Traité et sauf indication contraire, les barrières non tarifaires relatives aux produits figurant sur la Liste commune seront assouplies ou supprimées comme suit:

<i>Barrières non tarifaires</i>	<i>Concessions</i>
a) Restrictions quantitatives	- Traitement préférentiel en ce qui concerne l'attribution des contingents
b) Octroi de licences d'exportation et d'importation	- Traitement préférentiel en ce qui concerne la délivrance des licences
c) Octroi de certificats de change	- Traitement préférentiel en ce qui concerne la délivrance des certificats
d) Indications relatives aux sources d'importation	- Traitement préférentiel
e) Interdiction, temporaire ou non d'importer	- Exemption le cas échéant
f) Versements anticipés de provisions pour l'importation	- Traitement préférentiel
g) Autorisation conditionnelle d'importer	- Traitement préférentiel
h) Taxes spéciales pour l'octroi de certificats de change	- Traitement préférentiel

2. Les États membres s'engagent à procéder en permanence à l'examen des barrières non tarifaires existant entre eux en vue de les assouplir progressivement et finalement de les supprimer.

Article 6. Taux de référence et dispositions concernant le maintien du statu quo

1. Les États membres s'engagent à ne pas augmenter les droits de douane et à ne pas élever les barrières non tarifaires concernant les produits figurant sur la Liste commune à compter de la date à laquelle un accord aura été conclu pour que ces produits soient inscrits sur la Liste commune.

2. Aux fins d'application des dispositions du paragraphe 3 de l'Article 3 du présent protocole, les États membres conviennent que :

a) les droits de douane qu'ils appliquent à compter de la date à laquelle le Traité entre en vigueur sont les taux de référence à partir desquels il sera procédé à des réductions tarifaires en ce qui concerne les produits figurant sur la Liste commune et que pour les autres produits susceptibles d'être ajoutés ultérieurement à ladite liste, ce sont les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe 6 de l'Article 7 qui sont appliquées ; et que

b) ce sont les barrières non tarifaires existant à la date d'entrée en vigueur du présent protocole et qui concernent les produits figurant sur la Liste commune qui feront l'objet de concessions.

3. La réduction ou la suppression des barrières tarifaires et non tarifaires existant entre les États membres interviennent, en ce qui concerne un produit figurant sur la Liste commune conformément aux dispositions du présent protocole, 180 jours au plus tard à compter de la date à laquelle un accord est conclu sur une telle réduction ou suppression.

Article 7. Procédure à suivre pour négocier la réduction et la suppression des barrières commerciales

1. Les États membres s'engagent à procéder, tous les deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du Traité, à des négociations communes concernant les produits qu'il convient d'inclure dans la Liste commune et, sous réserve du Traité, sur la réduction progressive et finalement la suppression des droits de douane et des barrières non tarifaires auxquels sont soumis leurs échanges réciproques, dans un délai de dix ans.

2. Les négociations concernant les produits devant être inclus dans la Liste commune seront entreprises par la Commission et leurs résultats approuvés par le Conseil.

3. Sauf indication contraire du Conseil, la durée de chaque série de négociations n'excédera pas six mois, à condition que la première série de négociations intervienne moins de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent protocole.

4. Aux fins d'application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, les États membres s'engagent à soumettre au secrétariat des listes de produits présentant pour eux un intérêt à l'exportation et à l'importation ainsi que tous renseignements pertinents dont le Co-

mité pourrait avoir besoin à tout moment pour identifier les produits devant figurer sur la Liste commune.

5. Dès réception des listes de produits, le secrétariat, tenant compte de ses propres propositions, établit une liste de tous les produits présentant un intérêt à l'exportation et à l'importation, puis dresse une liste des exportations et des importations intéressant les États membres, qu'il transmet pour l'aider à établir la Liste commune qui est ensuite soumise au Conseil pour approbation.

6. Pour déterminer les nouvelles concessions tarifaires et non tarifaires mutuelles à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels, les États membres conviennent que :

a) les droits de douane préférentiels en vigueur en ce qui concerne les produits figurant déjà sur la Liste commune sont les taux de référence sur la base desquels sont effectuées de nouvelles réductions tarifaires et que les réductions consistent en un pourcentage commun qui est fixé par le Conseil sur recommandation pour chaque groupe de produits au cours de chacune des séries de négociations ;

b) les taux de référence concernant les produits susceptibles d'être inclus de temps à autre dans la Liste commune sont les taux des droits de douane nationaux appliqués par les États membres à de tels produits à la date à laquelle les inclusions dans la Liste commune sont adoptées par le Conseil et les taux de réduction des droits de douane sont ceux qui sont appliqués aux catégories de produits dans lesquelles sont rangés les nouveaux produits conformément au paragraphe 2 de l'Article 4 du présent protocole ;

c) les concessions non tarifaires concernant les produits susceptibles d'être inclus de temps à autre dans la Liste commune sont octroyées sur la base des barrières non tarifaires en vigueur dans les États membres à la date à laquelle l'accord concernant ces concessions est conclu et les réductions des barrières non tarifaires sont déterminées conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article 5 du présent protocole ;

d) le Conseil peut, sur recommandation du Comité qui lui est soumise par la Commission, exempter tout État membre, durant une période déterminée, de l'application des réductions ou de la suppression des droits de douane ou des barrières non tarifaires concernant tout produit :

à condition que cette exemption ne compromette pas les objectifs du présent protocole et qu'elle soit communiquée dans les meilleurs délais aux autres États membres par l'intermédiaire du secrétariat.

7. Toute concession commerciale prévue aux termes des dispositions du présent article fait l'objet d'une application multilatérale à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 8. Dispositions concernant d'autres accords commerciaux préférentiels

1. Les États membres conviennent que toutes les concessions tarifaires et non tarifaires que certains d'entre eux se seraient octroyés et qui seraient encore en vigueur pourront être étendues à tout autre État membre désireux de bénéficier de telles concessions sur une base réciproque.

2. Aucune disposition du présent protocole n'interdit à deux ou plusieurs États membres de maintenir en vigueur les accords préférentiels bilatéraux ou multilatéraux existant ni d'en conclure de nouveaux entre eux en ce qui concerne des produits non inclus dans la Liste commune.

3. Aucune disposition du présent protocole n'empêche un État membre de maintenir en vigueur les accords préférentiels qu'il a conclus avec des pays tiers, ni d'en conclure de nouveaux :

à condition que ces accords ne fassent pas obstacle à la réalisation des objectifs du présent protocole, ni n'en limitent la portée, et que toute préférence accordée à des pays tiers au titre de ces accords soit octroyée aux autres États membres sur une base réciproque.

Article 9. Le Comité

Sous réserve des dispositions du présent protocole et des directives que le Conseil peut donner de temps à autre, le Comité a, entre autres, pour fonctions :

a) de procéder régulièrement à l'examen de la Liste commune et des réductions tarifaires et non tarifaires connexes ou de leur suppression conformément aux directives que le Conseil pourra donner de temps à autre ;

b) d'entreprendre, tous les deux ans, des négociations sur les produits qu'il convient d'inclure dans la Liste commune ainsi que sur la réduction ou la suppression des droits de douane et barrières non tarifaires correspondant à ces produits et de présenter à ce sujet, par l'intermédiaire de la Commission des recommandations au Conseil aux fins d'examen et de décision ;

c) de recommander au Conseil, par l'intermédiaire de la Commission, les exemptions que ledit Conseil peut approuver conformément aux dispositions de l'alinéa d) du paragraphe 6 de l'Article 7 du présent protocole ;

d) de se charger de toutes autres activités tendant à la libéralisation et à la promotion des échanges à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels conformément aux directives que pourrait donner de temps à autre le Conseil.

Article 10. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE II

Article 13

PROTOCOLE SUR LA COOPÉRATION DOUANIÈRE À L'INTÉRIEUR DE LA ZONE
D'ÉCHANGES PRÉFÉRENTIELS POUR LES ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'EST ET
DE L'AFRIQUE AUSTRALE

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Conscientes du fait que les divergences entre les réglementations et les procédures douanières nationales et le manque de coopération en matière douanière entravent les échanges entre les États membres,

Convaincues que l'élimination ou l'atténuation des divergences qui existent dans les réglementations et les procédures douanières ainsi que la promotion de la coopération douanière entre les États membres peuvent contribuer au développement de ces échanges,

Tenant compte en outre de la Convention internationale d'assistance administrative mutuelle pour la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières, faite à Nairobi le 9 juin 1977 ; de la Convention internationale sur la simplification et l'harmonisation des procédures douanières, faite à Kyoto le 18 mai 1973 ; de la Convention douanière sur le transit international des marchandises (Convention ITI), faite à Vienne le 7 juin 1971 ; de la Convention douanière relative au Carnet ATA pour l'admission temporaire des marchandises (Convention ATA), faite à Bruxelles le 6 décembre 1961 ; et d'autres conventions douanières internationales pertinentes, et

Rappelant les dispositions du point x) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité où il est stipulé que les modalités de la coopération douanière entre les États membres seront fixées dans un protocole annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité des douanes et du commerce créé en vertu de l'Article 11 du Traité;

par "réglementation douanière" on entend toutes les dispositions réglementaires appliquées par l'administration des douanes à l'importation, à l'exportation, au transit ou au mouvement des marchandises qu'elles impliquent ou non la perception de droits ou de taxes (ou la constitution d'une sûreté à cet effet), ainsi qu'à l'exécution des interdictions, des restric-

tions ou des contrôles, ou des réglementations relatives au contrôle des changes, ou à tout autre régime douanier;

par "infraction douanière" on entend toute violation ou tentative de violation d'une réglementation douanière;

par "territoire douanier" on entend le territoire où la réglementation douanière d'un État membre ou de plusieurs États membres est appliquée dans sa totalité;

par "zone franche" on entend une partie du territoire d'un État membre dans laquelle toutes les marchandises introduites dans cet État sont généralement considérées, aux fins de l'imposition des droits d'importation, comme se trouvant en dehors de son territoire douanier, et ne sont pas soumises au contrôle douanier habituel;

par "déclaration de marchandises" on entend une déclaration faite dans la forme prescrite par l'administration des douanes et par laquelle les personnes intéressées fournissent les détails dont l'administration des douanes a besoin afin de mettre en application la procédure pertinente;

par "droits d'importation" on entend les droits de douane, et toutes autres taxes d'effet équivalent, perçus sur l'importation des marchandises ou en rapport avec cette importation;

par "admission temporaire" on entend les procédures douanières en vertu desquelles certaines marchandises introduites à l'intérieur d'un territoire douanier, sont exonérées du paiement des droits d'importation et sont exemptes des interdictions et restrictions relatives aux importations, à condition que, dans un délai spécifié, elles soient réexportées de l'État membre où elles ont été importées ou de l'État membre à partir duquel elles seront réexportées, ou qu'elles fassent l'objet d'une consommation finale dans cet État membre, après avoir subi des opérations déterminées de fabrication, de traitement ou de réparation.

Article 2. Champ d'application et objectifs

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent à toute activité de coopération entre les États membres dans le domaine de la gestion et de l'organisation des douanes et elles concernent notamment :

a) les questions relatives au traitement préférentiel de leurs exportations et importations ;

b) la simplification et l'harmonisation des réglementations et des procédures douanières, en particulier en ce qui concerne l'évaluation des marchandises, la classification tarifaire, l'admission temporaire, l'entreposage, la réexportation, les échanges frontaliers et le remboursement à l'exportation ;

c) la prévention, la recherche et la répression des infractions douanières ;

d) les arrangements institutionnels nationaux et conjoints ; et

e) les installations et les programmes de formation pour le personnel des douanes.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article n'empêchent pas la coopération en vue de l'institution progressive de tarifs extérieurs uniformes en ce qui concerne les marchandises importées de pays tiers.

Article 3. Coopération en ce qui concerne le traitement préférentiel appliqué aux marchandises

1. Les États membres s'engagent à coopérer afin de mettre en application les dispositions du Traité relatives au traitement préférentiel appliqué aux marchandises, et plus particulièrement celles qui concernent :

- a) les ajustements uniformes apportés à la législation et aux procédures douanières nationales ;
- b) la réduction ou l'élimination des droits de douane et des barrières non tarifaires sur les échanges commerciaux ; et
- c) tout autre aspect des réglementations et pratiques douanières concernant le traitement préférentiel appliqué aux marchandises.

2. Les États membres procèdent, par l'intermédiaire du Conseil et du Comité, à un examen continu des progrès réalisés en ce qui concerne la mise en œuvre des dispositions du présent protocole.

3. Aucune disposition contenue dans une réglementation d'un État membre, ni aucune action entreprise en application d'une telle réglementation ne peuvent être considérées comme incompatibles ou en contravention avec les dispositions du présent article dans la mesure où la réglementation en question contient des dispositions dont un État membre peut raisonnablement avoir besoin dans l'intérêt de sa défense, de sa politique, de la sûreté publique, de l'ordre public, de la moralité publique, de la santé publique ou de l'hygiène, de la préservation de la vie ou de la santé des animaux ou des végétaux, de la protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique, ou de la protection de la propriété industrielle ou commerciale. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne peuvent pas constituer un moyen d'imposer des discriminations arbitraires ou des restrictions déguisées à l'encontre des échanges des États membres.

Article 4. Simplification et harmonisation des procédures douanières

1. Les États membres s'engagent à promouvoir la simplification et l'harmonisation des règles, réglementations et procédures douanières, afin de faciliter le mouvement des marchandises et des services à travers leurs frontières communes.

2. Afin de mettre en application les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les États membres s'engagent à :

- a) accepter une classification tarifaire des marchandises uniforme, complète et systématique ayant une base commune et précise pour leur description et leur interprétation, conformément aux normes internationalement acceptées ;
- b) adopter un système normalisé d'évaluation des marchandises fondé sur les principes d'équité, d'uniformité et de simplicité d'application, conformément aux normes et principes directeurs internationalement acceptés ;

c) convenir de clauses et conditions communes applicables à la procédure d'admission temporaire, y compris les listes ou les catégories de marchandises visées et la nature des processus de fabrication ou de transformation ;

d) mettre en application les règles douanières applicables à la réexportation des marchandises visées par l'Annexe IV au Traité ;

e) mettre en application les règles douanières applicables au transit des marchandises telles qu'elles sont stipulées dans l'Annexe V au Traité ;

f) harmoniser et simplifier les formalités et les documents douaniers conformément aux dispositions de l'Annexe X au Traité ; et

g) adopter des procédures communes en ce qui concerne la création et le fonctionnement de zones franches et de ports francs, d'usines sous supervision douanière et les remboursements à l'exportation.

3. Les États membres s'engagent à utiliser la nomenclature du Conseil de coopération douanière comme base de classification tarifaire des marchandises, et peuvent donc créer des sous-positions tarifaires comprenant les produits ou les catégories de produits auxquels ils appliquent un traitement préférentiel entre eux.

4. Les États membres s'engagent à harmoniser les nomenclatures douanières et statistiques ainsi qu'à normaliser les statistiques qu'ils appliquent au commerce extérieur, de manière à assurer la comparabilité et la fiabilité des informations pertinentes.

Article 5. Communication des informations relatives aux douanes

1. Les États membres échangeront des informations relatives aux douanes, et plus particulièrement les informations suivantes :

a) les changements apportés à la législation douanière, aux procédures douanières ainsi qu'aux droits de douane et aux produits de base soumis à des restrictions d'importation ou d'exportation ;

b) les informations relatives à la prévention, à la recherche et à la répression des infractions douanières telles qu'elles sont décrites dans l'Article 6 du présent protocole ; et

c) toute autre information jugée nécessaire par le Comité.

2. Afin de permettre l'application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, les États membres conviennent d'adopter des éditions à feuilles mobiles pour leurs barèmes de tarifs douaniers nationaux.

Article 6. Prévention et recherche des infractions douanières

1. Les États membres s'engagent à coopérer en vue de la prévention, de la recherche et de la répression des infractions douanières.

2. Afin de mettre en application les dispositions du paragraphe 1 du présent article les États membres s'engagent à :

a) échanger des listes de marchandises et de publications dont l'importation est interdite dans leurs territoires respectifs ;

b) interdire l'exportation des marchandises et des publications visées à l'alinéa a) du présent article vers le territoire douanier des autres États membres ;

c) se communiquer des listes de marchandises dont on sait qu'elles font l'objet de trafic illicite entre les territoires douaniers des États membres et exercer une surveillance particulière sur le mouvement de ces marchandises ;

d) prendre les mesures nécessaires afin d'assurer que les marchandises exportées ou importées à travers leurs frontières communes passent par les bureaux des douanes compétents et reconnus et empruntent des itinéraires approuvés ;

e) se communiquer des listes des bureaux des douanes situés sur leurs frontières communes, des détails sur les compétences de ces bureaux, sur leurs heures d'ouverture et sur toute modification de ces points afin de permettre la mise en application effective des dispositions de l'alinéa d) du présent paragraphe ;

f) s'efforcer de faire correspondre les compétences et les heures d'ouverture des bureaux des douanes situés aux mêmes endroits et interdire l'exportation de marchandises vers les États membres lorsque le bureau des douanes correspondant de l'État membre voisin n'est pas compétent pour les dédouaner ; et

g) exercer une surveillance particulière sur :

i) en ce qui concerne leurs territoires douaniers respectifs, l'entrée, le séjour et la sortie de certaines personnes qui sont à juste titre soupçonnées par un État membre d'avoir participé à des activités contraires à la réglementation douanière de l'un des États membres ;

ii) les mouvements de certaines marchandises soupçonnées par un État membre de faire l'objet d'un trafic illicite en direction d'un État membre ayant donné des indications à ce sujet ;

iii) certains endroits où des stocks de marchandises ont été constitués, ce qui permettrait de soupçonner que ces marchandises pourraient servir à des importations illicites dans l'un des États membres ; et

iv) certains véhicules, navires, aéronefs ou autres moyens de transport soupçonnés d'être utilisés afin de commettre des infractions douanières dans l'un des États membres.

3. Les États membres échangeront :

a) tout naturellement et sans retard, toute information concernant :

i) les opérations qui sont soupçonnées d'avoir pour effet des infractions douanières dans l'un des États membres ;

ii) les personnes, les véhicules, les navires, les aéronefs et autres moyens de transport qui sont soupçonnés à juste titre de participer à des activités qui pourraient être en violation avec les réglementations douanières de l'un des États membres ;

iii) les nouvelles techniques utilisées pour commettre des infractions douanières ; et

iv) les marchandises dont on sait qu'elles font l'objet d'un trafic illicite ;

b) sur demande expresse présentée par écrit, et le plus rapidement possible toute information disponible :

i) contenue dans les documents douaniers relatifs aux échanges entre pays de marchandises qui sont soupçonnées d'être en violation de la réglementation douanière de l'État membre requérant ;

ii) permettant de détecter de fausses déclarations surtout en ce qui concerne la valeur taxable ; et

iii) concernant les certificats d'origine, les factures ou autres documents, dont on sait ou dont on soupçonne qu'ils sont faux ;

c) sur demande expresse, les États membres se communiqueront, le cas échéant, sous la forme de documents officiels, des informations concernant les questions suivantes :

i) l'authenticité du document officiel produit à l'appui d'une déclaration de marchandises faite auprès des autorités douanières de l'État membre requérant ;

ii) le fait de déterminer si les marchandises qui ont reçu un traitement préférentiel lorsqu'elles ont quitté le territoire de l'État membre requérant, parce qu'elles avaient été déclarées comme étant destinées à une utilisation intérieure dans l'autre État membre, ont effectivement été dédouanées en vue d'une utilisation intérieure dans cet État ;

iii) le fait de déterminer si les marchandises importées dans le territoire de l'État membre requérant ont été légalement exportées du territoire de l'État membre exportateur ;

iv) le fait de déterminer si les marchandises exportées du territoire de l'État membre requérant ont été légalement importées dans le territoire de l'État membre importateur et conformément à la déclaration de l'importateur ; et

v) les documents particuliers qui ont été délivrés par les autorités douanières de l'État membre exportateur afin d'être remis aux autorités douanières de l'État membre importateur pour que ces dernières puissent certifier que les marchandises ont été légalement exportées.

4. Chaque fois qu'il en est expressément prié par un autre État membre, chaque État membre s'engage à :

a) faire des recherches, consigner des déclarations et obtenir des preuves concernant une infraction douanière faisant l'objet d'une enquête dans l'État membre requérant et transmettre les résultats de l'enquête, ainsi que tous les documents ou autres formes de preuves, à l'État membre requérant ; et

b) donner notification aux autorités compétentes de l'État membre requérant de toutes les mesures ou décisions prises par les autorités compétentes de l'État membre où l'infraction douanière a eu lieu, conformément aux règlements en vigueur dans cet État membre.

Article 7. Modalités d'application

En vue de la mise en application effective des dispositions du présent protocole, les États membres s'engagent à :

a) encourager la coopération entre leurs administrations nationales des douanes respectives ainsi qu'avec le Comité ; et

b) mettre en place des installations et des arrangements ou des programmes communs de formation pour le personnel s'occupant de l'administration des douanes.

Article 8. Le Comité

Les fonctions du Comité portent notamment sur :

- a) toutes les activités relatives à la coopération douanière entre les États membres, telles qu'elles sont décrites dans le paragraphe 1 de l'Article 2 du présent protocole ; et
- b) la réalisation d'études et la mise au point de recommandations sur les aspects pratiques de la coopération douanière entre États membres y compris ceux de la formation du personnel s'occupant de l'administration des douanes.

Article 9. Réglementation

Le Conseil peut édicter des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE III

Article 15

PROTOCOLE SUR LES RÈGLES D'ORIGINE DES PRODUITS QUI SERONT
ÉCHANGÉS ENTRE LES ÉTATS MEMBRES DE LA ZONE D'ÉCHANGES
PRÉFÉRENTIELS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Tenant compte du point ii) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité où il est stipulé que les règles d'origine des produits devant bénéficier d'un traitement préférentiel dans la Zone d'échanges préférentiels seront définies dans un protocole annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

RÈGLE 1

Interprétation

1. Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité des douanes et du commerce créé en vertu de l'Article 11 du Traité ;

par "coût départ-usine" on entend la valeur de l'ensemble des matériaux nécessaires pour fabriquer un produit donné.

la notion de "gestion" se rapporte à tous les administrateurs d'une entreprise qui ont à connaître de la prise de décisions ou de la gestion, tels que les cadres de gestion et d'administration et toutes les autres personnes qui sont généralement responsables de l'élaboration et de l'exécution des politiques d'une entreprise;

par "matériaux" on entend les matières premières, les produits semi-finis, les produits, les ingrédients, les pièces et les éléments utilisés pour la production des marchandises;

par "ressortissant" on entend une personne physique ou morale considérée selon le cas comme citoyen ou ressortissant d'un État membre conformément aux lois en vigueur dans ledit État membre, sous réserve qu'en ce qui concerne les personnes morales et en vertu des exemptions stipulées au paragraphe 2 de la Règle 2 du présent protocole, elles se conforment aux dispositions précitées et qu'en outre leurs sièges soient établis dans ledit État membre conformément aux lois qui y sont en vigueur et qu'au moins 51 p. 100 du capital-actions desdites personnes morales soient détenus par des citoyens ou organismes publics dudit État membre;

les expressions "produits" et "un procédé de production", réfèrent à l'application de toute opération ou tout procédé à l'exception de toute opération ou tout procédé définis à la Règle 5 du présent protocole;

le terme "producteur" peut s'appliquer à une entreprise minière, manufacturière ou agricole ou à tout autre planteur ou artisan individuel qui produit des marchandises pour l'exportation ;

par "valeur ajoutée" on entend la différence entre le coût départ-usine du produit fini et la valeur c.a.f. des matériaux importés de pays autres que les États membres et utilisés dans la production.

2. En déterminant le lieu de production des produits et des marchandises provenant de la mer, des cours d'eau et des lacs par rapport à un État membre, le navire d'un État membre est considéré comme faisant partie du territoire de cet État membre ; et, en déterminant le lieu d'origine de ces marchandises, les produits provenant de la mer, des cours d'eau et des lacs ou les biens produits en mer ou sur des cours d'eau ou sur des lacs sont considérés comme originaires du territoire d'un État membre, s'ils ont été chargés ou produits sur un navire de cet État membre et ont été apportés directement sur les territoires des États membres.

3. Aux fins du présent protocole, on considère qu'un navire est un navire d'un État membre s'il est immatriculé dans un État membre et satisfait à l'une des conditions suivantes :

a) au moins 75 p. 100 des officiers du navire sont des ressortissants de l'État membre ;

b) au moins 75 p. 100 de l'équipage du navire sont des ressortissants de l'État membre ; ou

c) des ressortissants de l'État membre ou des institutions, agences, entreprises ou sociétés du ou des gouvernements en question détiennent une participation au moins majoritaire et la majorité des souscriptions au capital-actions en ce qui concerne le navire.

RÈGLE 2

Règles d'origine applicables aux marchandises provenant de la Zone d'échanges préférentiels

1. Des marchandises sont acceptées comme originaires d'un État membre si elles sont livrées directement d'un État membre à un destinataire dans un autre État membre et :

a) elles ont été produites dans les États membres par des entreprises dont la gestion est assurée par une majorité de ressortissants et dont 51 p. 100 au moins du capital-actions sont détenus par des ressortissants de l'État membre ou par un gouvernement ou par des gouvernements des États membres ou par des institutions, organismes, entreprises ou sociétés dudit gouvernement ou desdits gouvernements ; et

b) les marchandises répondent à l'un des critères décrits aux points i) à v) de cet alinéa :

i) elles ont été entièrement produites selon les définitions de la Règle 3 du présent protocole ;

ii) elles ont été produites dans les États membres et la valeur c.a.f. des matériaux importés de pays autres que les États membres ou d'origine indéterminée, qui ont été utilisés à un stade quelconque de la production, des marchandises, ne dépasse pas 60 p. 100 du coût total des matériaux utilisés pour la production de ces marchandises ;

iii) elles ont été produites dans les États membres essentiellement à partir de matériaux importés de pays autres que les États membres ou d'origine indéterminée, et la valeur ajoutée résultant du processus de production, y compris la valeur des matériaux provenant des États membres, représente au moins 45 p. 100 du coût départ-usine :

étant entendu que le Conseil peut, sur recommandation du Comité, élever le pourcentage requis de la valeur ajoutée ;

iv) sous réserve des dispositions du point iii) du présent alinéa :

aa) elles ont été produites dans les États membres et définies dans une liste établie par le Conseil sur recommandation du Comité comme étant des marchandises d'une importance particulière pour le développement économique des États membres, et ne comprenant pas moins de 25 p. 100 de la valeur ajoutée ; ou

bb) elles ont été produites dans les États membres et leur consommation est très importante et généralisée dans les États membres et elles ont été définies dans une liste établie par le Conseil sur recommandation du Comité comme étant des marchandises pour lesquelles il existe actuellement une pénurie dans les États membres et qui comprennent une valeur ajoutée d'au moins 30 p. 100 ;

v) sous réserve des exemptions qui peuvent être déterminées par le Conseil :

aa) elles ont été importées dans les États membres et elles ont subi un processus de transformation important, c'est-à-dire un processus de production ayant pour résultat la classification ou l'aptitude de ces marchandises à être classées dans une position tarifaire du NCCD autre que la position tarifaire du NCCD au titre de laquelle elles ont été importées et elles feront l'objet d'une liste intitulée "Liste A" ; ou

bb) elles ont été importées dans les États membres et n'ont pas subi un processus de transformation important tel que défini au point aa) du présent alinéa mais sont considérées néanmoins par le Conseil comme ayant subi un processus de transformation important tel que prévu au point aa) du présent alinéa et feront l'objet d'une liste intitulée "Liste B".

2. Nonobstant les dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 1 de la Règle :

a) le montant de la participation au capital-actions applicable aux entreprises visées dans le présent alinéa ne sera pas, en ce qui concerne les Comores et Djibouti, inférieur à 25 p. 100, au cours de la période de cinq ans prenant effet à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité. Le Conseil est chargé, sur recommandation de la Commission, de déterminer, à la fin de ladite période, le montant de la participation au capital-actions applicable aux entreprises susvisées ;

b) le montant de la participation au capital-actions applicable aux entreprises visées dans le présent alinéa, ne sera pas en ce qui concerne Maurice, inférieur à 30 p.100 au cours de la période de deux ans prenant effet à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité.

En outre, ledit montant ne sera pas inférieur à 40 p. 100 au cours des deux années consécutives à cette période et à 51 p. 100 à la fin de la sixième année à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité ;

c) le montant de la participation au capital-actions applicable aux entreprises visées dans cet alinéa ne sera pas en ce qui concerne le Botswana, le Lesotho et le Swaziland, inférieur à 30 p. 100, au cours de la période de cinq ans prenant effet à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité. Le Conseil est chargé, sur recommandation de la Commission, de déterminer, à la fin de ladite période, le montant de la participation au capital-actions applicable aux entreprises susvisées ;

d) le montant du capital-actions applicable aux entreprises visées dans cet alinéa, ne sera pas, en ce qui concerne le Zimbabwe, inférieur à 30 p. 100 au cours de la période de deux ans prenant effet à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité. En outre, ledit montant ne sera pas inférieur à 40 p. 100 au cours des deux années consécutives à cette période et à 51 p. 100 à la fin de la cinquième année à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité.

3. Le Conseil peut déterminer la durée pendant laquelle les marchandises figurant sur les listes mentionnées aux points iv) et v) de l'alinéa b) du paragraphe 1 de la présente règle restent inscrites sur ces listes et il peut modifier ces listes de temps à autre, si nécessaire.

4. Les matières premières ou les produits semi-finis originaires, aux termes des dispositions du présent protocole, de l'un quelconque des États membres et qui sont travaillés ou traités dans un ou plusieurs États sont considérés, pour la détermination de l'origine d'un produit fini, comme originaires de l'État membre où a lieu le processus final de transformation ou de fabrication.

RÈGLE 3

Marchandises entièrement produites dans les États membres

Aux fins du point i) de l'alinéa b) du paragraphe 1 de la Règle 2 du présent protocole, les produits ci-dessous font partie des biens qui sont considérés comme étant entièrement produits dans les États membres :

- a) les produits minéraux extraits du sol ou des fonds marins des États membres ;
- b) les produits végétaux récoltés dans les États membres ;
- c) les animaux vivants nés ou élevés dans les États membres ;
- d) les produits et sous-produits provenant d'animaux nés ou élevés dans les États membres ;
- e) les produits provenant de la chasse ou de la pêche pratiquées dans les États membres ;
- f) les produits extraits de la mer, des cours d'eau et des lacs dans les États membres par un navire d'un État membre ;
- g) les produits fabriqués dans une usine d'un État membre en utilisant exclusivement les produits mentionnés au paragraphe f) de la présente règle ;

h) les articles usagés servant uniquement à la récupération des matériaux, à condition que ces articles aient été obtenus chez des usagers à l'intérieur des États membres ;

i) les déchets et les détritiques provenant des activités manufacturières à l'intérieur des États membres ;

j) les marchandises produites à l'intérieur des États membres et provenant exclusivement ou principalement de l'une ou des deux sources suivantes :

i) les produits mentionnés aux alinéas a) à j) de la présente règle ;

ii) les matériaux ne contenant aucun élément importé de pays autres que les États membres ou d'origine indéterminée.

RÈGLE 4

Application des critères relatifs au pourcentage des matériaux importés et à la valeur ajoutée

Aux fins du sous-paragraphe a) du paragraphe 1 et des alinéas ii), iii) et iv) du sous-paragraphe b) du paragraphe 1 de la Règle 2 du présent protocole :

a) tout matériau qui répond à la condition définie à l'alinéa i) du sous-paragraphe b) du paragraphe 1 de la Règle 2 du présent protocole est considéré comme ne contenant aucun élément importé de pays autres que les États membres ;

b) la valeur de tout matériau qui peut être défini comme ayant été importé de pays autres que les États membres est sa valeur c.a.f. acceptée par les autorités douanières lors des formalités de dédouanement pour la consommation intérieure ou pour son admission temporaire, lors de la dernière importation dans l'État membre où il a été utilisé comme facteur de production, moins le montant de tous frais de transport occasionnés lors du transit par d'autres États membres ;

c) si la valeur de tout matériau importé de pays autres que les États membres ne peut pas être déterminée conformément au paragraphe b) de la présente règle, sa valeur est le prix le plus récent payé dans l'État membre où le matériau a été utilisé dans un processus de production ;

d) si l'origine d'un matériau ne peut pas être déterminée, ce matériau est considéré comme ayant été importé de pays autres que les États membres et sa valeur est le prix le plus récent payé dans l'État membre où le matériau a été utilisé dans un processus de production.

RÈGLE 5

Processus ne conférant pas une origine

Nonobstant les dispositions des alinéas ii), iii), iv) et v) du sous-paragraphe b) du paragraphe 1 de la Règle 2 du présent protocole, les opérations et les processus suivants sont considérés comme insuffisants pour justifier l'affirmation selon laquelle les marchandises sont originaires d'un État membre :

- a) l'emballage, la mise en bouteilles ou en flacons, en sacs, en caisses et en boîtes, la fixation sur cartons ou sur planches et toute autre simple opération d'emballage ;
- b) i) le simple mélange d'ingrédients importés de pays autres que les États membres ;
- ii) le simple montage d'éléments et de pièces importés de pays autres que les États membres, en vue d'obtenir un produit complet ;
- iii) le simple mélange ou montage, si le coût des ingrédients, pièces et éléments, importés de pays autres que les États membres et utilisés dans un des ces processus dépasse 60 p. 100 du coût total des ingrédients, pièces et éléments utilisés ;
- c) les opérations destinées à assurer la bonne conservation des marchandises pendant le transport et l'entreposage, telles que l'aération, l'étalage, le séchage, la congélation, la conservation en saumure, dans l'anhydride sulfureux ou toute autre solution aqueuse, l'élimination des éléments détériorés et autres opérations semblables:
- d) les changements d'emballage et la séparation ou l'assemblage des envois ;
- e) le marquage, l'étiquetage ou l'apposition d'autres signes distinctifs du même genre sur les produits ou sur leurs emballages ;
- f) de simples opérations telles que le dépoussiérage, le tamisage ou le filtrage, le triage, le classement et le regroupement, y compris la formation de groupes de marchandises, le lavage, la peinture et le découpage ;
- g) la combinaison de deux opérations ou plus définies aux paragraphes a) à f) de la présente règle ;
- h) l'abattage d'animaux.

RÈGLE 6

Unité de qualification

1. Chaque article d'un envoi est considéré séparément ; sous réserve de ce qui suit :
 - a) lorsque la nomenclature du Conseil de coopération douanière spécifie qu'un groupe, un ensemble ou un assemblage d'articles doit être classé sous une seule position, ce groupe, cet ensemble ou cet assemblage est considéré comme un seul article ;
 - b) les outils, pièces détachées et accessoires qui sont importés avec un article et dont le prix est inclus dans celui de l'article ou qui ne font pas l'objet d'un tarif séparé, sont considérés comme formant un tout avec l'article :
 - à condition qu'ils constituent l'équipement normal habituellement inclus dans la vente d'articles de ce genre ;
 - c) pour les cas non mentionnés aux alinéas a) et b) du présent paragraphe, les marchandises sont considérées comme un seul article, si tel est également le cas lors de l'évaluation des droits de douane sur les articles analogues par l'État membre importateur.
2. Un article non monté ou démonté qui est importé en plusieurs envois, parce qu'il n'est pas possible pour des raisons de transport ou de production de l'importer en un seul envoi, est considéré comme un seul article.

RÈGLE 7

Séparation des matériaux

1. En ce qui concerne les produits ou les industries où il serait irréaliste pour le producteur de séparer matériellement des matériaux de même genre mais d'origine différente utilisés dans la production des marchandises, la séparation peut être remplacée par un système de comptabilité approprié qui garantit qu'on ne considère pas qu'une quantité plus grande de marchandises est originaire des États membres que ce serait le cas si le producteur avait pu matériellement séparer les matériaux.

2. Tout système de comptabilité de ce genre doit être conforme aux conditions fixées par le Conseil de manière à assurer l'application de mesures de contrôle appropriées.

RÈGLE 8

Traitement applicable aux mélanges

1. Dans le cas de mélanges, lorsqu'il ne s'agit pas de groupes, d'ensembles ou de montages de marchandises décrits dans la Règle 6 du présent protocole, un État membre peut refuser d'accepter comme originaire d'un autre État membre tout produit résultant du mélange de marchandises qui pourraient être considérées comme originaires d'un État membre avec des marchandises qui ne pourraient pas l'être, si les caractéristiques du produit en général ne sont pas essentiellement différentes des caractéristiques des marchandises qui ont été mélangées.

2. Dans le cas de produits particuliers, pour lesquels le Conseil a reconnu la nécessité de permettre un mélange du type décrit au paragraphe 1 de la présente règle, ces produits sont acceptés comme originaires des États membres dans la mesure où l'on peut prouver qu'une partie des produits correspond à la quantité des marchandises originaires des États membres utilisées dans le mélange selon les conditions qui pourraient être fixées par le Conseil sur recommandation du Comité.

RÈGLE 9

Traitement applicable aux emballages

1. Si, pour évaluer les droits de douane, un État membre traite les marchandises et leur emballage séparément, il peut également, en ce qui concerne ses importations provenant d'un autre État membre, considérer séparément l'origine de l'emballage.

2. Dans les cas où le paragraphe 1 de la présente règle n'est pas applicable, l'emballage est considéré comme formant un tout avec les marchandises et aucun élément de l'emballage nécessaire au transport ou à l'entreposage n'est considéré comme ayant été importé de pays autres que les États membres lorsque l'on détermine l'origine des marchandises en général.

3. Aux fins du paragraphe 2 de la présente règle, l'emballage dans lequel les marchandises sont habituellement vendues au détail n'est pas considéré comme emballage nécessaire au transport ou à l'entreposage des marchandises.

4. Les conteneurs qui servent uniquement au transport et à l'entreposage temporaire de marchandises et qui doivent être rendus sont exempts de droits de douane et autres taxes d'effet équivalent. Les conteneurs qui ne doivent pas être rendus sont considérés comme distincts des marchandises qu'ils contiennent et donnent lieu au prélèvement de droits de douane et autres taxes d'effet équivalent.

RÈGLE 10

Pièces justificatives

1. L'affirmation selon laquelle des marchandises doivent être acceptées comme étant originaires d'un État membre en vertu des dispositions du présent protocole doit être appuyée au moyen d'un certificat fourni par l'exportateur ou son représentant autorisé sous la forme définie à l'Annexe I du présent protocole. Ce certificat est contresigné par l'autorité désignée à cet effet par chaque État membre.

2. Chaque producteur, s'il n'est pas l'exportateur, fournit à l'exportateur, en ce qui concerne les marchandises destinées à l'exportation, une déclaration écrite conformément à l'Annexe II du présent protocole pour prouver que les marchandises sont bien originaires de l'État membre aux termes des dispositions de la Règle 2 du présent protocole.

3. L'autorité compétente désignée par un État membre importateur peut, dans des circonstances exceptionnelles et malgré la présentation d'un certificat émis selon les dispositions de la présente règle, exiger, en cas de doute, une vérification supplémentaire des déclarations contenues dans le certificat. Le formulaire à utiliser à cette fin est celui qui figure à l'Annexe III du présent protocole.

4. L'État membre importateur ne doit pas empêcher l'importateur de prendre livraison des marchandises uniquement parce qu'une vérification supplémentaire est nécessaire, mais il peut exiger une garantie en ce qui concerne tout droit ou toute autre taxe qui pourrait être exigible :

étant entendu que lorsque les marchandises sont soumises à des interdictions, les conditions de livraison sous garantie ne s'appliquent pas.

5. Les copies des certificats d'origine et des autres pièces justificatives pertinentes sont conservées par les autorités compétentes pendant au moins cinq ans.

6. Tous les États membres doivent déposer auprès du secrétariat les noms des départements et/ou organismes autorisés à délivrer les certificats requis en vertu du présent protocole ainsi que le tampon des sceaux officiels utilisés à cet effet ; ces renseignements sont transmis confidentiellement à tous les États membres par le secrétariat.

RÈGLE 11

Violations et sanctions

1. Les États membres s'engagent à instituer, si elle n'existe déjà, une législation contenant les dispositions nécessaires concernant les sanctions à prendre contre les personnes qui, dans leur État, fournissent ou seraient à l'origine de la fourniture d'un document qui serait faux en ce qui concerne les renseignements appuyant l'affirmation faite dans un autre État membre selon laquelle des marchandises doivent être acceptées comme originaires de cet État membre.

2. Tout État membre qui reçoit une fausse déclaration en ce qui concerne l'origine de marchandises soumet immédiatement la question à l'attention de l'État membre exportateur d'où provient la fausse déclaration, afin que des mesures appropriées puissent être prises et qu'un rapport puisse être établi à ce sujet dans un délai raisonnable à l'intention de l'État membre importateur.

3. Un État membre qui a, en application des dispositions du paragraphe 2 de la présente règle, porté à l'attention d'un État membre exportateur l'établissement d'une fausse déclaration peut, s'il considère qu'aucune mesure satisfaisante n'a été prise à ce sujet par l'État membre exportateur, saisir le Conseil de l'affaire pour que celui-ci prenne les mesures appropriées.

4. Dans le cas de violations répétées des dispositions du présent protocole par un État membre, un autre État membre peut en saisir le Conseil qui peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires.

RÈGLE 12

Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

Appendice 1

1. Exportateur (nom et adresse commerciale)	No. de réf. ZONE D'ECHANGES PREFERENTIELS DES ETATS DE L'AFRIQUE DE L'EST ET DE L'AFRIQUE AUSTRALE				
2. Destinataire (nom et adresse commerciale)	CERTIFICAT D'ORIGINE 3. Pays ou groupe de pays dont les produits sont considérés comme originaires				
4. Renseignements concernant le transport	5. Changements dans la classification tarifaire (le cas échéant) 6. Réservé à l'usage officiel				
7. Marques et numéros; nombre et types des emballages; désignation des marchandises	8. Tarif douanier No.	9. Critère d'origine (voir au verso)	10. Poids brut ou autre quantité	11. Facture No.	
12. DECLARATION DE L'EXPORTATEUR/PRODUCTEUR/FOURNISSEUR* Je, soussigné, déclare que les détails et les affirmations ci-dessus sont corrects et que toutes les marchandises sont produites en Signature du déclarant Lieu et date	13. CERTIFICAT Nous certifions que les marchandises susmentionnées sont d'origine Certificat des douanes ou d'autres autorités désignées SCEAU				

Rayer la mention inutile.

**INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LA FORMULE
DU CERTIFICAT D'ORIGINE**

- i) Les formules peuvent être remplies par n'importe quel procédé à condition que les mentions soient indélébiles et lisibles;
- ii) Les ratures et les corrections superposées ne sont pas permises sur les certificats. Toute modification doit être faite en rayant les mentions erronées et en ajoutant les corrections nécessaires. Ces modifications doivent être approuvées par la personne qui les a faites et certifiées par l'autorité ou l'organe approprié;
- iii) Tout espace non utilisé doit être barré pour éviter des adjonctions ultérieures;
- iv) Si cela est justifié par les besoins des échanges d'exportation, une ou plusieurs copies peuvent être faites en plus de l'original;
- v) Les lettres suivantes doivent être utilisées aux endroits appropriés pour remplir un certificat :
 - “P” pour les marchandises entièrement produites [Règle 2.1 b) i)];
 - “M” pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la proportion de matériaux utilisés [Règle 2.1 b) ii)];
 - “V” pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de la valeur ajoutée [Règle 2.1 b) iii) et b) iv) *];
 - “T” pour les marchandises auxquelles s'applique le critère de transformation importante [Règle 2.1 b) v)].

* Il convient également d'indiquer le pourcentage applicable en vertu de la Règle pertinente

Appendice II

DECLARATION DU PRODUCTEUR

A tous les intéressés

Afin de demander l'application d'un traitement préférentiel en vertu des dispositions de la Règle 2 du Protocole sur les règles d'origine des produits échangés entre les Etats membres de la Zone d'échanges préférentiels des Etats de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe,

JE DECLARE PAR LA PRESENTE :

a) que les marchandises énumérées dans la présente déclaration et dont les quantités sont précisées ci-dessous ont été produites par le (la) présent (e) société/entreprise/atelier*, dont la gestion et la propriété sont conformes aux exigences du Protocole sur les règles d'origine de la Zone d'échanges préférentiels des Etats de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe; et

b) qu'il est possible de prouver que les marchandises énumérées ci-dessous sont conformes aux critères d'origine indiqués dans le Protocole sur les règles d'origine de la Zone d'échanges préférentiels des Etats de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe.

Liste des marchandises

Désignation commerciale	Quantité	Critère appliqué
	(Sceau) Signature du PRODUCTEUR

* Biffer les mentions inutiles.

Appendice III

FORMULE POUR LA VERIFICATION DE L'ORIGINE

A. DEMANDE DE VERIFICATION adressée à

La vérification de l'authenticité et de l'exactitude du présent certificat a été demandée.

..... SCEAU
(Lieu et date)

.....
(Signature)

B. RESULTAT DE LA VERIFICATION

La vérification effectuée montre que le présent certificat (*)

a été délivré par le bureau des douanes indiqué et que les informations qu'il contient sont exactes.

ne correspond pas aux critères d'authenticité et d'exactitude.

.....
(Lieu et date)

SCEAU

.....
(Signature)

* Marquer d'une croix la case appropriée.

ANNEXE IV

Article 19

PROTOCOLE SUR LA RÉEXPORTATION DES MARCHANDISES À L'INTÉRIEUR
DE LA ZONE D'ÉCHANGES PRÉFÉRENTIELS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Rappelant les dispositions du point vii) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité, selon lesquelles les conditions applicables à la réexportation des marchandises à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels seront définies dans un protocole annexé audit Traité, et

Rappelant en outre les dispositions du paragraphe 1 de l'Article 19 du Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "droits d'exportation" on entend les droits de douane et les autres taxes d'effet équivalent perçus sur les marchandises en raison de leur exportation ;

par "droits d'importation" on entend les droits de douane et les autres taxes d'effet équivalent perçus sur les marchandises en raison de leur importation ;

par "État importateur" on entend un État membre dans lequel des marchandises ont été importées pour être ensuite réexportées vers un autre État membre ;

par "État destinataire" on entend un État membre dans lequel des réexportations provenant d'un autre État membre sont importées en vue d'être utilisées à l'intérieur de cet État.

Article 2. Dispositions générales

1. Les États membres conviennent que les réexportations à destination de tout autre État membre sont exonérées du paiement des droits d'importation ou d'exportation dans l'État importateur :

étant entendu que la présente disposition n'empêchera pas la perception des frais d'administration et de service normalement applicables à l'importation ou à l'exportation de marchandises similaires conformément aux règles et réglementations douanières des États membres.

2. Les États membres conviennent de ce qui suit :

a) les réexportations importées dans l'un des États membres seront soumises aux mêmes droits d'importation que ceux qui s'appliquent à des marchandises similaires importées directement d'autres États membres ou de pays tiers dans leur territoire ; et

b) il n'y aura aucune discrimination en ce qui concerne le traitement des réexportations en provenance ou à destination des États membres.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les États membres conviennent que les marchandises réexportées qui sont considérées comme originaires d'un État membre en vertu des dispositions de l'Annexe III au Traité seront traitées comme si elles étaient directement importées par l'État destinataire depuis l'État membre d'origine. Ces marchandises bénéficieront d'un traitement préférentiel approprié :

à condition que le réexportateur fournisse des documents certifiés par les autorités désignées à cet effet et prouvant que les marchandises sont bien originaires de l'État membre à partir duquel elles ont été importées à l'origine.

4. Les États membres s'engagent à faciliter la réexportation des marchandises à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels, conformément aux dispositions de l'Annexe V au Traité.

Article 3. Champ d'application

Les dispositions du présent protocole ne s'appliquent pas à l'importation et à la réexportation des marchandises concernant l'Afrique du Sud comme il a été indiqué au paragraphe 3 de l'Article 19 du Traité.

Article 4. Remboursement et remise des droits et des taxes

1. Lorsque des droits d'importation ont été calculés et perçus sur toute marchandise par l'État importateur, cet État remboursera le montant de tous ces droits moins les subventions à l'importation, le cas échéant, au réexportateur de ces marchandises opérant sur son territoire au moment où ces marchandises sont réexportées vers un autre État membre dans leur état originel :

à condition que la réexportation soit effectuée dans un délai de douze mois à partir de la date à laquelle les marchandises ont été reçues dans l'État importateur et qu'en outre dans le cas de Djibouti ou des Comores il ne soit exigé à l'État membre importateur, au cours de la période de cinq ans prenant effet à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité, qu'un remboursement de 50 p. 100 des droits d'importation imposés et perçus sur les marchandises, moins, le cas échéant, les subventions à l'importation et à la fin de ladite période, à un taux qui sera déterminé par le Conseil sur recommandation de la Commission.

2. Lorsque les marchandises importées ont bénéficié de l'admission à des fins d'entreposage, de transit ou de transbordement sous contrôle douanier avec exonération des droits de douane, ces marchandises seront exemptées de tous droits d'importation et d'exportation lorsqu'elles sont ultérieurement réexportées par l'État importateur.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, les États importateurs peuvent, conformément à leurs règles et réglementations douanières, supprimer ou faire payer une partie des droits perçus ou percevables lorsque les marchandises ont été

réemballées, montées, mises en conserve, mélangées ou transformées de toute autre manière dans l'État importateur :

étant entendu qu'aucun droit n'est remboursé lorsque les marchandises transformées remplissent les conditions nécessaires pour être considérées comme originaires de l'État importateur en vertu des dispositions de l'Annexe III au Traité.

Article 5. Réexportations - Vérification des prix

Aux fins du présent protocole, un État destinataire peut demander à l'État importateur confirmation du fait que les prix cités par les exportateurs sont raisonnables et que ces prix ne comprennent pas le montant de droits remboursables aux exportateurs dans l'État importateur, avant que l'importation de ces marchandises réexportées ne soit approuvée par l'État destinataire.

Article 6. Réglementation

Le Conseil peut édicter des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE V

Article 19

PROTOCOLE RELATIF AU COMMERCE DE TRANSIT ET AUX FACILITÉS DE
TRANSIT

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Reconnaissant la validité de l'Accord international sur le transit aérien conclu à Chicago le 7 décembre 1944, de la Convention sur la mer territoriale et la zone contiguë à Genève le 29 avril 1958, de la Convention relative au commerce de transit des États sans littoral conclue à New York le 8 juillet 1965 et de la Déclaration de l'OUA du 24 mai 1973 sur les questions relatives au Droit de la mer, et

Rappelant les clauses du point viii) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité qui disposent que les mesures visant à faciliter le commerce de transit entre les États membres doivent faire l'objet d'un protocole annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "transporteur" on entend la personne qui transporte effectivement les biens en transit ou qui est chargée ou responsable de l'exploitation d'un moyen de transport ;

par "conteneur" on entend un engin de transport:

a) entièrement ou partiellement clos de façon à constituer un compartiment destiné à contenir des biens et susceptible d'être scellé ;

b) de nature durable de façon à permettre son usage répété ;

c) spécialement conçu pour permettre le transport de biens sans rupture de charge, par un ou plusieurs moyens de transport ;

d) doté de dispositifs le rendant facile à manipuler notamment lors de son transbordement d'un moyen de transport à un autre ;

e) conçu de façon à être facile à remplir et à vider ; et

f) d'un volume intérieur d'au moins un mètre cube ;

par "bureau de douane de départ" on entend tout bureau de douane portuaire, intérieur ou de frontière, d'un État membre à partir duquel les dispositions au présent protocole commencent à s'appliquer ;

par "bureau de douane de destination" on entend tout bureau de douane portuaire, intérieur ou de frontière, d'un État membre à partir duquel les dispositions du présent protocole cessent de s'appliquer ;

par "bureau de douane de passage" on entend tout bureau de douane d'un État membre qu'un moyen de transport international ne fait que franchir conformément aux dispositions du présent protocole ;

par "bureau de douane d'entrée" on entend tout bureau de douane d'un deuxième ou troisième État membre où, pour ce qui est de ce pays, le présent protocole commence à s'appliquer et notamment tout bureau de douane qui, bien que n'étant pas situé en fait sur la frontière, est le premier point de contrôle douanier après le passage de la frontière ;

par "bureau de douane de sortie" on entend tout bureau de douane, qui même s'il n'est pas situé sur la frontière, est le dernier point de contrôle douanier avant le passage de la frontière ;

par "biens" on entend les biens mobiliers autres que les objets animés d'un mouvement, et notamment les produits manufacturés, les biens, le courrier, les produits de la terre et les cultures industrielles ;

par "droits et taxes d'entrée ou de sortie" on entend les droits de douane et autres taxes équivalentes exigibles du fait de l'importation ou de l'exportation de biens ;

par "moyen de transport" on entend :

- a) tout véhicule ferroviaire, conteneur, navire et chaland utilise sur les lacs et les voies d'eau, véhicule routier, aéronef ;
- b) si la situation locale l'exige, les porteurs et les animaux de bât ; et
- c) les oléoducs et gazoducs ;

par "le garant" on entend toute personne qui s'engage auprès des autorités douanières d'un État membre à répondre ou à être collatéralement responsable de toute dette, obligation, manquement, action, comportement délictueux du transitaire en vue du paiement aux États de transit des droits d'entrée et de toute autre somme qui leur sont dus en cas de non-respect des clauses et conditions de transit s'appliquant aux biens en transit introduits dans les États de transit par les transporteurs desdits biens ;

par "Carnet TIA (ZEP)" on entend le document de transport valable dans la Zone d'échanges préférentiels dont le modèle est reproduit à l'Appendice II du présent protocole ;

par "trafic de transit" on entend le passage de biens, y compris de bagages non accompagnés, de courrier, de personnes et de leurs moyens de transport, d'un État membre à un autre ou leur passage sur le territoire d'un État membre en direction d'un autre État membre ;

par "transitaire" on entend toute personne responsable au transport de biens aux termes du présent protocole ou son représentant autorisé.

Article 2. Dispositions générales

1. Les États membres s'engagent à accorder la liberté de transit à travers leurs territoires respectifs par tout moyen de transport indiqué à cet effet à tous transitaires et trafic en transit :

- a) en provenance et à destination d'autres États membres ;
- b) en provenance de pays tiers et à destination d'autres États membres ;
- c) en provenance d'autres États membres et à destination de pays tiers.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, tout État membre peut, s'il le juge nécessaire, interdire, limiter ou réglementer l'entrée sur son territoire de personnes, biens ou moyens de transport déterminés en provenance de tout pays en se fondant sur des considérations de moralité, de sécurité, d'hygiène et de santé publiques ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytopathologique ou encore sur l'intérêt public.

3. Les États membres s'engagent à ne prélever aucun droit d'entrée ou de sortie sur le trafic de transit visé au paragraphe 1 du présent article.

4. Dans le cadre de l'application des dispositions du présent protocole, les États membres s'engagent à faire en sorte que les personnes, le courrier, les biens, et les moyens de transport en provenance ou à destination des États membres ne fassent pas l'objet d'un traitement discriminatoire et que les taxes et tarifs imposés aux autres États membres pour l'emploi de leurs facilités ne soient pas plus élevés que ceux qui frappent leur trafic national.

Article 3. Champ d'application

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent à tout transitaire, à tout courrier, à tout moyen de transport et à toute expédition de biens sous douane en transit entre ceux points situés soit dans deux États membres différents, soit dans un État membre et dans un pays tiers.

2. Pour bénéficier des dispositions du présent protocole, le transport en transit doit :

- a) être effectué par un transporteur muni de permis visé à l'Article 4 du présent protocole ;
- b) être effectué dans les conditions énoncées à l'Article 5 du présent protocole par un moyen de transport agréé par le bureau de douane de départ et muni d'un certificat établi sur le modèle de celui qui est reproduit à l'Appendice IV du présent protocole ;
- c) avoir lieu sous une garantie conformément aux dispositions de l'Article 6 du présent protocole ; et
- d) être entrepris sous le couvert d'un carnet TIA (ZEP) dont le modèle est reproduit à l'Appendice II du présent protocole.

3. Les dispositions du présent protocole s'appliquent à tous les biens en transit, quel que soit le moyen de transport utilisé pour les transporter, étant entendu toutefois que dans le domaine des transports aériens, l'aéronef en transit est exclu du champ d'application de ces règles ; toutefois les biens y compris les bagages sont soumis aux dispositions du présent protocole.

4. Les facilités et privilèges prévus aux termes du présent protocole ne s'appliquent à aucun transitaire, courrier, moyen de transport, ni à aucune expédition de biens sous douane en transit concernés par les dispositions du paragraphe 3 de l'Article 19 du Traité.

Article 4. Délivrance du permis de transport

1. Toute personne se livrant au transport de biens en transit conformément aux dispositions du présent protocole se verra délivrer par les autorités compétentes du pays dans lequel elle est normalement établie ou domiciliée un permis à cette fin et ces autorités compétentes communiqueront à tous les États membres les noms de toutes les personnes à qui elles auront délivré ledit permis.

2. Pour les personnes établies ou domiciliées dans l'un quelconque des États membres l'octroi et le maintien de ce permis sont soumis aux conditions suivantes :

a) les dispositions de l'Article 5 du présent protocole doivent avoir été respectées ; et

b) la personne en cause ne doit pas avoir été reconnue coupable, au cours des trois années précédentes, d'une infraction grave aux lois et règlements applicables aux transports internationaux de biens et ne doit pas notamment avoir accepté ou reçu de pots-de-vin, avoir fait de la contrebande, avoir commis des vols, détruit des documents ou des éléments de preuve, et refusé ou omis de fournir des renseignements concernant les transports de biens entre États.

3. Pour les personnes qui ne sont pas établies ou domiciliées dans l'un quelconque des États membres, chaque État membre détermine, en consultation avec les autres États membres, les conditions que doivent remplir ces personnes pour être autorisées à effectuer des transports en transit entre ce pays et un autre État membre :

étant entendu toutefois que ces conditions ne doivent pas être plus favorables que celles imposées aux sociétés nationales.

4. Si un transporteur autorisé est condamné pour une des infractions douanières visées à l'alinéa b) du paragraphe 2 du présent article, dissimule qu'il a commis une telle infraction afin d'obtenir un permis de transport ou commet une telle infraction après avoir été autorisé à effectuer des transports en transit, l'autorité qui lui a délivré le permis le lui retirera automatiquement, à titre provisoire ou définitif, et notifiera immédiatement sa décision aux autorités douanières des autres États membres et à ses garants.

Article 5. Agrément des moyens de transport

1. Les autorités compétentes des États membres délivreront aux moyens de transport utilisés pour le commerce de transit un permis conformément à leurs lois et règlements nationaux.

2. Aux fins de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'Article 3 du présent protocole, les moyens de transport ainsi que leur chargement seront présentés aux bureaux de douane de départ où, avant chaque transport en transit, on vérifiera s'ils remplissent les conditions techniques stipulées à l'Appendice III du présent protocole.

Article 6. Cautions et garanties

1. Pour tous les biens en transit et les moyens de transport utilisés pour les transporter sous couvert d'un carnet TIA (ZEP) les garants compétents fourniront des garanties ou des cautions :

a) les biens et les moyens de transport en provenance et à destination d'autres États membres peuvent être régis par des accords conclus entre les États membres prévoyant que lesdits États membres ne réclameront pas le versement de primes ou des dépôts de garantie, étant entendu toutefois que si le transporteur contrevenait à la réglementation douanière des États de transit, l'État membre dont le transitaire est ressortissant serait tenu au paiement des taxes correspondantes réclamées par l'État membre de transit au même titre que le transitaire dont la responsabilité ne serait pas pour autant diminuée ;

b) les biens et les moyens de transport en provenance d'États membres et à destination de pays tiers, ou en provenance de pays tiers et à destination d'États membres seront couverts par des cautions garanties par des banques ou d'autres organismes agréés après versement des primes appropriées.

2. Les cautions et garanties visées au paragraphe 1 du présent article peuvent porter sur un certain nombre de transports en transit effectués au cours d'une période de temps donnée ou sur un seul transport en transit et elles peuvent couvrir non seulement la totalité des droits d'entrée et de sortie exigibles si les marchandises ou les moyens de transport ne sont pas réexportés, mais également les amendes infligées au transporteur qui aura commis une infraction durant le transport.

Article 7. Les carnets TIA (ZEP)

1. Sous réserve des autres conditions et réglementations qu'il jugera nécessaire d'imposer, chaque État membre s'engage à autoriser tout transitaire ou son représentant autorisé à établir pour chaque expédition de biens en transit un document de transport préférentiel intrarégional valable pour l'Afrique de l'Est et l'Afrique australe [ci-après dénommé carnet TIA (ZEP)] conformément aux règles énoncées à l'Appendice I du présent protocole.

2. Le carnet TIA (ZEP) sera conforme au modèle reproduit à l'Appendice II du présent Protocole. Il ne sera valable que pour un seul transport en transit mais sera valable de bout en bout même si différents moyens de transport sont utilisés durant l'opération et contiendra le nombre de volets détachables de prise en charge et de décharge nécessaires pour le transport en question.

3. Tous les moyens de transport régis par les dispositions du présent protocole seront munis d'un carnet TIA (ZEP) et les transporteurs devront présenter ces carnets ainsi que leur moyen de transport et leur certificat respectifs aux autorités douanières des bureaux de passage et de destination qui les leur réclameront pour accomplir les formalités requises.

4. Un transport effectué sous couvert d'un carnet TIA (ZEP) pourra mettre en jeu un bureau de douane de départ et au maximum deux bureaux de douane de destination situés dans deux États membres différents.

Article 8. Dispense des vérifications douanières et exonération des droits de douane

1. Sous réserve des dispositions des Articles 4 et 5 du présent protocole, les biens transportés dans des moyens de transport ou des emballages scellés et agréés ou acceptés par les autorités douanières du bureau de départ comme biens non susceptibles d'être volés, substitués, ou manipulés et autorisés à être transportés non scellés :

a) ne seront pas assujettis au paiement ou à la consignation des droits d'entrée ou de sortie aux bureaux de douane de passage ; et

b) ne seront pas en règle générale soumis à la visite par la douane, à ces bureaux.

2. Toutefois, en vue d'éviter les abus, les autorités douanières pourront, lorsqu'elles soupçonnent une irrégularité, procéder à ces bureaux à une vérification partielle ou complète des biens.

3. Le présent article n'exclut pas la perception de droits administratifs et de commissions raisonnables qui devraient dans tous les cas être les mêmes pour tous les biens provenant des États membres ou destinés à des États membres et ne devront pas être plus élevés que les droits et commissions prélevés sur les biens provenant de pays n'appartenant pas à la Zone d'échanges préférentiels.

Article 9. Procédures de transit

1. Tous les biens en transit et les moyens de transport utilisés pour les transporter seront présentés aux autorités douanières du bureau de départ de même que les carnets TIA (ZEP) dûment remplis et garantis si nécessaire par les cautions appropriées, aux fins de vérification et d'apposition des scellés douaniers. Le bureau de douane de départ décide si le moyen de transport prévu présente suffisamment de garanties pour que la sécurité douanière soit assurée et si l'expédition peut se faire sous couvert des carnets TIA (ZEP).

2. Lorsque les biens ne peuvent être transportés dans un moyen de transport ou un compartiment scellé, les autorités douanières du bureau de départ peuvent autoriser leur transport dans un moyen de transport ou un compartiment non scellé aux conditions qu'elles jugeront nécessaires et agréer en conséquence le carnet TIA (ZEP).

3. Les moyens de transport utilisés pour transporter des biens conformément aux dispositions du présent protocole ne devront pas servir en même temps à transporter des passagers à moins qu'il soit établi à la satisfaction des autorités douanières du bureau de départ que la partie du moyen de transport réservée à ces passagers et à leurs effets personnels est dûment séparée de la partie du moyen de transport réservée aux biens dont le transport est régi par les dispositions du présent protocole ou qu'elle remplit les conditions énoncées à l'Appendice III du présent protocole à moins que les biens soient tels que leur scellement n'est pas requis en vertu du présent protocole.

4. Rien ne peut être ajouté ou substitué aux biens expédiés sous couvert d'un carnet TIA (ZEP) et rien ne peut en être retranché lors de leur chargement, transbordement ou déchargement.

5. A chaque bureau de douane de passage et aux bureaux de douane de destination les moyens de transport et les carnets TIA (ZEP) y correspondant seront présentés aux autorités douanières qui accompliront les formalités requises.

6. Sauf si elles soupçonnent des irrégularités, les autorités douanières des bureaux de passage des États membres respecteront les scellés apposés par les autorités douanières des autres États membres. Elles pourront toutefois ajouter leurs propres scellés.

7. Afin de prévenir les abus, les autorités douanières pourront, si elles le jugent nécessaire :

- a) faire escorter les moyens de transport, aux frais du transitaire, sur le territoire de leur pays lorsque les biens sont transportés dans des moyens de transport non scellés ; ou
- b) faire procéder, en cours de route, au contrôle des moyens de transport et de leur chargement sur le territoire de leur pays.

8. Un chargement non scellé couvert par un carnet TIA (ZEP) ne peut avoir qu'un seul bureau de destination.

9. Si le chargement d'un moyen de transport est contrôlé à un bureau de douane de passage ou en n'importe quel autre point en cours de route, les autorités douanières qui auront procédé à ce contrôle consigneront sur le volet du carnet TIA (ZEP) utilisé dans leur pays et dans la partie de la couverture du carnet prévue à cet effet les détails des irrégularités qu'elles auront éventuellement relevées ainsi que les nouveaux scellés qu'elles auront apposés.

10. En cas d'accident ou de danger imminent nécessitant le déchargement immédiat, partiel ou total du moyen de transport, le transporteur peut, de sa propre initiative, prendre les mesures qui s'imposent pour assurer la sécurité des biens transportés ou du moyen de transport à bord duquel ils se trouvent. Toutefois, le transporteur devra avertir dès que possible le bureau de douane de départ et prendre si nécessaire des dispositions pour que les biens soient chargés à bord d'un autre moyen de transport en la présence des autorités douanières ou des autorités locales compétentes de l'État membre concerné.

11. A l'arrivée au bureau de douane de destination, la décharge du carnet TIA (ZEP) aura lieu sans retard. Toutefois si les biens ne peuvent être placés immédiatement sous un autre régime douanier, les autorités douanières pourront se réserver le droit de demander qu'une autre responsabilité se substitue à celle du garant du carnet avant de procéder à la décharge de ce dernier.

12. Si, en cours de route, un scellement apposé par les autorités douanières est rompu dans des conditions autres que celles prévues au paragraphe 10 du présent article ou si des biens ont péri ou ont été endommagés sans que le scellement soit rompu, la procédure prévue au paragraphe 11 du présent article sera suivie, sans préjudice de l'application des dispositions des législations nationales et il sera dressé un procès-verbal de constat du modèle figurant à l'Appendice V du présent protocole.

13. S'il est établi à la satisfaction des autorités douanières que les biens faisant l'objet d'un carnet TIA (ZEP) ont péri par force majeure, une dispense de paiement des droits sera accordée.

14. Les moyens de transport utilisés pour effectuer une expédition sous le couvert d'un carnet TIA (ZEP) ne feront pas l'objet d'un document spécial, à condition qu'il soit fait mention de leurs caractéristiques et de leur valeur sur la couverture du carnet TIA.

15. Les dispositions du paragraphe 13 du présent article ne sauraient empêcher un État membre d'exiger l'accomplissement au bureau de douane de destination des formalités prévues par sa réglementation nationale ou de prendre des mesures en vue de prévenir l'emploi de ces moyens de transport pour une nouvelle expédition de biens destinés à être déchargés sur son territoire.

Article 10. Obligations des États membres et des garants

1. Chaque État membre s'engage à faciliter le transfert dans d'autres États membres des fonds nécessaires au paiement des primes et autres taxes que doit acquitter le garant en vertu des dispositions du présent protocole, ou des amendes qui pourront être infligées au transitaire si une infraction est commise durant le transport en transit.

2. Les États membres s'engagent à veiller à ce que la responsabilité du garant s'étende aux droits d'entrée ou de sortie devenus exigibles, majorés, s'il y a lieu, des intérêts de retard et autres frais, ainsi qu'aux amendes encourues par le titulaire du carnet TIA (ZEP) et les personnes participant au transport en transit en vertu des lois et règlements de douane du pays dans lequel une infraction aura été commise. Le garant sera tenu, conjointement et solidairement avec les contrevenants, au paiement de ces sommes. Le fait que les autorités douanières aient pu autoriser la vérification des marchandises en dehors des emplacements où s'exerce normalement l'activité des bureaux de douane de départ ou de destination ne diminuera en rien la responsabilité du garant.

3. Pour déterminer les droits visés au paragraphe 2 du présent article les indications relatives aux marchandises portées sur le carnet TIA (ZEP) vaudront jusqu'à preuve du contraire.

4. Le garant devient responsable envers les autorités d'un État membre à partir du moment où le carnet TIA (ZEP) a été accepté par les autorités douanières de cet État, et sa responsabilité ne s'étend qu'aux biens énumérés dans le carnet.

5. Lorsque les autorités douanières d'un État membre auront déchargé sans réserve un carnet TIA (ZEP), elles ne pourront plus réclamer au garant le paiement des droits visés au paragraphe 2 du présent article, à moins que le certificat de décharge n'ait été obtenu abusivement ou frauduleusement.

6. Le transitaire et le garant cessent d'être responsables envers les autorités douanières de chaque État membre traversé lorsque les biens transportés auront été dûment réexportés ou déclarés aux autorités douanières compétentes.

7. En cas de non-décharge d'un carnet TIA (ZEP) ou lorsque la décharge d'un carnet TIA (ZEP) comporte des réserves, les autorités compétentes n'auront pas le droit d'exiger du garant le paiement des sommes visées au paragraphe 2 du présent article si, dans un délai d'un an à compter de la date de prise en charge du carnet TIA (ZEP), ces autorités n'ont pas avisé le garant de la non-décharge ou de la décharge avec réserve :

étant entendu que si le certificat de décharge a été obtenu abusivement ou frauduleusement, la disposition du présent paragraphe n'exclut pas le droit pour un État membre de prendre à n'importe quel moment par la suite les mesures qui s'imposent contre la ou les personnes concernées conformément à sa législation intérieure.

8. La demande de paiement des sommes visées au paragraphe 2 du présent article sera adressée au garant dans un délai de trois ans à compter de la date à laquelle ce garant a été avisé de la non-décharge, de la décharge avec réserve ou de la décharge obtenue abusivement ou frauduleusement. Toutefois, si dans le délai de trois ans sus-indiqué, une action en justice a été engagée, la demande de paiement sera adressée dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle la décision judiciaire sera devenue exécutoire.

9. Les États membres devront autant que possible utiliser les services disponibles dans d'autres États membres pour toutes les opérations de transport en transit à condition que ces services ne soient pas moins efficaces et moins compétitifs que ceux offerts par d'autres parties.

10. Les États membres s'engagent à coopérer en vue de créer une compagnie multinationale de cabotage, de réaliser la route transafricaine, de créer un centre commun de réservation de fret et d'exécuter tout autre projet relatif aux transports dans la Zone d'échanges préférentiels dont ils pourront convenir dans le but de promouvoir le commerce de transit entre leurs territoires.

Article 11. Dispositions diverses

1. Les États membres s'engagent à établir ou à faciliter l'établissement d'emplacements ou d'entrepôts de douane où seront stockés temporairement les biens en transit qu'on ne peut transborder directement d'un moyen de transport à un autre. Ces emplacements et entrepôts de douane seront gérés et exploités conformément à la réglementation douanière de l'État membre sur le territoire duquel ils seront établis.

2. Les États membres s'engagent à autoriser et à aider des personnes, organisations ou associations d'autres États membres ou leurs représentants autorisés à mettre en place sur leurs territoires des offices de compensation et des bureaux de réexpédition de biens afin de faciliter le trafic de transit.

3. Une plaque rectangulaire portant l'inscription "TIA" et ayant les caractéristiques mentionnées à l'Appendice IV du présent protocole sera placée à l'avant et à l'arrière de tout véhicule affecté aux transports internationaux en transit sous couvert d'un carnet TIA (ZEP). Ces plaques seront disposées de façon à être bien visibles, elles seront amovibles et devront pouvoir être scellées. Les scellés seront apposés par les autorités douanières des bureaux de douane de départ et levés par celles des bureaux de douane de destination.

4. Les États membres se communiqueront les fac-similés des sceaux, cachets et timbres à date qu'ils utilisent.

5. Chaque État membre communiquera aux autres États membres la liste des bureaux de douane de départ, de passage et de destination qu'il aura désignés pour les transports sous le couvert du carnet TIA (ZEP) ainsi que les heures normales d'ouverture de ces bureaux. Les États membres dont les territoires sont limitrophes se consulteront pour déterminer les

bureaux-frontières à porter sur ces listes et chaque fois que possible ces bureaux seront juxtaposés.

6. Pour toutes les opérations douanières mentionnées dans le présent protocole, l'intervention du personnel des douanes ne donnera pas lieu à redevance, exception faite des cas où cette intervention aura lieu en dehors des jours, heures et emplacements normalement prévus pour de telles opérations. Chaque fois que possible, les bureaux de douane resteront ouverts 24 heures sur 24 ou permettront l'accomplissement des formalités douanières relatives au transport de biens effectué conformément aux dispositions du présent protocole, en dehors des heures normales de travail.

7. Toute infraction aux dispositions du présent protocole exposera le contrevenant aux sanctions prévues par la législation du pays où l'infraction a été commise.

8. Aucune des dispositions du présent protocole n'exclut le droit pour les États membres qui forment une union douanière ou une communauté économique d'édicter une législation spéciale au sujet des transports effectués à partir ou à destination de leurs territoires ou passant par leurs territoires :

à condition que cette législation n'entre pas en conflit avec les dispositions du présent protocole, ne restreigne pas les facilités prévues par le présent protocole et ne soit pas plus favorable que celle applicable au trafic de transit des autres États membres.

Article 12. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

APPENDICE I
INDICATIONS RELATIVES À L'UTILISATION DU CARNET TIA (ZEP)

1. Le carnet TIA (ZEP) sera établi dans le pays de départ où les biens sont déclarés pour la première fois en transit.
2. Le carnet TIA (ZEP) et les volets seront imprimés en anglais, en français et en portugais mais seront remplis dans la langue du pays de départ. Les autorités douanières des autres pays empruntés se réservent le droit d'en exiger une traduction dans leur langue. En vue d'éviter les retards inutiles qui pourraient résulter de cette exigence, il est conseillé aux transporteurs de munir le conducteur du véhicule des traductions nécessaires.
3. Un carnet TIA (ZEP) demeure valable jusqu'à l'achèvement du transport effectué sous couvert de ce carnet au bureau de douane de destination à condition qu'il ait été soumis au contrôle douanier effectué au bureau de douane de départ dans les délais fixés par les autorités qui ont délivré le carnet.
4. a) Le carnet et les volets doivent être dactylographiés, polycopiés ou imprimés de manière à être lisibles.
b) Lorsqu'il n'y a pas assez d'espace pour inscrire sur le manifeste des biens tous les lots de biens transportés, des feuilles-annexes du même modèle que le manifeste peuvent être attachées à ce dernier, mais tous les exemplaires du manifeste doivent alors porter les indications suivantes :
 - i) une référence à ces feuilles-annexes ;
 - ii) le nombre et la nature des colis et lots en vrac énumérés sur ces feuilles-annexes ;
 - iii) la valeur totale et le poids brut total des biens inscrits sur lesdites feuilles.
5. Les poids, volume et autres mesures seront exprimés en unités du système métrique et les valeurs dans la monnaie du pays de départ.
6. Le carnet TIA (ZEP) ne comportera ni rature ni surcharge. Toute rectification devra être effectuée en biffant les indications erronées et en ajoutant, le cas échéant, les indications voulues. Toute rectification, addition ou autre modification devra être approuvée par son auteur et visée par les autorités douanières.
7. Le transitaire ou son représentant signera la page 2 du carnet, la déclaration figurant au recto de chaque volet et le verso des volets impairs.
8. Un seul carnet TIA (ZEP) sera requis pour des moyens de transport couplés ou pour plusieurs conteneurs chargés à bord d'un moyen de transport unique ou de moyens de transport couplés.
9. Si le carnet TIA (ZEP) couvre des moyens de transport couplés ou plusieurs conteneurs, le contenu de chaque moyen de transport sera indiqué séparément sur le manifeste. Cette indication sera précédée du numéro d'immatriculation ou d'identification du moyen de transport ou de conteneur.

10. Les transports effectués sous le couvert d'un carnet TIA (ZEP) peuvent mettre en jeu un bureau de douane de départ et au maximum deux bureaux de douane de destination.

11. S'il y a plusieurs bureaux de douane de destination, les inscriptions relatives aux biens pris en charge ou destinés à chaque bureau seront nettement séparées les unes des autres sur le manifeste.

12. Le conducteur du moyen de transport doit veiller à ce qu'un volet du carnet TIA (ZEP) soit détaché par les autorités douanières à chaque bureau de passage et de destination. Les volets impairs seront utilisés pour les opérations de prise en charge, les volets pairs pour les opérations de décharge.

13. S'il arrive en cours de route, pour une cause fortuite, qu'un scellement apposé par les autorités douanières soit rompu ou que des biens périssent ou soient endommagés, un procès-verbal de constat sera dressé dans les plus brefs délais à la diligence du conducteur par les autorités du pays où se trouve le véhicule. Le conducteur devra s'adresser aux autorités douanières s'il en trouve à proximité ou, à défaut, à toute autre autorité compétente. Les conducteurs devront se munir à cet effet de formules de procès-verbal de constat du modèle prévu à l'Appendice V du présent protocole.

14. En cas de danger nécessitant le déchargement immédiat de la totalité ou d'une partie de la cargaison en cours de route, le conducteur peut prendre des mesures de son propre chef sans demander ou attendre l'intervention des autorités visées au paragraphe 13 du présent Appendice. Il aura alors à prouver d'une manière suffisante qu'il a dû agir ainsi dans l'intérêt du moyen de transport ou du chargement. Après avoir pris les mesures préventives de première urgence, il avertira dès que possible les autorités visées au paragraphe 13 du présent Appendice pour faire constater les faits, vérifier le chargement, sceller le moyen de transport et rédiger un procès-verbal de constat.

APPENDICE II

ZONE D'ÉCHANGE PRÉFÉRENTIELS DES ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'EST ET
DE L'AFRIQUE AUSTRALE¹

1. Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

APPENDICE III

RÈGLEMENT RELATIF AUX CONDITIONS TECHNIQUES QUE DOIVENT
REMPILIR LES MOYENS DE TRANSPORT AUTRES QUE LES ANIMAUX DE BÂT
POUR POUVOIR ÊTRE ADMIS AU TRANSPORT INTRARÉGIONAL DES BIENS
SOUS SCCELLEMENT DOUANIER

1. Seuls peuvent être agréés pour le transport intrarégional de biens, sous scellement douanier, les moyens de transport construits et aménagés de telle façon :

- a) qu'un scellement douanier puisse y être apposé de manière simple et efficace ;
- b) qu'aucun bien ne puisse être extrait de la partie scellée du moyen de transport ou y être introduit sans effraction laissant des traces visibles ou sans rupture du scellement ;
- c) qu'aucun espace ne permette d'y dissimuler des biens.

2. Les moyens de transport seront construits de telle sorte que tous les espaces, tels que compartiments, réceptacles ou autres logements susceptibles de contenir des biens, soient facilement accessibles pour les visites douanières.

3. Au cas où il subsisterait des espaces vides entre les diverses cloisons formant les parois, le plancher et le toit du moyen de transport, le revêtement intérieur sera fixe, complet et continu et tel qu'il ne puisse être démonté sans laisser de traces visibles.

4. Les ouvertures aménagées dans le plancher à des fins techniques telles que graissage, entretien, remplissage du sablier, ne seront autorisées qu'à condition d'être munies d'un couvercle qui doit pouvoir être fixé de telle manière qu'un accès de l'extérieur au compartiment réservé au chargement ne soit pas possible.

5. Les portes et tous autres modes de fermeture des moyens de transport comporteront un dispositif permettant un scellement douanier simple et efficace. Ce dispositif sera soit soudé aux parois des portes si elles sont métalliques, soit fixé au moins par deux boulons qui, à l'intérieur, seront rivés ou soudés sur les écrous.

6. Les charnières seront fabriquées et agencées de manière telle que les portes et autres modes de fermeture ne puissent être retirés de leurs gonds, une fois fermés ; les vis, verrous, pivots et autres fixations seront soudés aux parties extérieures des charnières. Toutefois, ces conditions ne seront pas exigées lorsque les portes et autres modes de fermeture comprennent un dispositif de verrouillage non accessible de l'extérieur et qui, une fois fermé, ne permette plus de retirer les portes de leurs gonds.

7. Les portes seront construites de manière à couvrir tout interstice et à assurer une fermeture complète et efficace.

8. Le moyen de transport sera muni d'un dispositif adéquat de protection du scellement douanier ou sera construit de telle manière que le scellement douanier se trouve suffisamment protégé.

9. Les prescriptions ci-dessus s'appliquent aux moyens de transport isothermes, réfrigérants, frigorifiques, citernes et de déménagement dans la mesure où elles sont compatibles avec les caractéristiques techniques que la destination de ces moyens de transport impose.

10. Les flasques (capuchons de fermeture), les robinets de conduite et les trous d'homme de camions-citernes seront aménagés de façon à permettre un scellement douanier simple et efficace.

11. Les conteneurs repliables ou démontables sont soumis aux mêmes conditions que les conteneurs non repliables ou non démontables, sous réserve que les dispositifs de verrouillage permettant de les replier ou de les démonter puissent être scellés par la douane et qu'aucune partie de ces conteneurs ne puisse être déplacée sans que les scellés soient brisés.

APPENDICE IV¹
CERTIFICAT D'AGRÉMENT D'UN MOYEN DE TRANSPORT

APPENDICE V¹
RECTO DE LA FORMULE

APPENDICE VI¹
PLAQUES TIA

1. Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé

ANNEXE VI

Article 22

PROTOCOLE SUR LES ACCORDS DE COMPENSATION ET DE PAIEMENTS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Préoccupées par le manque ou l'insuffisance des accords de paiements entre les pays membres, qui ont entravé l'expansion des échanges entre les pays de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe,

Déterminées à faciliter l'expansion des échanges entre elles en mettant au point des méthodes de paiements plus pratiques et plus économiques, et

Rappelant les dispositions du point iii) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité où il est stipulé que des accords de compensation et de paiements visant à faciliter les échanges de biens et services entre les États membres feront l'objet d'un protocole annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "accords bilatéraux de compensation et de paiements" on entend les dispositions prises par les autorités monétaires de deux États membres selon lesquelles les paiements pour des biens et services sont, dans des limites définies, effectués dans la monnaie nationale des deux pays, le solde étant réglé en monnaie convertible.

par "Comité" on entend le Comité de compensation et des paiements créé en vertu de l'Article 11 du Traité et qui se compose des gouverneurs des autorités monétaires des États membres ;

par "monnaie convertible" on entend une monnaie librement et couramment utilisée pour les paiements internationaux, couramment négociée sur les principaux marchés des changes et figurant sur une liste de monnaies que le Comité approuvera périodiquement ;

par "Conseil" on entend le Conseil des ministres créé en vertu de l'Article 7 du Traité ;

par "transactions admissibles" on entend toutes les transactions monétaires et financières entre les États membres relatives aux échanges de tous les biens et services auxquels s'appliquent les dispositions du Traité ;

par "autorité monétaire" on entend la Banque centrale ou toute autre institution autorisée par un État membre à émettre de la monnaie sur son territoire ;

par "monnaie nationale" on entend toute monnaie émise par un État membre et qui a cours légal sur son territoire ;

par "période de paiement" on entend la période au cours de laquelle, pendant chaque période de transaction, les États membres qui auront dépassé la limite convenue pour leur compte débiteur net devront, sur avis de la Chambre de compensation, payer les sommes en excès des limites de crédit convenues aux autorités monétaires à qui elles seraient dues ;

par "services" on entend tous les services directement liés à la promotion des échanges effectués entre les États membres en application des dispositions du Traité, tels que ceux ayant trait au transport, au stockage, à la manutention et à l'assurance des marchandises ;

par "période de règlement" on entend la période qui suit toute période de transaction fixée par le Comité et au cours de laquelle les autorités monétaires débitrices devront régler les soldes débiteurs dus à des compensations multilatérales ;

par "période de transaction" on entend la période entre deux dates consécutives fixée par le Comité et à la fin de laquelle les positions de crédit et de débit dues à des compensations multilatérales devront être déterminées en vue du règlement par les autorités monétaires débitrices ;

par "période transitoire" on entend la période mentionnée au paragraphe 1 de l'Article 6 du présent protocole au cours de laquelle des transactions admissibles peuvent être entreprises en vertu à la fois des accords bilatéraux et multilatéraux ;

par "UCZEP" on entend l'unité de compte de la Zone d'échanges préférentiels créée en application de l'Article 5 du présent protocole.

Article 2. Objectifs

1. Les États membres s'engagent à promouvoir les échanges de biens et services à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels conformément aux dispositions du présent protocole :

a) en favorisant l'utilisation des monnaies nationales exprimées en UCZEP pour le règlement des transactions admissibles qui ont lieu entre eux ;

b) en prévoyant la création d'un mécanisme de compensation pour les règlements multilatéraux de paiements entre les États membres ; et

c) en organisant entre eux des consultations régulières sur les questions monétaire et financières.

2. Aux fins de la mise en application du présent protocole, les États membres sont convenus de coopérer dans les domaines particuliers des questions fiscales et monétaires selon ce qui sera convenu de temps à autre par le Conseil, sur recommandation du Comité.

3. Les États membres sont convenus de promouvoir la coopération monétaire et financière entre eux et avec les autres pays africains et, en ce qui concerne ce dernier point, la Chambre de compensation créée en vertu de l'Article 4 du présent protocole coopérera avec les institutions similaires de la région africaine.

Article 3. Portée

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent à toutes les transactions admissibles qui ont lieu entre les États membres.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, le Conseil peut à tout moment, sur recommandation du Comité, étendre l'application du présent protocole à d'autres transactions en vue de promouvoir les objectifs dudit protocole.

Article 4. Création d'une Chambre de compensation

1. Par le présent protocole est créée une Chambre de compensation en vue d'effectuer des compensations multilatérales et de régler les paiements en ce qui concerne les transactions admissibles qui ont lieu entre les États membres lorsque le Comité le décide,

sous réserve que le Comité désigne, à titre intérimaire, une autorité monétaire d'un État membre pour exécuter les tâches de la Chambre de compensation, à des conditions que le Comité et ladite autorité monétaire acceptent.

2. Les fonctions de la Chambre de compensation seront les suivantes :

a) effectuer des opérations de compensation en ce qui concerne les transactions admissibles qui ont lieu entre les États membres ;

b) réglementer et surveiller les transferts monétaires relatifs aux paiements exprimés en UCZEP découlant des transactions admissibles ;

c) faciliter les transferts prompts et efficaces de paiements entre les États membres, l'utilisation efficace de crédits obtenus par le canal de la Chambre de compensation et l'utilisation des monnaies nationales exprimées en UCZEP pour les transactions qui ont lieu à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels ; et

d) entreprendre les autres activités que le Conseil pourra déterminer sur recommandation du Comité.

3. La Chambre de compensation disposera sous réserve des dispositions du Traité d'un personnel qui sera soumis aux réglementations administratives que le Comité peut arrêter.

4. L'emplacement du siège de la Chambre de compensation sera déterminé par le Conseil.

Article 5. Unité de compte et garantie relative au taux de change

1. Le Comité, après avoir consulté le Conseil, créera une unité de compte de la Zone d'échanges préférentiels (ci-après dénommée l'"UCZEP") et déterminera sa parité.

2. La Chambre de compensation calculera et établira de temps à autre la valeur de chaque monnaie nationale en fonction de l'UCZEP et en informera l'autorité monétaire de chaque État membre. A cette fin, chaque autorité monétaire communiquera à la Chambre de compensation, si celle-ci le lui demande, la partie officielle de sa monnaie par rapport à sa monnaie d'intervention ou à sa monnaie de référence selon le cas.

3. Tout changement de la parité déclarée de la monnaie d'un État membre sera notifié immédiatement par l'autorité monétaire de cet État à la Chambre de compensation.

4. Les États membres garantiront en ce qui concerne les transactions admissibles la libre convertibilité des sommes dues par leur autorité monétaire en toute(s) monnaie ou

monnaies convenue(s) selon la parité en vigueur à la date du règlement telle qu'elle aura été notifiée par la Chambre de compensation.

Article 6. Compensation et règlement des transactions

1. Les États membres sont convenus que les opérations de compensation des paiements découlant des transactions admissibles qui ont lieu entre eux, seront effectuées comme le stipule le présent protocole au niveau multilatéral :

sous réserve que pendant une période de transition qui sera déterminée par le Conseil sur recommandation du Comité, période qui ne dépassera pas cinq ans à partir de l'entrée en vigueur définitive du Traité, les États membres qui ne sont en mesure, à l'entrée en vigueur définitive du Traité, de s'acquitter des dispositions du protocole, seront sous réserve des dispositions de l'Article 14 du présent protocole, libres de maintenir des accords bilatéraux de compensation et de paiements concernant des transactions admissibles avec d'autres États membres.

2. Les États membres sont convenus que le Comité déterminera les limites maximales du compte débiteur net et du compte créditeur net pour chaque autorité monétaire sur la base du volume des échanges de chaque État membre à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiel.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, chaque autorité monétaire peut, de sa propre initiative, et après en avoir avisé la Chambre de compensation, augmenter le montant du compte créditeur mentionné au paragraphe 2 du présent article.

4. Les soldes débiteurs nets à la fin de la période de transaction seront réglés en monnaie convertible par les autorités monétaires débitrices dans un délai spécifié par le Comité.

5. Les États membres sont convenus que, lorsque contrairement aux dispositions du paragraphe 4 du présent article, des soldes débiteurs existent encore après que la date de règlement a été notifiée à une autorité monétaire débitrice, ce retard sera considéré comme étant une violation des dispositions du présent article et entraînera le paiement d'un intérêt quotidien à un taux progressif qui sera déterminé par le Comité.

6. Une autorité monétaire qui, contrairement aux dispositions du paragraphe 5 du présent article, n'a pas réglé à la fin de la période de paiement ou de règlement en cours des soldes débiteurs conformément aux règles et aux règlements établis par le Comité, sera considérée comme ayant enfreint les dispositions du présent article, et le Comité peut recommander au Conseil que cette autorité monétaire soit suspendue de la Chambre de compensation par le Conseil pour une période à déterminer par ce dernier et ladite autorité sera également l'objet des sanctions stipulées dans les mêmes règles et règlements établis par le Comité.

Article 7. Restrictions de paiements

1. Les États membres s'engagent à n'imposer aucune restriction sur les paiements et les transferts effectués de bonne foi concernant les transactions admissibles entre eux.

2. Les États membres sont convenus de communiquer aux autres États membres, par l'intermédiaire de la Chambre de compensation, les restrictions de change qu'ils appliquent

et de prévoir dans leurs mécanismes de contrôle des dispositions visant à faciliter le bon fonctionnement de la Chambre de compensation.

3. Les États membres sont convenus de coopérer à la mise en application des mesures ayant pour objet de rendre effective la réglementation du contrôle des changes de tout État membre :

à condition que ces mesures et ces réglementations soient conformes aux dispositions du présent Traité.

Article 8. Coopération avec d'autres systèmes de compensation et de paiements

1. La Chambre de compensation peut, avec l'approbation du Comité, négocier et signer des accords portant sur les dispositions particulières de compensation et sur la coopération monétaire avec les autorités monétaires ou les unions de paiements de pays du tiers monde :

à condition que ces accords n'entraient pas la réalisation des objectifs du présent protocole et préservent le caractère des relations convenues entre les États membres par le Traité.

2. Aucune disposition du protocole ne pourra empêcher un État membre de maintenir ou de conclure des accords bilatéraux de compensation ou de paiements avec tout pays tiers :

à condition que ces accords ne soient pas incompatibles avec les objectifs du présent protocole, ni ne réduisent leur portée.

Article 9. Relations avec le Comité sous-régional des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe de l'Association des banques centrales africaines

Les États membres sont convenus que pour atteindre les objectifs visés dans le présent protocole, le Comité et la Chambre de compensation devront coopérer avec le Comité sous-régional des États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe de l'Association des banques centrales africaines.

Article 10. Relations avec les États membres

1. Les États membres s'engagent à autoriser leur autorité monétaire à servir d'agent pour la Chambre de compensation sur leurs territoires respectifs. Agissant en cette qualité, les autorités monétaires auront avec la Chambre de compensation et entre elles des relations conformes aux procédures stipulées dans les règles et réglementations qui seront prescrites par le Comité.

2. Le contenu des relations opérationnelles entre les autorités monétaires et les banques commerciales désignées dans leur pays en vue du bon fonctionnement de la Chambre de compensation sera communiqué à chaque autorité monétaire par l'intermédiaire de la Chambre de compensation.

3. Aux fins de la mise en application des dispositions du présent protocole, les États membres sont convenus qu'eux-mêmes ou leurs autorités monétaires communiqueront à la

Chambre de compensation toutes les informations dont elle pourrait avoir besoin pour ses opérations.

Article 11. Coopération monétaire et financière

Le Comité s'assurera que les dispositions du présent protocole feront l'objet d'un examen permanent en vue de recommander au Conseil d'établir progressivement entre les États membres une union de paiements qui pourrait comprendre un mécanisme visant à aider les États membres en proie à des problèmes de balance des paiements découlant de la mise en oeuvre des dispositions du Traité.

Article 12. Le Comité

Sous réserve des dispositions des présents protocole et Traité, le Comité remplit en particulier des fonctions concernant la réalisation des objectifs du présent protocole, les règles et les réglementations applicables aux opérations de la Chambre de compensation, la détermination des procédures relatives aux opérations de compensation et de paiements, ainsi que la supervision et l'examen permanent des activités et des opérations de la Chambre de compensation en vue d'établir progressivement une union de paiements pour les États membres.

Article 13. Financement de la Chambre de compensation

1. Les États membres sont convenus que les frais de fonctionnement de la Chambre de compensation seront répartis entre leurs autorités monétaires selon des critères convenus par le Conseil sur recommandation du Comité.

2. Tous les revenus que peut engendrer la Chambre de compensation pendant ses opérations seront utilisés pour contrebalancer ses frais de fonctionnement en vue de rendre la Chambre financièrement autonome.

Article 14. Dispositions transitoires

1. A la fin de la période de transition mentionnée au paragraphe 1 de l'Article 6 du présent protocole, les accords bilatéraux de compensation ou de paiements qui peuvent exister entre les États membres et qui concernent les transactions admissibles, cesseront d'être en vigueur.

2. Au cours de la période de transition mentionnée au paragraphe 1 de l'Article 6 du présent protocole, le Comité mènera une étude à faire approuver par le Conseil sur le mode d'opération que tous les États membres devront adopter à l'expiration de ladite période de transition, en vue d'entreprendre, au niveau multilatéral, la compensation des paiements pour ce qui est des transactions admissibles entre eux.

3. Indépendamment des dispositions du présent protocole, le Conseil, sur la recommandation du Comité et compte tenu des remarques formulées par un État membre, peut prolonger par périodes d'un an, au bénéfice dudit État membre, la période transitoire dont il est question au paragraphe 1 de l'Article 6 du présent protocole.

Article 15. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE VII

ARTICLE 23

PROTOCOLE SUR LES TRANSPORTS ET LES COMMUNICATIONS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Rappelant les dispositions du point iv) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité aux termes desquelles un protocole annexé audit Traité précisera la coopération entre les États membres dans le domaine des transports et des communications,

Rappelant également la résolution 298 (XIII) de la Conférence des ministres concernant les routes transafricaines, la résolution 32/160 de l'Assemblée générale concernant la Décennie des transports et des communications en Afrique, 1978-1988 et la résolution 278 (XII) de la Conférence des ministres de la Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique concernant le Réseau panafricain de télécommunications.

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité des transports et des communications créé en vertu de l'Article 11 du Traité ;

L'expression "transporteur public" désigne les personnes ou les entreprises dont les activités consistent à fournir des services de transport de marchandises et de passagers sur location ou contre rémunération et qui agissent en tant que telles conformément aux lois d'un État membre ;

par "transports multimodaux" on entend le transport de marchandises d'un pays à un autre par deux ou plusieurs moyens de transport sur la base d'un seul contrat établi par la personne ou l'entreprise qui organise ces services de transport et qui se charge d'exécuter l'ensemble de l'opération ;

par "facilités de transport multimodal" on entend notamment : les engins pivotants utilisés pour lever les colis lourds, les grues jumelles de bord, les portiques, les élévateurs, les moyens mécanisés de stockage (gros transporteurs), les chariots élévateurs à plate-forme basse, les dispositifs d'accès aux marchandises et les chariots cavaliers surbaissés, les grues mobiles, les portiques pour conteneurs, les élévateurs à prise latérale, les élévateurs à fourche lourds, les tracteurs lourds, les remorques lourdes, les rampes mobiles, les wagons plats porte-conteneurs, les wagons et camions spéciaux à faible tare pour conteneurs, les palettes, les élingues utilisées pour soulever des cargaisons préélinguées de différents produits ;

par "télécommunications" on entend le processus qui consiste à transmettre des renseignements ou des données d'un point à un ou plusieurs autres points au moyen de téléphones, de télégraphes, de télex ou de fac-similés ou par des émissions de radio et de télévision en utilisant des lignes téléphoniques, des câbles coaxiaux, des câbles sous-marins, des liaisons radio et des satellites artificiels ;

par "opérations de transport" on entend la fourniture de services de transport de marchandises et de passagers sur location ou contre rémunération et de toutes autres choses incidentes audits services ou y relatives.

Article 2. Objectifs

Les États membres s'engagent à mettre progressivement en place des systèmes et des politiques coordonnées et complémentaires en matière de transports et de communications en vue d'améliorer et de développer leurs voies de raccordement dans le domaine des transports et des communications et d'en créer de nouvelles afin de promouvoir l'intégration de l'infrastructure matérielle des États membres et une plus grande liberté dans la circulation des personnes, des biens et des services au sein de la Zone d'échanges préférentiels. A cette fin les États membres prendront toutes les mesures nécessaires pour donner effet au présent protocole.

Article 3. Transports routiers

Les États membres :

a) ratifieront les conventions des Nations Unies sur la circulation routière et sur la signalisation routière de 1968 ou y adhéreront et prendront les mesures nécessaires pour en appliquer les dispositions ;

b) harmoniseront les dispositions de leur législation applicables au matériel et au marquage des véhicules utilisés dans les transports internationaux à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels ;

c) adopteront des normes et règlements communs applicables à la délivrance de permis de conduire ;

d) harmoniseront et simplifieront les formalités et les documents requis pour les marchandises et les véhicules utilisés dans les transports internationaux au sein de la Zone d'échanges préférentiels ;

e) adopteront des conditions d'assurance minimales applicables aux marchandises et aux véhicules ;

f) adopteront des règlements communs régissant les limitations de vitesse dans les agglomérations et sur les routes des États membres ;

g) adopteront des règlements communs prescrivant des normes de sécurité minimales pour le transport de substances dangereuses ;

h) harmoniseront les règles et règlements applicables aux transports spéciaux qui doivent s'effectuer en convoi ;

i) adopteront des règles et règlements communs régissant les dimensions, les caractéristiques techniques, le poids brut et la charge par essieu des véhicules circulant sur les grands axes routiers internationaux au sein de la Zone d'échanges préférentiels ;

j) construiront des grands axes routiers internationaux reliant les États membres selon des normes de conception communes et entretiendront les réseaux routiers existants pour les maintenir dans un état qui permette aux transporteurs des autres États membres, de les utiliser à partir ou en direction de leur territoire dans des conditions propres à leur assurer une certaine efficacité ;

k) conviendront d'entretenir les tronçons de la route transafricaine qui traversent leur territoire ainsi que les routes de raccordement qui lui sont reliées pour faciliter le commerce dans la Zone d'échanges préférentiels ;

l) conviendront d'imposer des droits de péage frontaliers non discriminatoires et d'accorder ultérieurement une exemption du paiement desdits droits aux véhicules immatriculés dans les États membres ;

m) veilleront à ce que les transporteurs publics des autres États membres bénéficient des mêmes avantages et facilités que leurs propres transporteurs publics en ce qui concerne des opérations de transport inter-États ;

n) veilleront autant que possible à ce que les tarifs que ces transporteurs publics appliquent sur le territoire de leur pays, au transport de passagers et de marchandises à partir et en direction des autres États membres, ne soient pas moins favorables que les tarifs pratiqués sur leur territoire pour des transports analogues ; et

o) veilleront à ce que le traitement accordé aux entrepreneurs de transports routiers des autres États membres qui s'occupent de transports internationaux au sein de la Zone d'échanges préférentiels ne soit pas moins favorable que celui accordé aux entrepreneurs de transports routiers de leur territoire.

Article 4. Transports ferroviaires

Les États membres sur le territoire desquels sont exploitées des lignes de chemins de fer :

a) adopteront des règles et réglementations communes de sécurité applicables aux panneaux de signalisation, aux signaux ferroviaires et au matériel roulant ;

b) adopteront des prescriptions de sécurité minimales communes pour le transport de substances dangereuses ;

c) harmoniseront leurs prescriptions légales et administratives applicables aux transports ferroviaires internationaux, au sein de la Zone d'échanges préférentiels, en vue d'éliminer les obstacles et les divergences qui existent entre eux dans ce domaine ;

d) harmoniseront et simplifieront les documents exigés pour les transports ferroviaires internationaux entre eux ;

e) harmoniseront les procédures relatives au conditionnement, au marquage et au chargement des marchandises et des wagons pour les transports ferroviaires internationaux entre eux ;

f) conviendront d'imposer aux marchandises en provenance d'autres États membres les tarifs qu'ils appliquent à leurs propres marchandises, sous réserve des cas où leurs marchandises bénéficient de subventions locales de transport et d'appliquer entre eux, sans discrimination, les mêmes règles et réglementations en matière de transport ferroviaire ;

g) se consulteront sur les mesures proposées susceptibles d'avoir des répercussions sur les transports ferroviaires des autres États membres ;

h) conviendront de se réserver mutuellement des emplacements adéquats au stockage des marchandises dans des entrepôts appropriés ;

i) prendront des mesures pour faciliter le transfert de wagons de chemin de fer utilisés dans les transports internationaux, au sein de la Zone d'échanges préférentiels, d'un réseau à l'autre ;

j) conviendront de faciliter la répartition du matériel roulant ferroviaire pour le transport des marchandises à partir et en direction du territoire de chacun d'entre eux sans discrimination notamment en cas d'urgence ; et

k) s'efforceront d'entretenir les installations matérielles de leur réseau pour les maintenir dans un état qui permette aux autres États membres d'exploiter leur propre réseau dans le cadre des opérations ferroviaires internationales, au sein de la Zone d'échanges préférentiels, dans des conditions propres à leur assurer une certaine efficacité.

Article 5. Transports aériens

Les États membres :

a) normaliseront les services d'aéroport et les règles et réglementations applicables à l'aviation civile sur leur territoire en appliquant les dispositions de la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale et en particulier l'Annexe 9 de ladite convention ;

b) coordonneront les vols des compagnies aériennes qui auront été désignées ;

c) développeront, entretiendront et coordonneront les installations de navigation, de communication et de météorologie pour assurer la sécurité de la navigation aérienne ;

d) conviendront de s'accorder mutuellement un traitement préférentiel en matière d'octroi de droits de trafic aérien et autres facilités en vue d'accroître l'efficacité et la rentabilité des compagnies aériennes qui auront été désignées ;

e) s'accorderont mutuellement un traitement préférentiel en matière d'utilisation des services d'entretien et de révision, des autres services pour les avions et le matériel au sol et des autres installations ;

f) conviendront d'imposer les mêmes tarifs et d'appliquer les mêmes règles et réglementations aux vols réguliers entre eux ;

g) conviendront d'attribuer un emplacement à bord des avions des compagnies aériennes qui auront été désignées, aux marchandises expédiées à partir ou en direction du territoire des autres États membres ; et

h) prendront les mesures voulues pour normaliser les avions et coopéreront notamment à l'élaboration des spécifications techniques pour le type d'avion à utiliser.

Article 6. Transports et ports maritimes

Les États membres :

- a) normaliseront les services portuaires, harmoniseront et simplifieront les documents relatifs aux opérations portuaires au sein de la Zone d'échanges préférentiels ;
- b) s'efforceront d'utiliser au maximum les facilités offertes par le Code de conduite des conférences maritimes, adopté par la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement pour autant qu'ils les considéreront avantageuses ;
- c) encourageront la coopération entre leurs autorités portuaires en ce qui concerne la gestion et les opérations de leurs ports et des transports maritimes pour faciliter le trafic entre leurs territoires et en augmenter l'efficacité ;
- d) lorsqu'il s'agira d'États côtiers, coopéreront avec les États membres sans littoral en matière de transports maritimes pour faciliter le commerce de ces derniers ;
- e) conviendront, dans la mesure du possible, d'imposer aux marchandises en provenance d'autres États membres les tarifs qu'ils appliquent à leurs propres marchandises sous réserve des cas où leurs marchandises bénéficient de subventions locales de transport et d'appliquer entre eux, sans discrimination, les mêmes règles et réglementations en matière de transport maritime ;
- f) conviendront, dans la mesure du possible d'attribuer un emplacement à bord des navires immatriculés dans leur territoire, aux marchandises expédiées à partir ou en direction du territoire des autres États membres ; et
- g) conviendront d'attribuer des emplacements distincts et adéquats au stockage des marchandises expédiées à partir ou en direction de leur territoire respectif dans des entrepôts appropriés.

Article 7. Transports par voies d'eau intérieures

Les États membres qui ont des voies d'eau intérieures navigables communes :

- a) adopteront, harmoniseront et simplifieront les règles, réglementations et procédures administratives régissant les transports internationaux par voies d'eau intérieures ;
- b) utiliseront, chaque fois que possible, des services d'entretien communs ;
- c) harmoniseront les tarifs applicables aux transports internationaux par voies d'eau intérieures ;
- d) adopteront des règles communes applicables au conditionnement, au marquage, au chargement et aux autres procédures intéressant les transports internationaux par voies d'eau intérieures ;
- e) conviendront, dans la mesure du possible, d'imposer aux marchandises en provenance d'autres États membres les tarifs qu'ils appliquent à leurs propres marchandises sous réserve des cas où leurs marchandises bénéficient de subventions locales de transport et d'appliquer entre eux, sans discrimination, les mêmes règles et réglementations de transports par voies d'eau intérieures ;

f) conviendront d'attribuer un emplacement à bord des bâtiments immatriculés sur leur territoire, aux marchandises expédiées à partir ou en direction du territoire des autres États membres ; et

g) favoriseront, chaque fois que possible, la coopération entre eux en entreprenant des projets communs de transport par voies d'eau intérieures et notamment en créant des services communs de transports par bateau.

Article 8. Transports par pipeline

Les États membres coopéreront, chaque fois que des projets de pipelines internationaux s'avéreront possibles, dans tous les domaines de la planification, du financement et de l'exécution de projets concernant les transports par pipeline.

Article 9. Centres de réservation de fret

Chaque État membre :

- a) s'efforcera de créer un centre national de réservation de fret ;
- b) recommande à toutes ses autorités nationales ou agences respectives de passer des contrats d'exportation et d'importation sur bases c.a.f et f.o.b. respectivement ; et
- c) s'engagera à réduire sa dépendance à l'égard des conférences maritimes par des moyens tels que la création d'une compagnie multinationale de cabotage et le recours aux compagnies maritimes des autres États membres.

Article 10. Transports multimodaux

Les États membres :

- a) harmoniseront et simplifieront les réglementations, procédures et documents nécessaires aux transports internationaux multimodaux ;
- b) appliqueront des règles et réglementations uniformes au conditionnement, au marquage et au chargement des marchandises ;
- c) fourniront, chaque fois que possible, les installations techniques et autres pour le transbordement direct des produits aux principaux points de transbordement ; et
- d) conviendront d'attribuer des facilités de transport multimodal aux marchandises expédiées à partir ou en direction du territoire des autres États membres.

Article 11. Services météorologiques

1. Chaque État membre rassemblera et diffusera à l'intention des autres États membres, des renseignements météorologiques pour faciliter la bonne marche de la navigation aérienne, du cabotage, des transports par voies d'eau intérieures et le lancement d'alertes en cas de cyclone.

2. Les États membres coopéreront et s'aideront dans le cadre de toutes les activités de l'Organisation météorologique mondiale qui intéressent la Zone d'échanges préférentiels.

3. Les États membres échangeront entre eux des informations sur l'évolution des sciences et techniques météorologiques.

Article 12. Services postaux

Les États membres encourageront une coopération étroite entre leurs administrations postales et mettront au point des moyens pour augmenter la rapidité et la fréquence et abaisser les tarifs des services postaux entre eux.

Article 13. Télécommunications

Les États membres :

a) réorganiseront et amélioreront les télécommunications internationales afin de répondre aux normes requises pour assurer un trafic international efficace au sein de la Zone d'échanges préférentiels ;

b) harmoniseront, chaque fois que possible, les tarifs des télécommunications entre eux ; et

c) établiront un système de télécommunications directes entre eux de façon à pouvoir transmettre les messages rapidement et à moindres frais.

Article 14. Radio et télévision

Les États membres échangeront des émissions de radio et de télévision sur des questions concernant le commerce des produits originaires des États membres et pour lesquels ont été accordées des concessions commerciales.

Article 15. Dispositions générales

1. Les États membres prendront les mesures voulues pour harmoniser et utiliser au maximum les programmes de leurs institutions existantes pour la formation du personnel dans le domaine des transports et des communications.

2. Les États membres échangeront des informations sur les dernières innovations techniques concernant tous les moyens de transport et de communication.

3. Chaque État membre prendra les mesures qui s'imposent afin d'interdire la circulation des produits, du courrier et des marchandises qui sont jugés illégaux dans un autre État membre et dont le caractère illégal a été rendu public conformément aux lois et règlements dudit État.

Article 16. Le Comité

Sous réserve des directives qui pourraient être données par la Commission des transports et des communications pour les États de l'Afrique de l'Est et de l'Afrique australe, le Comité :

- a) encourage la coopération entre lui-même et les institutions nationales en vue du développement des transports et des communications des États membres ;
- b) entreprend des activités, et notamment des études, ayant pour objet de favoriser la réalisation des objectifs du présent protocole ; et
- c) exerce toutes autres fonctions que le Conseil pourra lui confier.

Article 17. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE VIII

Article 24

PROTOCOLE SUR LA COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Convaincues que la coopération dans le domaine du développement industriel offre de vastes perspectives, très favorables, en ce qui concerne non seulement une industrialisation plus rapide et autonome, mais aussi l'expansion du commerce entre les États membres,

Conscientes du fait qu'on ne peut instaurer cette coopération dans le domaine du développement industriel qu'en comprenant et en reconnaissant pleinement la situation actuelle du développement industriel et du développement économique général dans chaque État membre,

Conscientes du fait qu'il ne peut y avoir d'arrangements valables au sujet de la Zone d'échanges préférentiels entre pays ayant des niveaux de développement économique différents et ayant des pratiques économiques et politiques différentes si leurs économies ne sont pas restructurées grâce à la coopération dans le domaine du développement industriel ; et

Rappelant les dispositions du point v) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité où il est stipulé qu'un protocole sur la coopération dans le domaine du développement industriel dans la Zone d'échanges préférentiels devra être annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité de coopération industrielle créé en vertu de l'Article 11 du Traité ;

par "entreprises industrielles multinationales" on entend les sociétés et entreprises industrielles et les entreprises communes créées pour des projets industriels et toutes les autres unités de production industrielles dont le capital est détenu entièrement par deux États membres ou plus, ou dont le capital est détenu entièrement par un ou plusieurs ressortissants de deux États membres ou plus ;

par "ressortissant" on entend toute personne physique ou morale qui est citoyen ou ressortissant selon les cas d'un État membre conformément aux lois de ce pays.

Article 2. Objectifs

1. L'objet du présent protocole est d'encourager une industrialisation autonome au sein de la Zone d'échanges préférentiels, visant à développer le commerce des produits industriels et à procéder à une transformation des structures afin d'accélérer le développement socio-économique général des États membres.

2. Aux fins exposées au paragraphe 1 du présent article, les objectifs du présent protocole comprendront plus particulièrement la coopération visant à promouvoir des mesures ayant pour but de :

a) faciliter le développement des industries suivantes :

i) les grandes industries de biens d'équipement et de biens intermédiaires ;

ii) les industries alimentaires et agricoles ; et

iii) les industries de biens de consommation en vue de réaliser des économies d'échelle, de réduire la dépendance envers l'étranger pour la fourniture de produits industriels et de réaliser une plus grande complémentarité des économies des États membres ;

b) créer progressivement des modalités dynamiques de coopération comme :

i) l'établissement d'entreprises multinationales ; et

ii) l'établissement d'institutions industrielles communes d'appui dans le domaine industriel et d'autres éléments d'infrastructure ;

c) encourager l'utilisation rationnelle et efficace des capacités de production industrielle actuelles et futures, des matières premières et des autres ressources locales par la rationalisation et la spécialisation de la production et par leur mise en commun chaque fois que cela est possible ;

d) encourager le développement conjoint de la recherche industrielle, de la formation de spécialistes et de la mise au point de la technologie moderne et la diffusion ou l'échange de renseignements à ce sujet ; et

e) faire en sorte que tous les États membres retirent progressivement le maximum de bénéfices et d'avantages économiques de la coopération dans le domaine du développement industriel.

Article 3. Domaines prioritaires de coopération relative au développement industriel

Les États membres sont convenus que les domaines de développement industriel dans lesquels ils s'efforceront de coopérer incluront :

a) l'adoption de programmes communs de coopération industrielle visant une industrialisation rapide, autonome et multiseCTORielle ;

b) l'utilisation rationnelle et complète des capacités industrielles existantes de manière à en améliorer le rendement ;

c) la promotion de la coopération pour des projets industriels précis y compris leur financement, en particulier pour l'établissement :

- i) d'industries de base et d'industries lourdes comme les industries métallurgiques, chimiques et pétrochimiques ainsi que des industries intermédiaires et secondaires comme les industries mécaniques, électriques et électroniques ;
- ii) d'industries manufacturières et de transformation pour la production de biens de consommation durables et non durables ;
- iii) de facilités nécessaires pour les matières premières et l'infrastructure connexe, comme par exemple des programmes de développement de l'énergie électrique ;
- d) la création et la promotion d'entreprises multinationales ;
- e) la promotion de la recherche aux fins de développement dans le domaine de l'industrie, le transfert, l'adaptation et la mise au point de la technologie moderne et des services de formation, de gestion et de consultation ;
- f) la diffusion et l'échange de renseignements industriels et technologiques ;
- g) tout autre domaine jugé nécessaire par le Conseil sur recommandation du Comité.

Article 4. Entreprises industrielles multinationales

1. Les États membres sont convenus de promouvoir et de favoriser la création d'entreprises industrielles multinationales, compte tenu des lois en vigueur dans les États membres où ces entreprises seront établies et en fonction des conditions et des priorités économiques de l'État membre concerné.

2. Les États membres intéressés détermineront :

a) les critères et les priorités qui guideront ces entreprises industrielles multinationales qui devraient :

i) exiger plus d'un marché d'un État membre pour être profitable et pouvoir utiliser de fortes quantités de ressources naturelles ou de matières premières des États membres qui sont actuellement soit exportées vers des pays tiers soit inexploitées ;

ii) nécessiter des fonds importants pour leur création et leur fonctionnement ;

iii) permettre de gagner ou d'économiser beaucoup de devises ;

iv) favoriser la mise au point ou l'acquisition de la technologie moderne, d'une expérience de la gestion et de la commercialisation ;

v) fournir de nombreuses possibilités d'emploi ou réduire les problèmes du chômage sur le territoire des États membres ;

b) les directives pour la création d'entreprises industrielles multinationales et pour les modalités de leur fonctionnement, qui comprendront :

i) l'emplacement de ces entreprises industrielles multinationales et les critères à appliquer à cet égard ;

ii) la capacité ou la taille minimale des entreprises industrielles multinationales et les conditions dans lesquelles ces entreprises industrielles pourraient être créées ;

iii) la qualité et les normes des produits des industries en question et toutes autres exigences qui peuvent être jugées nécessaires pour la protection du consommateur ;

iv) les réglementations en matière de participation à la propriété et à la gestion de ces entreprises industrielles multinationales par les États membres ; et

v) toute autre disposition visant à permettre d'atteindre les objectifs du présent protocole.

3. Afin de réaliser les objectifs prévus au paragraphe 2 du présent article, les États membres peuvent tenir compte des recommandations susceptibles d'être formulées par le Comité par le canal du Conseil, en vue de les aider à coordonner leurs actions et de leur fournir des services consultatifs dans le cadre du processus de création d'entreprises industrielles multinationales dans les États membres.

4. Nonobstant les dispositions du présent protocole, les États membres sont convenus que les produits des entreprises industrielles multinationales jouiront de tous les avantages du traitement préférentiel tarifaire et non tarifaire conformément aux dispositions du Traité.

5. Pour faire en sorte d'avoir un inventaire complet des matières premières nécessaires à la création d'entreprises industrielles multinationales, les États membres sont convenus qu'ils envisageront de dresser des inventaires de leurs ressources naturelles potentielles.

Article 5. Mécanismes de promotion du développement industriel

1. Les États membres sont convenus d'établir un Centre de promotion du développement industriel, dénommé "le Centre" dans le présent protocole, dans le cadre de la Zone d'échanges préférentiels dont les statuts seront déterminés par le Conseil sur recommandation du Comité.

2. Les objectifs du Centre seront les suivants:

a) encourager la coopération dans le domaine du développement industriel entre les États membres ;

b) aider les pays membres à créer ou à renforcer les institutions nationales existant en matière de développement industriel ;

c) aider à la formation et au perfectionnement des diverses catégories de spécialistes de l'industrie, y compris des spécialistes de la gestion et de la commercialisation ;

d) organiser et maintenir au Centre une banque de données industrielles ;

e) aider à la mise au point commune de normes et d'un contrôle de la qualité, conformément aux dispositions de l'Annexe XI du Traité ; et

f) coopérer avec les institutions nationales de développement industriel des États membres et avec les institutions et centres régionaux africains chargés du développement industriel.

3. Le Centre aura pour fonctions:

a) d'entreprendre dans le domaine industriel des enquêtes, l'identification de projets, des études de pré-faisabilité et de faisabilité ;

b) de fournir des services consultatifs dans le domaine du développement industriel en mettant un accent particulier sur les entreprises multinationales ; et

c) toutes autres fonctions que le Conseil pourra lui assigner sur la recommandation du Comité.

Article 6. Formation et perfectionnement de la main-d'oeuvre industrielle, des services de gestion et de consultants dans le domaine industriel

1. Les États membres sont convenus de prendre des mesures appropriées pour établir là où ce serait nécessaire des institutions et des programmes communs de formation, de mettre en commun leurs installations nationales actuelles et d'avoir recours aux institutions africaines de formation afin de répondre à leurs besoins de formation de main-d'oeuvre qualifiée pour leur développement industriel et technologique.

2. Les États membres feront de leur mieux pour former et utiliser au maximum les entrepreneurs, la main-d'oeuvre technique, de gestion et de commercialisation qualifiée et les autres ressources humaines locales ou nationales pour encourager et accélérer le processus d'industrialisation.

3. Les États membres s'engagent à encourager le développement et l'utilisation autant que faire se peut des services nationaux de gestion et de consultants pour leur développement industriel et à avoir recours à toute institution africaine appropriée de services d'ingénieurs-conseils et de gestion industrielle.

Article 7. Recherche et développement dans le domaine de l'industrie, acquisition et mise au point d'une technologie moderne

1. Les États membres mettront en commun et utiliseront au maximum les institutions, les services et le savoir-faire technique actuels et futurs dans le domaine de la recherche industrielle et scientifique.

2. Les États membres s'efforceront d'adopter une attitude commune envers le transfert, l'adaptation et la mise au point de la technologie moderne et de déterminer les modalités les régissant.

3. Les États membres s'efforceront de coordonner leurs efforts et de se consulter en ce qui concerne les questions ayant trait à la propriété industrielle.

Article 8. Législation en matière d'investissements industriels et d'encouragement à ces investissements

1. Les États membres favoriseront les investissements industriels au sein de la Zone d'échanges préférentiels en provenance d'autres États membres conformément aux lois et règlements en vigueur dans chacun desdits États.

2. Le Comité pourra aider les États membres conformément à leurs plans et codes d'investissements en leur fournissant des informations relatives aux possibilités d'investissements dans le domaine industriel.

Article 9. Echange de renseignements industriels

1. Les États membres sont convenus de se procurer les uns aux autres des renseignements sur :

a) la production de biens d'équipement, de biens intermédiaires et de biens de consommation et les besoins dans ces trois domaines ;

b) les moyens disponibles en ce qui concerne le perfectionnement et la formation de la main-d'oeuvre industrielle ;

c) la législation et la réglementation en matière d'investissements et d'encouragements aux investissements en provenance de pays tiers ; et

d) la réglementation concernant l'utilisation des brevets, des marques de fabriques et des licences.

2. Les États membres s'engagent à se communiquer les uns aux autres et à échanger tous renseignements qu'ils ont obtenus grâce à la recherche industrielle, à l'adaptation ou l'innovation en matière d'ingénierie et de technologie et à leur expérience de la gestion et de la commercialisation.

3. Les États membres diffuseront et échangeront tous autres renseignements ou documentation industriels jugés nécessaires par le Comité.

4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3 du présent article, les États membres sont libres de ne pas communiquer de renseignements confidentiels.

5. Les États membres s'engagent à renforcer leur capacité de compilation, de diffusion et d'absorption des renseignements industriels.

6. Les États membres sont convenus que les dispositions du présent article ne seront pas applicables aux domaines où la communication de renseignements pertinents est prohibée par un accord conclu avant l'entrée en vigueur du Traité entre un État membre et une autre partie.

Article 10. Le Comité

Sous réserve des directives données par le Conseil, le Comité devra :

a) encourager la création ou le renforcement, selon le cas, des institutions nationales de promotion du développement industriel des États membres ;

b) favoriser la coopération entre lui et lesdites institutions nationales de développement industriel ;

c) entreprendre les activités, notamment les études visant à faire atteindre les objectifs du présent protocole ;

d) superviser les opérations ou activités du Centre ; et

e) remplir toute autre fonction que lui aura assignée le Conseil.

Article 11. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE IX

Article 25

PROTOCOLE SUR LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT
AGRICOLE

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Convaincues que la coopération dans le domaine du développement agricole est importante pour promouvoir les échanges entre États et le développement général de l'industrie,

Conscientes de la nécessité d'une coopération entre les États membres dans le domaine du développement agricole, en particulier dans les secteurs relatifs à la production alimentaire, à la production agricole destinée à l'exportation, aux agro-industries, ainsi qu'aux activités de recherche et de formation,

Rappelant les dispositions du point vi) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité qui stipulent qu'un protocole sur la coopération dans le domaine du développement agricole sera annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité de coopération agricole créé en vertu de l'Article II du Traité ;

par "institutions intergouvernementales" on entend les institutions existantes ou futures, créées par deux ou plusieurs États membres, qui se consacrent entièrement ou partiellement au développement de l'agriculture et à promouvoir la coopération dans des domaines agricoles spécifiques.

Article 2. Coopération en matière de développement agricole

Les États membres sont convenus de coopérer dans certains domaines de l'agriculture, à savoir :

- a) recherche orientée vers le développement, services de vulgarisation et échanges de renseignements et d'expériences techniques ;
- b) production et fourniture de denrées alimentaires ;
- c) coordination de l'exportation des produits agricoles de base ;
- d) harmonisation des programmes de production agricole et de l'élevage ;

- e) mise en valeur des terres et des ressources en eau ;
- f) partage des technologies et services agricoles ;
- g) commercialisation et stabilisation des prix des produits agricoles de base.

Article 3. Coopération dans le domaine de la fourniture des denrées alimentaires de base

Les États membres s'engagent :

- a) à assurer au sein de la Zone d'échanges préférentiels un apport suffisant de nourriture en développant la production agricole de façon à créer des excédents et notamment des excédents d'aliments et de céréales en particulier et à mettre en place un nombre suffisant d'installations de stockage ainsi que des réserves stratégiques de céréales ;
- b) à promouvoir la coopération dans le domaine de la production de denrées alimentaires riches en protéines telles que la viande, le poisson, les produits laitiers et les graines de soja, etc..

Article 4. Coopération en matière de produits agricoles d'exportation

Les États membres sont convenus :

- a) de coordonner leurs politiques relatives aux produits d'exportation suivants : produits agricoles, élevage et produits de l'élevage, produits de la pêche et de la sylviculture ;
- b) de s'efforcer d'harmoniser leur position au sujet des accords internationaux sur les produits de base concernant les produits d'exportation suivants : produits agricoles, élevage et produits de l'élevage, produits de la pêche et de la sylviculture ; et
- c) de chercher comment résoudre les problèmes propres à divers produits d'exportation - produits agricoles, élevage et produits de l'élevage, produits de la pêche et de la sylviculture - et d'étudier plus particulièrement la possibilité d'exporter des produits de l'horticulture, compte tenu de la capacité de fret aérien.

Article 5. Coopération relative aux agro-industries

Les États membres sont convenus :

- a) de s'efforcer de coopérer pour promouvoir au sein de la Zone d'échanges préférentiels des agro-industries dans des domaines précis, compte tenu de la complémentarité et de l'interdépendance existant entre le développement agricole et le développement industriel ; et
- b) de s'efforcer de se consulter au sujet de la création d'agro-industries afin d'éviter les doubles emplois et une sous-utilisation des capacités existantes et prévues.

Article 6. Le Comité

Les États membres sont convenus :

- a) que le Comité sera responsable de la promotion de la coopération relative au développement d'activités agricoles définies à l'Article 2 du présent protocole ; et

b) de la création d'un centre de recherche sur les exportations qui se chargera d'étudier les moyens de développer les marchés existants, d'en chercher et d'en créer de nouveaux et d'assurer que les prix de certains produits agricoles de base restent stables.

Article 7. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE X

Article 26

PROTOCOLE SUR LA SIMPLIFICATION ET L'HARMONISATION DES DOCUMENTS ET DES PROCÉDURES EN USAGE DANS LE COMMERCE

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Rappelant les dispositions du point ix) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité stipulant que la simplification et l'harmonisation des documents et procédures en usage dans le commerce feront l'objet d'un protocole qui sera annexé audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité des douanes et du commerce créé en vertu de l'Article 11 du Traité ;

par "facilitation du commerce" on entend la rationalisation coordonnée des documents et procédures en usage dans le commerce relatifs au mouvement des marchandises de leur lieu d'origine jusqu'à leur destination ; et

par "procédures commerciales" ou "en usage dans le commerce" on entend les activités ayant trait à la collecte, à la présentation, au traitement et à la diffusion des données et des informations concernant toutes les activités constituant le commerce international.

Article 2. Champ d'application

1. Les dispositions du présent protocole s'appliquent à toutes les procédures et à tous les documents en usage dans le commerce à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels à tous les stades des transactions, depuis la commande jusqu'à la livraison des marchandises.

2. En application du présent protocole, les États membres s'efforceront de simplifier les procédures et de réduire à leur plus simple expression les formalités, les procédures administratives et les dépenses d'administration liées au commerce extérieur :

a) en réduisant au minimum le nombre des documents en usage dans le commerce et celui des exemplaires requis ;

b) en réduisant au minimum le nombre des organismes par lesquels doivent passer les documents mentionnés à l'alinéa a) du présent paragraphe ;

- c) en harmonisant les renseignements devant figurer dans les documents mentionnés à l'alinéa a) du présent paragraphe ; et
- d) en mettant au point des documents normalisés à l'usage du commerce.

Article 3. Facilitation du commerce

Les États membres s'engagent à adopter des programmes de facilitation du commerce visant à :

- a) réduire le coût des documents et les travaux d'écriture nécessaires pour les échanges entre États membres ;
- b) faire en sorte que la nature et le volume des renseignements requis pour les échanges de marchandises au sein de la Zone d'échanges préférentiels ne fassent pas obstacle au développement économique, ni à l'expansion du commerce entre les États membres ;
- c) adopter des normes communes pour les procédures commerciales en usage à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels lorsque les réglementations internationales ne sont pas adaptées aux conditions qui règnent dans les États membres ;
- d) assurer une coordination adéquate entre la facilitation du commerce et la facilitation des transports à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels ;
- e) passer en revue les procédures en vigueur dans le commerce et les transports internationaux en vue de les simplifier et de les adopter à l'usage des États membres ;
- f) rassembler et diffuser des renseignements sur les documents en usage dans le commerce et la facilitation du commerce ;
- g) promouvoir la mise au point et l'adoption de solutions communes face aux problèmes ayant trait à la facilitation du commerce entre les États membres ; et
- h) instaurer ou encourager des programmes communs de formation appropriés à l'intention du personnel s'occupant de la facilitation du commerce entre les États membres.

Article 4. Normalisation des documents commerciaux et des renseignements requis

Les États membres s'engagent à concevoir et normaliser leurs documents commerciaux et les données requises dans ces documents en se conformant, le cas échéant, aux normes, pratiques et directives internationalement reconnues, compte tenu de leur éventuelle utilisation sur ordinateurs et dans d'autres systèmes de traitement automatique des données.

Article 5. Le Comité

1. Les attributions du Comité comprendront toutes les activités ayant trait aux documents et procédures en usage dans le commerce à tous les stades des transactions commerciales dans la Zone d'échanges préférentiels et plus particulièrement les procédures et documents se rapportant :

- a) aux opérations douanières relatives à l'exportation, la réexportation et l'importation de marchandises ;

- b) à la perception et à l'exonération des droits de douane ;
 - c) aux licences d'exportation et d'importation ;
 - d) au contrôle des changes ;
 - e) au dédouanement et à l'expédition des marchandises par des agents ;
 - f) à l'assurance des marchandises et aux acquits-à-caution de transit ;
 - g) aux opérations relatives au commerce de transit ;
 - h) aux opérations de transport et à l'octroi de licences aux transporteurs ;
 - i) au contrôle statistique et à la diffusion des informations sur les documents commerciaux.
2. Chaque État membre créera ou désignera, au niveau national, un organisme approprié qui servira de centre regroupant les activités liées à la facilitation du commerce.
3. Les États membres s'engagent à promouvoir la coopération entre leurs organismes nationaux de facilitation du commerce, le Comité et les autres institutions s'occupant de la même question.

Article 6. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

ANNEXE XI

Article 27

PROTOCOLE SUR LA NORMALISATION ET LE CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
DES PRODUITS

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Ayant à l'esprit la nécessité de coordonner et d'harmoniser leurs politiques de normalisation et de contrôle de la qualité dans autant de secteurs que possible et notamment dans ceux concernant les produits alimentaires, les matériaux de construction, les produits pharmaceutiques, les moyens de transport, les machines agricoles et les appareillages électriques,

Rappelant les dispositions du point xi) de l'alinéa a) du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité où il est stipulé qu'un protocole sur la normalisation et le contrôle de la qualité des produits fabriqués dans la Zone d'échanges préférentiels sera annexé audit Traité, et

Rappelant en outre les dispositions de l'Article 27 du Traité,

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Interprétation

Dans le présent protocole :

par "Comité" on entend le Comité de coopération industrielle créé par l'Article II du Traité ;

par "normes internationales" on entend les normes reconnues par l'Organisation internationale de standardisation (OIS) ;

par "institutions nationales de normalisation" on entend tous les organes nationaux, existants ou en voie de création, ayant pour principale mission la normalisation et le contrôle de la qualité des produits dans les États membres.

Article 2. Dispositions générales

Les États membres s'engagent à mettre progressivement au point une politique commune de normalisation, de contrôle de la qualité et des labels de certification des produits. Ils s'engagent également à entreprendre des activités de normalisation tendant à promouvoir le commerce des produits dans la Zone d'échanges préférentiels.

Article 3. Coopération en matière de normalisation et de contrôle de la qualité des produits

Les États membres, afin de mettre en oeuvre l'Article 2 du présent protocole :

- a) faciliteront l'échange d'informations et d'expériences dans le domaine des techniques de normalisation et de contrôle de la qualité ;
- b) développeront leurs potentialités dans le domaine de la recherche, des essais, du calibrage, de l'étalonnage et du contrôle de la qualité des produits en vue d'élaborer et d'appliquer des normes et spécifications communes ;
- c) coordonneront leurs points de vue sur la sélection, l'homologation, l'adaptation et l'application des normes régionales et internationales selon les besoins de la Zone d'échanges préférentiels en même temps qu'ils rechercheront une amélioration constante des techniques de normalisation et de contrôle de la qualité des produits en usage dans ladite zone ;
- d) formuleront et publieront des normes sous-régionales en collaboration avec l'Organisation régionale africaine de normalisation ; et
- e) assureront la protection des consommateurs au sein de la Zone d'échanges préférentiels en encourageant et entreprenant des activités relatives à la normalisation et au contrôle de la qualité des produits.

Article 4. Coopération en matière de formation dans le domaine de la normalisation et du contrôle de la qualité

Les États membres :

- a) conviennent de se consulter sur leurs besoins communs en matière de formation dans le domaine de la normalisation et du contrôle de la qualité des produits ;
- b) s'engagent à harmoniser et à utiliser en commun leurs moyens de formation ; et
- c) mettront en oeuvre un programme de formation adapté aux besoins spécifiques de la Zone d'échanges préférentiels en collaboration avec l'Organisation régionale africain de normalisation et l'Organisation internationale de standardisation (OIS).

Article 5. Contrôle de la normalisation et de la qualité des produits

Les États membres :

- a) publieront dans leurs pays respectifs et appliqueront des procédures uniformes de contrôle de la normalisation et de la qualité aux produits échangeables dans la Zone d'échanges préférentiels ;
- b) appliqueront une procédure uniforme de certification des produits échangeables dans la Zone d'échanges préférentiels ;
- c) conviendront d'accélérer les procédures de contrôle des produits aux frontières, particulièrement en ce qui concerne les produits périssables ; et

d) s'efforceront d'utiliser des matériaux et des méthodes similaires de contrôle et d'appréciation de la qualité, dans le but d'harmoniser l'interprétation des résultats de ces contrôles au sein de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 6. Marquage des produits

Les États membres :

- a) adopteront et appliqueront systématiquement un marquage uniforme des produits destinés au commerce dans le cadre de la Zone d'échanges préférentiels ;
- b) adopteront des signes de reconnaissance similaires et appliqueront des codes de sécurité semblables pour la manutention et le transport des produits échangés dans la Zone d'échanges préférentiels ; et
- c) conviendront de normaliser tous les supports de reconnaissance et de circulation des produits et de leurs emballages tels que les étiquettes et les documents de transit, etc. conformément à l'Aimexe X du Traité.

Article 7. Procédures administratives

Les États membres :

- a) simplifieront les procédures administratives relatives au contrôle de la normalisation et de la qualité des produits échangeables dans la Zone d'échanges préférentiels ; et
- b) utiliseront des documents uniformes d'appréciation et de consignation des résultats qualitatifs après les contrôles.

Article 8. Le Comité

1. Le Comité se chargera d'étudier toutes les questions relatives à la normalisation et au contrôle de la qualité des produits au sein de la Zone d'échanges préférentiels.
2. Le Comité travaillera en étroite collaboration avec les institutions nationales des États membres chargées de la normalisation et du contrôle de la qualité des produits.
3. Le Comité présentera des recommandations au Conseil quant à la mise en application des dispositions des Articles 3, 4, 5 et 6 du présent protocole pour s'assurer que les décisions prises par le Conseil en matière de normalisation et de contrôle de la qualité des produits au sein de la Zone d'échanges préférentiels soient respectées.

Article 9. Réglementation

Le Conseil peut élaborer des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole.

Fait à Lusaka (République de Zambie), le vingt-et-unième jour de décembre de l'an mil neuf cent quatre-vingt-un, en langues anglaise, française et portugaise, les trois textes faisant également foi.

En foi de quoi, les soussignés ont apposé leur signature au bas du présent Traité et de ses annexes.

Le Président de la République populaire d'Angola :

Le Président de la République du Botswana :

Pour le Président de la République fédérale islamique des Comores :

SAID KAFE

Pour le Président de la République de Djibouti :

ADEN ROBLEH AWALE

Pour le Président du Conseil administratif militaire provisoire et de la Commission pour l'Organisation du Parti des travailleurs d'Ethiopie et Commandant en chef de l'Armée révolutionnaire de l'Ethiopie socialiste :

AMANUEL AMDE MIKAEL

Président de la République du Kenya :

DANIEL T. ARAP MOI

Pour Sa Majesté le Roi du Royaume au Lesotho :

J.C. MASITHELA

Le Président de la République démocratique de Madagascar :

Pour le Président à vie de la République du Malawi :

L. CHAKALA CHAZIYA

Pour le Premier Ministre de Maurice :

HAROLD WALTER

Le Président de la République populaire du Mozambique :

Le Président de la République d'Ouganda :

A. MILTON OBOTE

Le Président de la République des Seychelles :

Président de la République démocratique somalie et Secrétaire général du Parti social-
iste révolutionnaire de Somalie :

MOHAMED SIAD BARRE

Pour Sa Majesté le Roi du Royaume de Swaziland :

NQABA DLAMINI

Le Président de la République-Unie de Tanzanie :

Président de la République de Zambie :

KENNETH D. KAUNDA

Le Premier Ministre de la République du Zimbabwe :

ROBERT G. MUGABE

ANNEXE XII

Article 30

PROTOCOLE RELATIF À LA SITUATION EXCEPTIONNELLE DU BOTSWANA,
DU LESOTHO ET DU SWAZILAND

PRÉAMBULE

Les Hautes Parties Contractantes,

Conscientes des conditions socio-économiques particulières qui règnent en République du Botswana, au Royaume du Lesotho et au Royaume du Swaziland en raison du caractère exceptionnel de la dépendance de ces pays à l'égard de l'Afrique du Sud et des possibilités limitées dont ils disposent pour assurer un développement économique indépendant,

Décidées à réduire la dépendance de ces trois pays à l'égard de l'Afrique du Sud en augmentant leur capacité de production et, de façon générale, en transformant les structures de leur économie,

Conscientes du fait que la République du Botswana, le Royaume du Lesotho et le Royaume du Swaziland seraient à même de faire face au problème de l'indépendance économique d'une manière plus efficace et avec plus de chances de succès si notamment ils nouaient avec les autres États membres de la Zone d'échanges préférentiels des liens économiques plus étroits dans le respect des principes de l'auto-assistance et de l'autonomie,

Rappelant les dispositions du point XII du paragraphe 4 de l'Article 3 du Traité dans lequel il est stipulé qu'un protocole spécial relatif à la situation exceptionnelle du Botswana, du Lesotho et du Swaziland sera établi et joint en annexe audit Traité,

Sont convenues de ce qui suit:

Article 1. Interprétation

Dans le présent protocole:

Par "États BLS" on entend la République du Botswana, le Royaume du Lesotho et le Royaume du Swaziland ;

Par "Comité" on entend le comité pour le Botswana, le Lesotho et le Swaziland, créé en vertu de l'Article 10 du Traité ;

Par "Conseil" on entend le Conseil des ministres créé par l'Article 7 du Traité ;

Par "État membre" on entend un État membre de la Zone d'échanges préférentiels ;

Par "Zone d'échanges préférentiels" on entend la Zone d'échanges préférentiels" créée par l'Article 2 du Traité ;

Par "Afrique du Sud" on entend la République d'Afrique du Sud ;

Par "Accord d'union douanière de Afrique australe" on entend l'Accord d'union douanière signé entre les gouvernements des États BLS et l'Afrique du Sud en décembre 1969 ;

Par "Traité" on entend le Traité portant création de la Zone d'échanges préférentiels.

Article 2. Objectifs

Le présent protocole a pour but de contribuer à atteindre les objectifs généraux prévus par la Zone d'échanges préférentiels à l'Article 31 du Traité, et de permettre aux États BLS de participer pleinement et efficacement à la Zone d'échanges préférentiels. Il a tout particulièrement pour but:

a) d'assurer la restructuration économique et la réduction de la dépendance des États BLS à l'égard de l'Afrique du Sud sans que cela entraîne un bouleversement ou des perturbations profondes de leurs économies ;

b) de contribuer au développement socio-économique harmonieux et coordonné des États BLS et à une rapide expansion des échanges commerciaux avec les autres membres de la Zone d'échanges préférentiels ainsi qu'à la suppression progressive des obstacles à ces échanges.

Article 3. Ampleur des exceptions

1. Sans déroger à l'ensemble des dispositions du Traité, du présent protocole visent à mettre en place dans le cadre de la Zone d'échanges préférentiels, des arrangements spéciaux en ce qui concerne la participation des États BLS à la Zone d'échanges préférentiels.

2. En application des dispositions du paragraphe 1 du présent article, les États membres conviennent d'octroyer aux États BLS des concessions tarifaires et non tarifaires en vertu des disposition du Traité pendant une durée que le Conseil déterminera et pendant laquelle les États BLS resteront membres de l'Accord d'union douanière de l'Afrique australe.

3. Au cours de la période mentionnée au paragraphe 2 du présent article, les États BLS s'engagent à oeuvrer progressivement à la pleine application du Traité et ce faisant à augmenter leurs échanges avec les autres États membres, en commençant de préférence par les marchandises incluses dans la liste commune des produits destinés à être échangés à l'intérieur de la Zone d'échanges préférentiels.

4. Dans la mise en oeuvre des dispositions du paragraphe 3 du présent article, il sera pleinement tenu compte de la situation particulière ainsi que des obligations existantes des États BLS.

5. Les dispositions du présent Traité n'affectent en rien les décisions prises ou les actions entreprises en vertu de l'Accord d'union douanière de l'Afrique australe avant l'entrée en vigueur du présent protocole, pas plus qu'elles ne limitent le droit des États BLS de con-

tinuer à s'acquitter des obligations qu'ils ont contractées en vertu dudit Accord. Les États BLS mettront tout en oeuvre pour que les engagements auxquels ils ont souscrit aux termes de l'Accord d'union douanière de l'Afrique australe n'entrent pas en conflit avec leurs engagements nés en vertu du Traité.

6. Les marchandises importées dans les États BLS à partir de l'Afrique du Sud ne seront pas réexportées vers d'autres États membres et les marchandises importées d'autres États membres dans les États BLS ne seront pas réexportées vers l'Afrique du Sud.

Article 4. Arrangements en vue de la restructuration et de l'assistance économiques

1. Les États membres feront tout leur possible pour aider les États BLS à prendre toutes les mesures, y compris celles de nature structurelle, économique et technique en appuyant ou en complétant les efforts accomplis par les États BLS dans des domaines tels que l'agriculture, l'industrie, les industries extractives, la formation du personnel, les transports et communications.

2. Les États membres conviennent que les institutions financières, et plus particulièrement les organismes d'investissement, créés en vertu du Chapitre 9 du Traité accorderont un traitement préférentiel aux programmes et aux projets auxquels participent les États BLS.

3. Le Conseil peut, sur recommandation du Comité, faire des propositions aux États BLS et aux autres États membres en ce qui concerne les mesures à prendre et les projets à entreprendre pour appliquer les dispositions du présent protocole.

Article 5. Obligations des États BLS

Les États BLS s'engagent:

a) à prendre les mesures, y compris celles d'une nature structurelle, économique et technique, susceptibles d'accroître progressivement les échanges et la coopération économique avec les autres États membres tout en réduisant leur dépendance socio-économique à l'égard de l'Afrique du Sud ;

b) à suivre des politiques socio-économiques propres à permettre d'atteindre les objectifs du présent protocole et à faciliter l'application des dispositions pertinentes du Traité.

c) à créer les instruments importants ou fondamentaux nécessaires pour contrôler et diriger leur économie.

Article 6. Le Comité

1. Afin d'appliquer efficacement les dispositions du présent protocole les États membres conviennent de créer un Comité technique d'experts auquel chaque État membre sera représenté par autant de personnes que le Conseil le jugera bon.

2. Le Comité aura notamment pour fonctions :

- a) d'entreprendre toutes les activités qui sont orientées vers la réalisation des objectifs du présent protocole ;
- b) de réaliser des études et de faire des recommandations appropriées au Conseil sur les aspects pratiques de l'application du présent protocole, et sur toute autre question y relative.

Article 7. Réglementation

Le Conseil peut adopter des règlements en vue d'une meilleure application des dispositions du présent protocole et de régler les questions accessoires ou connexes.

Article 8. Exception

Les dispositions du présent Protocole ne s'appliquent au Botswana que lorsque celui-ci deviendra État membre.

Article 9. Annexe du Traité

Le présent protocole fait partie intégrante du Traité auquel il est attaché en Annexe XII.